

Ministerium: Udenrigsministeriet
Journalnummer: Udenrigsmin., DE j.nr. 67.B.32.c.

Senere ændringer til forskriften

BKI nr 2 af 10/01/2011

BKI nr 14 af 17/10/2016

Bekendtgørelse af Genève-aftalen af 2. juli 1999 under Haag-Arrangementet om international registrering af industrielle design

I henhold til kongelig resolution af 16. juli 2008 har Danmark ratificeret Genève-aftalen af 2. juli 1999 under Haag-Arrangementet vedrørende international registrering af industrielle design.

Aftalen har følgende ordlyd:

**Geneva Act of the Hague Agreement
Concerning the International Registration of
Industrial Designs**

**Genève-aftalen under Haag-Arrangementet
vedrørende international registrering af
industrielle design**

INTRODUCTORY PROVISIONS

INDLEDENDE BESTEMMELSER

Article 1

Artikel 1

Abbreviated Expressions

Forkortede udtryk

For the purposes of this Act:

I denne aftale skal følgende udtryk forstås som nedenfor angivet:

- | | |
|---|--|
| <p>(i) “the Hague Agreement” means the Hague Agreement Concerning the International Deposit of Industrial Designs, henceforth renamed the Hague Agreement Concerning the International Registration of Industrial Designs;</p> <p>(ii) “this Act” means the Hague Agreement as established by the present Act;</p> <p>(iii) “Regulations” means the Regulations under this Act;</p> <p>(iv) “prescribed” means prescribed in the Regulations;</p> <p>(v) “Paris Convention” means the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, signed at Paris on March 20, 1883, as revised and amended;</p> <p>(vi) “international registration” means the international registration of an industrial design effected according to this Act;</p> <p>(vii) “international application” means an application for international registration;</p> <p>(viii) “International Register” means the official collection of data concerning international registrations maintained by the International Bureau, which data this Act or the Regulations require or permit to be recorded, regardless of the medium in which such data are stored;</p> | <p>(i) Ved ”Haag-Arrangementet” forstås Haag-Arrangementet vedrørende international indgivelse af industrielle design, herefter benævnt Haag-Arrangementet vedrørende international registrering af industrielle design;</p> <p>(ii) Ved ”denne aftale” forstås Haag-Arrangementet som fastlagt ved nærværende aftale;</p> <p>(iii) Ved ”gennemførelsesforskrifterne” forstås gennemførelsesforskrifterne til denne aftale;</p> <p>(iv) Ved ”foreskrevet” forstås foreskrevet i gennemførelsesforskrifterne;</p> <p>(v) Ved ”Pariserkonventionen” forstås Pariserkonventionen om beskyttelse af industriel ejendomsret, undertegnet i Paris den 20. marts 1883, som revideret og ændret;</p> <p>(vi) Ved ”international registrering” forstås international registrering af et industrielt design foretaget i overensstemmelse med denne aftale;</p> <p>(vii) Ved ”international ansøgning” forstås en ansøgning om international registrering;</p> <p>(viii) Ved ”Det internationale Register” forstås den officielle samling af data vedrørende internationale registreringer, som vedligeholdes af Det internationale Bureau, data som denne aftale eller gennemførelsesforskrifterne foreskriver eller tillader notering af,</p> |
|---|--|

| | | |
|--------|---|--|
| | | uanset på hvilket medium sådanne data er gemt; |
| (ix) | “person” means a natural person or a legal entity; | (ix) Ved ”person” forstås en fysisk person eller en juridisk person; |
| (x) | “applicant” means the person in whose name an international application is filed; | (x) Ved ”ansøger” forstås den person, i hvis navn en international ansøgning indleveres; |
| (xi) | “holder” means the person in whose name an international registration is recorded in the International Register; | (xi) Ved ”indehaver” forstås den person, i hvis navn en international registrering noteres i Det internationale Register; |
| (xii) | “intergovernmental organization” means an intergovernmental organization eligible to become party to this Act in accordance with Article 27(1)(ii); | (xii) Ved ”mellestatslig organisation” forstås en mellemstatslig organisation, der er berettiget til at tiltræde denne aftale i overensstemmelse med artikel 27(1)(ii); |
| (xiii) | “Contracting Party” means any State or intergovernmental organization party to this Act; | (xiii) Ved ”kontraherende part” forstås en stat eller mellemstatslig organisation, der har tiltrådt denne aftale; |
| (xiv) | “applicant’s Contracting Party” means the Contracting Party or one of the Contracting Parties from which the applicant derives its entitlement to file an international application by virtue of satisfying, in relation to that Contracting Party, at least one of the conditions specified in Article 3; where there are two or more Contracting Parties from which the applicant may, under Article 3, derive its entitlement to file an international application, “applicant’s Contracting Party” means the one which, among those Contracting Parties, is indicated as such in the international application; | (xiv) Ved ”ansøgers kontraherende part” forstås den kontraherende part eller en af de kontraherende parter, hvorfra ansøgeren afleder retten til at indlevere en international ansøgning ved i relation til den pågældende kontraherende part at opfylde mindst en af de i artikel 3 nærmere angivne betingelser; når der er to eller flere kontraherende parter, hvorfra ansøgeren i henhold til artikel 3 kan aflede retten til at indlevere en international ansøgning, forstås der ved ”ansøgers kontraherende part” den blandt disse kontraherende parter, der er angivet som sådan i den internationale ansøgning; |
| (xv) | “territory of a Contracting Party” means, where the Contracting Party is a State, the territory of that State and, where the Contracting Party is an intergovernmental organization, the territory in which the constituent treaty of that intergovernmental organization applies; | (xv) Ved ”en kontraherende parts territorium” forstås der, når den kontraherende part er en stat, den pågældende stats territorium, og, når den kontraherende part er en mellemstatslig organisation, det territorium, inden for hvilket den pågældende mellemstatslige organisations stiftende traktat er gældende; |
| (xvi) | “Office” means the agency entrusted by a Contracting Party with the grant of | (xvi) Ved ”myndighed” forstås det organ, som af en kontraherende part har fået |

| | | | |
|---------|---|---------|--|
| | protection for industrial designs with effect in the territory of that Contracting Party; | | ansvaret for at meddele beskyttelse af industrielle design med virkning inden for den pågældende kontraherende parts territorium; |
| (xvii) | “Examining Office” means an Office which ex officio examines applications filed with it for the protection of industrial designs at least to determine whether the industrial designs satisfy the condition of novelty; | (xvii) | Ved ”undersøgende myndighed” forstås en myndighed, som ex officio behandler de ansøgninger om beskyttelse af industrielle design, der indleveres til den, for i det mindste at fastslå, om de industrielle design opfylder nyhedskravet; |
| (xviii) | “designation” means a request that an international registration have effect in a Contracting Party; it also means the recording, in the International Register, of that request; | (xviii) | Ved ”designering” forstås en anmodning om, at en international registrering får virkning i en kontraherende part; ved udtrykket forstås også noteringen af den pågældende anmodning i Det internationale Register; |
| (xix) | “designated Contracting Party” and “designated Office” means the Contracting Party and the Office of the Contracting Party, respectively, to which a designation applies; | (xix) | Ved ”designeret kontraherende part” og ”designeret myndighed” forstås henholdsvis den kontraherende part og myndigheden i den kontraherende part, som en designering gælder for; |
| (xx) | “1934 Act” means the Act signed at London on June 2, 1934, of the Hague Agreement; | (xx) | Ved ”1934-Aftalen” forstås den aftale til Haag-Arrangementet, der blev undertegnet i London den 2. juni 1934; |
| (xxi) | “1960 Act” means the Act signed at The Hague on November 28, 1960, of the Hague Agreement; | (xxi) | Ved ”1960-Aftalen” forstås den aftale til Haag-Arrangementet, der blev undertegnet i Haag den 28. november 1960; |
| (xxii) | “1961 Additional Act” means the Act signed at Monaco on November 18, 1961, additional to the 1934 Act; | (xxii) | Ved ”Tillægsaftalen af 1961” forstås den aftale som tillæg til 1934-Aftalen, der blev undertegnet i Monaco den 18. november 1961; |
| (xxiii) | “Complementary Act of 1967” means the Complementary Act signed at Stockholm on July 14, 1967, as amended, of the Hague Agreement; | (xxiii) | Ved ”Den supplerende Aftale af 1967” forstås den supplerende aftale til Haag-Arrangementet, der blev undertegnet i Stockholm den 14. juli 1967, som ændret; |
| (xxiv) | “Union” means the Hague Union established by the Hague Agreement of November 6, 1925, and maintained by the 1934 and 1960 Acts, the 1961 Additional Act, the Complementary Act of 1967 and this Act; | (xxiv) | Ved ”Unionen” forstås Haag-Unionen, der blev etableret ved Haag-Arrangementet af 6. november 1925 og videreført gennem 1934-Aftalen og 1960-Aftalen, Tillægsaftalen af 1961 og Den supplerende Aftale af 1967 samt denne aftale; |

- (xxv) “Assembly” means the Assembly referred to in Article 21(1)(a) or any body replacing that Assembly;
- (xxvi) “Organization” means the World Intellectual Property Organization;
- (xxvii) “Director General” means the Director General of the Organization;
- (xxviii) “International Bureau” means the International Bureau of the Organization;
- (xxix) “instrument of ratification” shall be construed as including instruments of acceptance or approval.

Article 2

Applicability of Other Protection Accorded by Laws of Contracting Parties and by Certain International Treaties

(1) [*Laws of Contracting Parties and Certain International Treaties*] The provisions of this Act shall not affect the application of any greater protection which may be accorded by the law of a Contracting Party, nor shall they affect in any way the protection accorded to works of art and works of applied art by international copyright treaties and conventions, or the protection accorded to industrial designs under the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights annexed to the Agreement Establishing the World Trade Organization.

(2) [*Obligation to Comply with the Paris Convention*] Each Contracting Party shall comply with the provisions of the Paris Convention which concern industrial designs.

CHAPTER I

INTERNATIONAL APPLICATION AND INTERNATIONAL REGISTRATION

Article 3

Entitlement to File an International Application

- (xxv) Ved ”Forsamlingen” forstås den i artikel 21(1)(a) nævnte forsamling, eller ethvert organ, som erstatter den pågældende forsamling;
- (xxvi) Ved ”Organisationen” forstås Verdensorganisationen for intellektuel ejendomsret;
- (xxvii) Ved ”generaldirektøren” forstås Organisationens generaldirektør;
- (xxviii) Ved ”Det internationale Bureau” forstås Organisationens internationale bureau;
- (xxix) ”Ratifikationsdokument” skal fortolkes som omfattende accept- eller godkendelsesdokumenter.

Artikel 2

Gyldighed af anden beskyttelse meddelt i henhold til kontraherende parters lovgivning og i henhold til visse internationale traktater

(1) [*Kontraherende parters lovgivning og visse internationale traktater*] Bestemmelserne i denne aftale berører ikke gyldigheden af en mere omfattende beskyttelse, som kan meddeles i henhold til en kontraherende parts lovgivning, ej heller berører de på nogen måde beskyttelsen af kunstværker og brugskunst meddelt i henhold til internationale traktater og konventioner om ophavsret, eller på beskyttelsen af industrielle design meddelt i henhold til Aftalen om handelsrelaterede aspekter af intellektuelle ejendomsrettigheder (TRIPS-Aftalen), som er bilag til Aftalen om etablering af Verdenshandelsorganisationen (WTO).

(2) [*Forpligtelse til at overholde Pariserkonventionen*] Hver kontraherende part skal overholde de bestemmelser i Pariserkonventionen, som omhandler industrielle design.

KAPITEL I

INTERNATIONAL ANSØGNING OG INTERNATIONAL REGISTRERING

Artikel 3

Ret til at indlevere en international ansøgning

Any person that is a national of a State that is a Contracting Party or of a State member of an intergovernmental organization that is a Contracting Party, or that has a domicile, a habitual residence or a real and effective industrial or commercial establishment in the territory of a Contracting Party, shall be entitled to file an international application.

Article 4

Procedure for Filing the International Application

(1) [*Direct or Indirect Filing*]

- (a) The international application may be filed, at the option of the applicant, either directly with the International Bureau or through the Office of the applicant's Contracting Party.
- (b) Notwithstanding subparagraph (a), any Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General that international applications may not be filed through its Office.

(2) [*Transmittal Fee in Case of Indirect Filing*]

The Office of any Contracting Party may require that the applicant pay a transmittal fee to it, for its own benefit, in respect of any international application filed through it.

Article 5

Contents of the International Application

(1) [*Mandatory Contents of the International Application*] The international application shall be in the prescribed language or one of the prescribed languages and shall contain or be accompanied by

- (i) a request for international registration under this Act;
- (ii) the prescribed data concerning the applicant;
- (iii) the prescribed number of copies of a reproduction or, at the choice of the applicant, of several different

Enhver person, der er statsborger i en stat, som er en kontraherende part, eller i en stat, som er medlem af en mellemstatslig organisation, der er en kontraherende part, eller som har domicil eller fast bopæl eller har en regulær industriel eller kommerciel virksomhed inden for en kontraherende parts territorium, er berettiget til at indlevere en international ansøgning.

Artikel 4

Fremgangsmåde ved indlevering af den internationale ansøgning

(1) [*Direkte eller indirekte indlevering*]

- (a) Den internationale ansøgning kan efter ansøgerens valg indleveres enten direkte til Det internationale Bureau eller gennem myndigheden i ansøgerens kontraherende part.
- (b) Uanset litra (a) kan en kontraherende part i en erklæring meddele generaldirektøren, at der ikke kan indleveres internationale ansøgninger gennem dens myndighed.

(2) [*Videresendelsesgebyr i tilfælde af indirekte indlevering*]

En kontraherende parts myndighed kan kræve, at ansøgeren betaler et myndigheden tilfaldende videresendelsesgebyr for enhver international ansøgning, der indleveres gennem den pågældende myndighed.

Artikel 5

Den internationale ansøgnings indhold

(1) [*Obligatorisk indhold af den internationale ansøgning*] Den internationale ansøgning skal være affattet på det foreskrevne sprog eller på et af de foreskrevne sprog og skal indeholde eller skal være ledsaget af

- (i) en anmodning om international registrering i henhold til denne aftale;
- (ii) de foreskrevne data vedrørende ansøgeren;
- (iii) det foreskrevne antal eksemplarer af en afbildning, eller efter ansøgerens valg af flere forskellige afbildninger af det

reproductions of the industrial design that is the subject of the international application, presented in the prescribed manner; however, where the industrial design is two-dimensional and a request for deferment of publication is made in accordance with paragraph (5), the international application may, instead of containing reproductions, be accompanied by the prescribed number of specimens of the industrial design;

- (iv) an indication of the product or products which constitute the industrial design or in relation to which the industrial design is to be used, as prescribed;
- (v) an indication of the designated Contracting Parties;
- (vi) the prescribed fees;
- (vii) any other prescribed particulars.

(2) [*Additional Mandatory Contents of the International Application*]

- (a) Any Contracting Party whose Office is an Examining Office and whose law, at the time it becomes party to this Act, requires that an application for the grant of protection to an industrial design contain any of the elements specified in subparagraph (b) in order for that application to be accorded a filing date under that law may, in a declaration, notify the Director General of those elements.
- (b) The elements that may be notified pursuant to subparagraph (a) are the following:
 - (i) indications concerning the identity of the creator of the industrial design that is the subject of that application;
 - (ii) a brief description of the reproduction or of the characteristic features of the industrial design that is the subject of that application;
 - (iii) a claim.

industrielle design, som er genstand for den internationale ansøgning, præsenteret på den foreskrevne måde; dog kan den internationale ansøgning, når det industrielle design er todimensionalt, og der er fremsat en anmodning om udsættelse af offentliggørelsen i overensstemmelse med stk. (5), i stedet for at indeholde afbildninger være ledsaget af det foreskrevne antal modeller af det industrielle design;

- (iv) en angivelse af det produkt eller de produkter, som udgør det industrielle design, eller i forbindelse med hvilket eller hvilke det industrielle design skal anvendes, som foreskrevet;
- (v) en angivelse af de designerede kontraherende parter;
- (vi) de foreskrevne gebyrer;
- (vii) andre foreskrevne oplysninger.

(2) [*Yderligere obligatorisk indhold af den internationale ansøgning*]

- (a) En kontraherende part, hvis myndighed er en undersøgende myndighed, og hvis lovgivning på det tidspunkt, hvor den tiltræder denne aftale, kræver, at en ansøgning om meddelelse af beskyttelse for et industrielt design indeholder en eller flere af de i litra (b) nævnte bestanddele for at kunne få tildelt en indleveringsdag i henhold til den pågældende lovgivning, kan i en erklæring give generaldirektøren meddelelse om de pågældende bestanddele.
- (b) De bestanddele, som kan meddeles i henhold til litra (a), er følgende:
 - (i) angivelser vedrørende identiteten af den, der har frembragt det industrielle design, som er genstand for den pågældende ansøgning;
 - (ii) en kort beskrivelse af afbildningen eller af de træk, der er karakteristiske for det industrielle design, der er genstand for den pågældende ansøgning;
 - (iii) et krav.

(c) Where the international application contains the designation of a Contracting Party that has made a notification under subparagraph (a), it shall also contain, in the prescribed manner, any element that was the subject of that notification.

(3) [*Other Possible Contents of the International Application*] The international application may contain or be accompanied by such other elements as are specified in the Regulations.

(4) [*Several Industrial Designs in the Same International Application*] Subject to such conditions as may be prescribed, an international application may include two or more industrial designs.

(5) [*Request for Deferred Publication*] The international application may contain a request for deferment of publication.

Article 6
Priority

(1) [*Claiming of Priority*]

(a) The international application may contain a declaration claiming, under Article 4 of the Paris Convention, the priority of one or more earlier applications filed in or for any country party to that Convention or any Member of the World Trade Organization.

(b) The Regulations may provide that the declaration referred to in subparagraph (a) may be made after the filing of the international application. In such case, the Regulations shall prescribe the latest time by which such declaration may be made.

(2) [*International Application Serving as a Basis for Claiming Priority*] The international application shall, as from its filing date and whatever may be its subsequent fate, be equivalent to a regular filing within the meaning of Article 4 of the Paris Convention.

Article 7

(c) Indeholder den internationale ansøgning designering af en kontraherende part, som har givet en meddelelse i henhold til litra (a), skal den også på den foreskrevne måde indeholde de bestanddele, der var genstand for meddelelsen.

(3) [*Andet eventuelt indhold af den internationale ansøgning*] Den internationale ansøgning kan indeholde eller være ledsaget af sådanne andre bestanddele, som er angivet nærmere i gennemførelsesforskrifterne.

(4) [*Flere industrielle design i samme internationale ansøgning*] Med forbehold af de betingelser, som måtte være fastsat, kan en international ansøgning omfatte to eller flere industrielle design.

(5) [*Anmodning om udsættelse af offentliggørelsen*] Den internationale ansøgning kan indeholde en anmodning om udsættelse af offentliggørelsen.

Artikel 6
Prioritet

(1) [*Påberåbelse af prioritet*]

(a) Den internationale ansøgning kan indeholde en erklæring, hvori der i henhold til artikel 4 i Pariserkonventionen påberåbes prioritet fra en eller flere tidligere ansøgninger indleveret i eller for et land, som har tiltrådt den pågældende konvention, eller et medlem af Verdenshandelsorganisationen (WTO).

(b) Gennemførelsesforskrifterne kan bestemme, at den i litra (a) nævnte erklæring kan afgives efter indleveringen af den internationale ansøgning. I så fald fastsætter gennemførelsesforskrifterne det seneste tidspunkt for afgivelse af en sådan erklæring.

(2) [*International ansøgning, der tjener som grundlag for påberåbelse af prioritet*] Den internationale ansøgning skal fra sin indleveringsdag, og uanset hvad dens skæbne efterfølgende bliver, svare til en forskriftsmæssig indlevering i Pariserkonventionens artikel 4's forstand.

Artikel 7

Designation Fees

(1) [*Prescribed Designation Fee*] The prescribed fees shall include, subject to paragraph (2), a designation fee for each designated Contracting Party.

(2) [*Individual Designation Fee*] Any Contracting Party whose Office is an Examining Office and any Contracting Party that is an intergovernmental organization may, in a declaration, notify the Director General that, in connection with any international application in which it is designated, and in connection with the renewal of any international registration resulting from such an international application, the prescribed designation fee referred to in paragraph (1) shall be replaced by an individual designation fee, whose amount shall be indicated in the declaration and can be changed in further declarations. The said amount may be fixed by the said Contracting Party for the initial term of protection and for each term of renewal or for the maximum period of protection allowed by the Contracting Party concerned. However, it may not be higher than the equivalent of the amount which the Office of that Contracting Party would be entitled to receive from an applicant for a grant of protection for an equivalent period to the same number of industrial designs, that amount being diminished by the savings resulting from the international procedure.

(3) [*Transfer of Designation Fees*] The designation fees referred to in paragraphs (1) and (2) shall be transferred by the International Bureau to the Contracting Parties in respect of which those fees were paid.

Article 8 Correction of Irregularities

(1) [*Examination of the International Application*] If the International Bureau finds that the international application does not, at the time of its receipt by the International Bureau, fulfill the requirements of this Act and the Regulations,

Designeringsgebyrer

(1) [*Foreskrevet designeringsgebyr*] De foreskrevne gebyrer omfatter med forbehold af stk. (2) et designeringsgebyr for hver designeret kontraherende part.

(2) [*Individuelt designeringsgebyr*] En kontraherende part, hvis myndighed er en undersøgende myndighed, og en kontraherende part, som er en mellemstatslig organisation, kan i en erklæring meddele generaldirektøren, at det i stk. (1) nævnte foreskrevne designeringsgebyr i forbindelse med enhver international ansøgning, hvori den er designeret, og i forbindelse med fornyelsen af enhver international registrering hidrørende fra en sådan international ansøgning, skal erstattes med et individuelt designeringsgebyr, hvis størrelse skal angives i erklæringen og kan ændres i senere erklæringer. Det pågældende beløb kan fastsættes af den pågældende kontraherende part for den første beskyttelsesperiode og for hver fornyelsesperiode eller for den maksimale beskyttelsesperiode, som vedkommende kontraherende part giver adgang til. Det må dog ikke overstige, hvad der svarer til det beløb, som den pågældende kontraherende parts myndighed ville være berettiget til at modtage fra en ansøger for meddelelse af beskyttelse i en tilsvarende periode for det samme antal industrielle design, nedsat med besparelserne hidrørende fra den internationale procedure.

(3) [*Overførsel af designeringsgebyrer*] De i stk. (1) og (2) nævnte designeringsgebyrer skal af Det internationale Bureau overføres til de kontraherende parter, for hvilke disse gebyrer blev betalt.

Artikel 8 Berigtigelse af mangler

(1) [Behandling af den internationale ansøgning] Hvis Det internationale Bureau finder, at den internationale ansøgning ikke på tidspunktet for dens modtagelse hos Det internationale Bureau opfylder kravene i denne

it shall invite the applicant to make the required corrections within the prescribed time limit.

(2) [*Irregularities Not Corrected*]

- (a) If the applicant does not comply with the invitation within the prescribed time limit, the international application shall, subject to subparagraph (b), be considered abandoned.
- (b) In the case of an irregularity which relates to Article 5(2) or to a special requirement notified to the Director General by a Contracting Party in accordance with the Regulations, if the applicant does not comply with the invitation within the prescribed time limit, the international application shall be deemed not to contain the designation of that Contracting Party.

Article 9

Filing Date of the International Application

(1) [*International Application Filed Directly*]

Where the international application is filed directly with the International Bureau, the filing date shall, subject to paragraph (3), be the date on which the International Bureau receives the international application.

(2) [*International Application Filed Indirectly*]

Where the international application is filed through the Office of the applicant's Contracting Party, the filing date shall be determined as prescribed.

(3) [*International Application with Certain Irregularities*] Where the international application has, on the date on which it is received by the International Bureau, an irregularity which is prescribed as an irregularity entailing a postponement of the filing date of the international application, the filing date shall be the date on which the correction of such irregularity is received by the International Bureau.

Article 10¹⁾

aftale og gennemførelsesforskrifterne, skal bureauet opfordre ansøgeren til at foretage de fornødne berigtigelser inden for den fastsatte tidsfrist.

(2) [*Mangler, der ikke berigtiges*]

- (a) Hvis ansøgeren ikke efterkommer opfordringen inden for den fastsatte tidsfrist, skal den internationale ansøgning anses for frafaldet, jf. dog litra (b).
- (b) Hvis ansøgeren ikke efterkommer opfordringen inden for den fastsatte tidsfrist, når det drejer sig om en mangel, som vedrører artikel 5(2) eller et specielt krav, der er meddelt generaldirektøren af en kontraherende part i overensstemmelse med gennemførelsesforskrifterne, skal den internationale ansøgning anses for ikke at indeholde designeringen af den pågældende kontraherende part.

Artikel 9

Den internationale ansøgnings indleveringsdag

(1) [*Direkte indleveret international ansøgning*]

Indleveres den internationale ansøgning direkte til Det internationale Bureau, er indleveringsdagen den dag, på hvilken Det internationale Bureau modtager den internationale ansøgning, jf. dog stk. (3).

(2) [*Indirekte indleveret international ansøgning*] Indleveres den internationale ansøgning gennem myndigheden i ansøgerens kontraherende part, bestemmes indleveringsdagen som foreskrevet.

(3) [*International ansøgning med visse mangler*] Er den internationale ansøgning på den dag, på hvilken den modtages af Det internationale Bureau, behæftet med en mangel, som er fastsat til at være en mangel, der medfører udskydelse af den internationale ansøgnings indleveringsdag, er indleveringsdagen den dag, på hvilken Det internationale Bureau modtager berigtigelsen af en sådan mangel.

Artikel 10¹⁾

International Registration, Date of the International Registration, Publication and Confidential Copies of the International Registration

(1) [*International Registration*] The International Bureau shall register each industrial design that is the subject of an international application immediately upon receipt by it of the international application or, where corrections are invited under Article 8, immediately upon receipt of the required corrections. The registration shall be effected whether or not publication is deferred under Article 11.

(2) [*Date of the International Registration*]

- (a) Subject to subparagraph (b), the date of the international registration shall be the filing date of the international application.
- (b) Where the international application has, on the date on which it is received by the International Bureau, an irregularity which relates to Article 5(2), the date of the international registration shall be the date on which the correction of such irregularity is received by the International Bureau or the filing date of the international application, whichever is the later.

(3) [*Publication*]

- (a) The international registration shall be published by the International Bureau. Such publication shall be deemed in all Contracting Parties to be sufficient publicity, and no other publicity may be required of the holder.
- (b) The International Bureau shall send a copy of the publication of the international registration to each designated Office.

(4) [*Maintenance of Confidentiality Before Publication*] Subject to paragraph (5) and Article 11(4)(b), the International Bureau shall keep in confidence each international application

International registrering, international registreringsdag, offentliggørelse og fortrolige kopier af den internationale registrering

(1) [*International registrering*] Det internationale Bureau skal registrere ethvert industrielt design, som er genstand for en international ansøgning, umiddelbart efter bureauets modtagelse af den internationale ansøgning eller, når der er opfordret til berigtigelser i henhold til artikel 8, umiddelbart efter modtagelsen af de fornødne berigtigelser. Registreringen foretages, uanset om offentliggørelsen er udsat i henhold til artikel 11 eller ej.

(2) [*International registreringsdag*]

- (a) Med forbehold af litra (b), er den internationale registreringsdag indleveringsdagen for den internationale ansøgning.
- (b) Har den internationale ansøgning på den dag, på hvilken den modtages af Det internationale Bureau, en mangel, som vedrører artikel 5(2), er den internationale registreringsdag den dag, på hvilken berigtigelsen af en sådan mangel modtages af Det internationale Bureau, eller indleveringsdagen for den internationale ansøgning, alt efter hvilken dag der falder senest.

(3) [*Offentliggørelse*]

- (a) Det internationale Bureau skal offentliggøre den internationale registrering. En sådan offentliggørelse skal i alle kontraherende parter anses for at være tilstrækkelig offentlig omtale, og der kan ikke kræves nogen anden offentlig omtale af indehaveren.
- (b) Det internationale Bureau skal sende en kopi af offentliggørelsen af den internationale registrering til hver designeret myndighed.

(4) [*Hemmeligholdelse inden offentliggørelsen*] Det internationale Bureau skal hemmeligholde internationale ansøgninger og internationale

and each international registration until publication.

(5) [*Confidential Copies*]

- (a) The International Bureau shall, immediately after registration has been effected, send a copy of the international registration, along with any relevant statement, document or specimen accompanying the international application, to each Office that has notified the International Bureau that it wishes to receive such a copy and has been designated in the international application.
- (b) The Office shall, until publication of the international registration by the International Bureau, keep in confidence each international registration of which a copy has been sent to it by the International Bureau and may use the said copy only for the purpose of the examination of the international registration and of applications for the protection of industrial designs filed in or for the Contracting Party for which the Office is competent. In particular, it may not divulge the contents of any such international registration to any person outside the Office other than the holder of that international registration, except for the purposes of an administrative or legal proceeding involving a conflict over entitlement to file the international application on which the international registration is based. In the case of such an administrative or legal proceeding, the contents of the international registration may only be disclosed in confidence to the parties involved in the proceeding who shall be bound to respect the confidentiality of the disclosure.

Article 11
Deferment of Publication

registreringer indtil offentliggørelsen, jf. dog stk. (5) og artikel 11(4)(b).

(5) [*Fortrolige kopier*]

- (a) Det internationale Bureau skal umiddelbart efter, at registreringen er foretaget, sende en kopi af den internationale registrering tillige med relevante udtalelser, dokumenter eller modeller, der har ledsaget den internationale ansøgning, til hver af de myndigheder, som har meddelt Det internationale Bureau, at de ønsker at modtage en sådan kopi, og som har været designeret i den internationale ansøgning.
- (b) Myndigheden skal indtil Det internationale Bureaus offentliggørelse af den internationale registrering hemmeligholde enhver international registrering, hvoraf Det internationale Bureau har tilsendt myndigheden en kopi, og må kun anvende den pågældende kopi ved behandlingen af den internationale registrering og af ansøgninger om beskyttelse af industrielle design indleveret i eller for den kontraherende part, hvorunder myndigheden henhører. Især må myndigheden ikke røbe indholdet af en sådan international registrering til andre personer uden for myndigheden end indehaveren af den pågældende internationale registrering, medmindre det drejer sig om en administrativ sag eller en retssag, som er forbundet med en strid om retten til at indlevere den internationale ansøgning, på hvilken den internationale registrering er baseret. I tilfælde af en sådan administrativ sag eller retssag må indholdet af den internationale registrering kun fremlægges i fortrolighed til de i sagen involverede parter, som er forpligtede til at respektere fremlæggelsens fortrolige karakter.

Artikel 11
Udsættelse af offentliggørelsen

(1) [*Provisions of Laws of Contracting Parties Concerning Deferment of Publication*]

- (a) Where the law of a Contracting Party provides for the deferment of the publication of an industrial design for a period which is less than the prescribed period, that Contracting Party shall, in a declaration, notify the Director General of the allowable period of deferment.
- (b) Where the law of a Contracting Party does not provide for the deferment of the publication of an industrial design, the Contracting Party shall, in a declaration, notify the Director General of that fact.

(2) [*Deferment of Publication*] Where the international application contains a request for deferment of publication, the publication shall take place,

- (i) where none of the Contracting Parties designated in the international application has made a declaration under paragraph (1), at the expiry of the prescribed period or,
- (ii) where any of the Contracting Parties designated in the international application has made a declaration under paragraph (1) (a), at the expiry of the period notified in such declaration or, where there is more than one such designated Contracting Party, at the expiry of the shortest period notified in their declarations.

(3) [*Treatment of Requests for Deferment Where Deferment Is Not Possible Under Applicable Law*] Where deferment of publication has been requested and any of the Contracting Parties designated in the international application has made a declaration under paragraph (1)(b) that deferment of publication is not possible under its law,

- (i) subject to item (ii), the International Bureau shall notify the applicant accordingly; if, within the prescribed period, the applicant does not, by notice in writing to the

(1) [*Bestemmelser i kontraherende parter lovgivning vedrørende udsættelse af offentliggørelsen*]

- (a) Når en kontraherende parts lovgivning giver adgang til udsættelse af offentliggørelsen af et industrielt design i en periode, der er kortere end den foreskrevne periode, skal den pågældende kontraherende part i en erklæring give generaldirektøren meddelelse om den tilladte udsættelsesperiode.
- (b) Når en kontraherende parts lovgivning ikke giver adgang til udsættelse af offentliggørelsen af et industrielt design, skal den kontraherende part i en erklæring give generaldirektøren meddelelse herom.

(2) [*Udsættelse af offentliggørelsen*] Når den internationale ansøgning indeholder en anmodning om udsættelse af offentliggørelsen, skal offentliggørelsen

- (i) når ingen af de kontraherende parter, der er designeret i den internationale ansøgning, har afgivet en erklæring i henhold til stk. (1), finde sted ved udløbet af den foreskrevne periode, eller
- (ii) når en af de kontraherende parter, der er designeret i den internationale ansøgning, har afgivet en erklæring i henhold til stk. (1)(a), finde sted ved udløbet af den periode, der er meddelt i denne erklæring, eller når der er mere end én sådan designeret kontraherende part, ved udløbet af den korteste periode, der er meddelt i deres erklæringer.

(3) [*Behandling af anmodninger om udsættelse, når udsættelse ikke er mulig i henhold til gældende lovgivning*] Når der er anmodet om udsættelse af offentliggørelsen, og en af de kontraherende parter, der er designeret i den internationale ansøgning, har afgivet en erklæring i henhold til stk. (1)(b) om, at udsættelse af offentliggørelsen ikke er mulig i henhold til dens lovgivning,

- (i) skal Det internationale Bureau meddele ansøgeren dette, jf. dog punkt (ii); hvis ansøgeren ikke inden for den fastsatte frist ved skriftlig meddelelse til Det

International Bureau, withdraw the designation of the said Contracting Party, the International Bureau shall disregard the request for deferment of publication;

- (ii) where, instead of containing reproductions of the industrial design, the international application was accompanied by specimens of the industrial design, the International Bureau shall disregard the designation of the said Contracting Party and shall notify the applicant accordingly.

(4) [Request for Earlier Publication or for Special Access to the International Registration]

- (a) At any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), the holder may request publication of any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration, in which case the period of deferment in respect of such industrial design or designs shall be considered to have expired on the date of receipt of such request by the International Bureau.
- (b) The holder may also, at any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), request the International Bureau to provide a third party specified by the holder with an extract from, or to allow such a party access to, any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration.

(5) [*Renunciation and Limitation*]

- (a) If, at any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), the holder renounces the international registration in respect of all the designated Contracting Parties, the industrial design or designs that are the subject of the international registration shall not be published.

internationale Bureau tilbagetager designeringen af den pågældende kontraherende part, skal Det internationale Bureau se bort fra anmodningen om udsættelse af offentliggørelsen;

- (ii) skal Det internationale Bureau, når den internationale ansøgning i stedet for at indeholde afbildninger af det industrielle design var ledsaget af modeller af det industrielle design, se bort fra designeringen af den pågældende kontraherende part og meddele ansøgeren dette.

(4) [*Anmodning om tidligere offentliggørelse eller om særlig adgang til den internationale registrering*]

- (a) På et hvilket som helst tidspunkt i den i henhold til stk. (2) gældende udsættelsesperiode kan indehaveren anmode om offentliggørelse af et eller flere af eller alle de industrielle design, der er genstand for den internationale registrering, i hvilket tilfælde udsættelsesperioden for det eller de pågældende industrielle design skal anses for at være udløbet på dagen for Det internationale Bureaus modtagelse af en sådan anmodning.
- (b) Indehaveren kan også på et hvilket som helst tidspunkt i den i henhold til stk. (2) gældende udsættelsesperiode anmode Det internationale Bureau om at forsyne en af indehaveren nærmere angivet tredjemand med en udskrift af eller give en sådan tredjemand adgang til et eller flere af eller alle de industrielle design, der er genstand for den internationale registrering.

(5) [*Afkald og begrænsning*]

- (a) Hvis indehaveren på et hvilket som helst tidspunkt i den i henhold til stk. (2) gældende udsættelsesperiode giver afkald på den internationale registrering for alle de designerede kontraherende parter, skal det eller de industrielle design, der er genstand for den internationale registrering, ikke offentliggøres.

(b) If, at any time during the period of deferment applicable under paragraph (2), the holder limits the international registration, in respect of all of the designated Contracting Parties, to one or some of the industrial designs that are the subject of the international registration, the other industrial design or designs that are the subject of the international registration shall not be published.

(6) [*Publication and Furnishing of Reproductions*]

(a) At the expiration of any period of deferment applicable under the provisions of this Article, the International Bureau shall, subject to the payment of the prescribed fees, publish the international registration. If such fees are not paid as prescribed, the international registration shall be canceled and publication shall not take place.

(b) Where the international application was accompanied by one or more specimens of the industrial design in accordance with Article 5(1)(iii), the holder shall submit the prescribed number of copies of a reproduction of each industrial design that is the subject of that application to the International Bureau within the prescribed time limit. To the extent that the holder does not do so, the international registration shall be canceled and publication shall not take place.

Article 12
Refusal

(1) [*Right to Refuse*] The Office of any designated Contracting Party may, where the conditions for the grant of protection under the law of that Contracting Party are not met in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of an international registration, refuse the effects, in part or in whole, of the international registration in the territory of the said Contracting Party,

(b) Hvis indehaveren på et hvilket som helst tidspunkt i den i henhold til stk. (2) gældende udsættelsesperiode begrænser den internationale registrering for alle de designerede kontraherende parter til et eller nogle af de industrielle design, der er genstand for den internationale registrering, skal det andet eller de andre industrielle design, der er genstand for den internationale registrering, ikke offentliggøres.

(6) [*Offentliggørelse og tilvejebringelse af afbildninger*]

(a) Ved udløbet af en i henhold til bestemmelserne i denne artikel gældende udsættelsesperiode, skal Det internationale Bureau mod betaling af de foreskrevne gebyrer offentliggøre den internationale registrering. Hvis sådanne gebyrer ikke betales som foreskrevet, skal den internationale registrering slettes, og offentliggørelse skal ikke finde sted.

(b) Når den internationale ansøgning var ledsaget af en eller flere modeller af det industrielle design i overensstemmelse med artikel 5(1)(iii), skal indehaveren indsende det foreskrevne antal eksemplarer af en afbildning af hvert industrielt design, som er genstand for den pågældende ansøgning, til Det internationale Bureau inden for den fastsatte tidsfrist. I det omfang indehaveren ikke gør dette, skal den internationale registrering slettes, og offentliggørelse skal ikke finde sted.

Artikel 12
Afslag

(1) [*Ret til at afslå*] Når betingelserne for meddelelse af beskyttelse i henhold til en designeret kontraherende parts lovgivning ikke er opfyldt for et eller flere af eller alle de industrielle design, som er genstand for en international registrering, kan den pågældende kontraherende parts myndighed give helt eller delvist afslag på virkningerne af den

provided that no Office may refuse the effects, in part or in whole, of any international registration on the ground that requirements relating to the form or contents of the international application that are provided for in this Act or the Regulations or are additional to, or different from, those requirements have not been satisfied under the law of the Contracting Party concerned.

(2) [*Notification of Refusal*]

- (a) The refusal of the effects of an international registration shall be communicated by the Office to the International Bureau in a notification of refusal within the prescribed period.
- (b) Any notification of refusal shall state all the grounds on which the refusal is based.

(3) [*Transmission of Notification of Refusal; Remedies*]

- (a) The International Bureau shall, without delay, transmit a copy of the notification of refusal to the holder.
- (b) The holder shall enjoy the same remedies as if any industrial design that is the subject of the international registration had been the subject of an application for the grant of protection under the law applicable to the Office that communicated the refusal. Such remedies shall at least consist of the possibility of a re-examination or a review of the refusal or an appeal against the refusal.

(4)² [*Withdrawal of Refusal*] Any refusal may be withdrawn, in part or in whole, at any time by the Office that communicated it.

Article 13

Special Requirements Concerning Unity of Design

(1) [*Notification of Special Requirements*] Any Contracting Party whose law, at the time it becomes party to this Act, requires that designs that are the subject of the same application

internationale registrering inden for den pågældende kontraherende parts territorium, dog således at ingen myndighed må give helt eller delvist afslag på virkningerne af en international registrering med den begrundelse, at krav vedrørende form eller indhold af den internationale ansøgning, som er bestemt ved denne aftale eller gennemførelsesforskrifterne eller går ud over eller er forskellige fra disse krav, ikke er blevet opfyldt i henhold til vedkommende kontraherende parts lovgivning.

(2) [*Meddelelse om afslag*]

- (a) Myndigheden skal inden for den fastsatte frist underrette Det internationale Bureau om afslaget på virkningerne af en international registrering i en meddelelse om afslag.
- (b) En meddelelse om afslag skal anføre alle de grunde, som afslaget er baseret på.

(3) [*Fremsendelse af meddelelse om afslag; retsmidler*]

- (a) Det internationale Bureau skal uden ophold fremsende en kopi af meddelelsen om afslag til indehaveren.
- (b) Indehaveren skal have de samme retsmidler, som hvis et industrielt design, der er genstand for den internationale registrering, havde været genstand for en ansøgning om meddelelse af beskyttelse i henhold til den lovgivning, der er gældende for den myndighed, som underrettede om afslaget. Sådanne retsmidler skal i det mindste bestå i muligheden for fornyet behandling eller fornyet gennemgang af afslaget eller i muligheden for at påklage afslaget.

(4)² [*Tilbagekaldelse af afslag*] Et afslag kan til enhver tid tilbagekaldes helt eller delvist af den myndighed, som underrettede derom.

Artikel 13

Særlige forskrifter vedrørende designets enhed

(1) [*Meddelelse om særlige forskrifter*] Enhver kontraherende part, hvis lovgivning på det tidspunkt, hvor den tiltræder denne aftale, foreskriver, at design, der er genstand for

conform to a requirement of unity of design, unity of production or unity of use, or belong to the same set or composition of items, or that only one independent and distinct design may be claimed in a single application, may, in a declaration, notify the Director General accordingly. However, no such declaration shall affect the right of an applicant to include two or more industrial designs in an international application in accordance with Article 5(4), even if the application designates the Contracting Party that has made the declaration.

(2) [*Effect of Declaration*] Any such declaration shall enable the Office of the Contracting Party that has made it to refuse the effects of the international registration pursuant to Article 12(1) pending compliance with the requirement notified by that Contracting Party.

(3) [*Further Fees Payable on Division of Registration*] Where, following a notification of refusal in accordance with paragraph (2), an international registration is divided before the Office concerned in order to overcome a ground of refusal stated in the notification, that Office shall be entitled to charge a fee in respect of each additional international application that would have been necessary in order to avoid that ground of refusal.

Article 14

Effects of the International Registration

(1) [*Effect as Application Under Applicable Law*] The international registration shall, from the date of the international registration, have at least the same effect in each designated Contracting Party as a regularly-filed application for the grant of protection of the industrial design under the law of that Contracting Party.

(2) [*Effect as Grant of Protection Under Applicable Law*]

samme ansøgning, skal overholde et krav om enhed med hensyn til udformning, produktion eller brug eller tilhøre det samme sæt eller sammensætning af elementer, eller at der i en enkelt ansøgning kun kan påberåbes ét uafhængigt og særskilt design, kan i en erklæring meddele generaldirektøren dette. Dog skal en sådan erklæring ikke påvirke en ansøgers ret til i overensstemmelse med Artikel 5(4) at lade en international ansøgning omfatte to eller flere industrielle design, selv hvis ansøgningen designerer den kontraherende part, som har afgivet erklæringen.

(2) [*Erklæringens virkning*] En sådan erklæring skal give myndigheden i den kontraherende part, som har afgivet erklæringen, mulighed for at give afslag på virkningerne af den internationale registrering i henhold til Artikel 12(1), indtil det af den pågældende kontraherende part meddelte krav er opfyldt.

(3) [*Yderligere gebyrer, der skal betales ved deling af registreringen*] Når en international registrering efter en meddelelse om afslag i overensstemmelse med stk. (2) deles over for den pågældende myndighed for at afhjælpe en registreringshindring, som er angivet i meddelelsen, skal den pågældende myndighed være berettiget til at opkræve et gebyr for hver yderligere international ansøgning, som ville have været nødvendig for at undgå den pågældende registreringshindring.

Artikel 14

Virkninger af den internationale registrering

(1) [*Virkning som ansøgning i henhold til gældende lovgivning*] Den internationale registrering skal fra den internationale registreringsdag at regne have mindst samme virkning i hver designeret kontraherende part som en forskriftsmæssigt indleveret ansøgning om meddelelse af beskyttelse af det industrielle design i henhold til den pågældende kontraherende parts lovgivning.

(2) [*Virkning som meddelelse af beskyttelse i henhold til gældende lovgivning*]

- (a) In each designated Contracting Party the Office of which has not communicated a refusal in accordance with Article 12, the international registration shall have the same effect as a grant of protection for the industrial design under the law of that Contracting Party at the latest from the date of expiration of the period allowed for it to communicate a refusal or, where a Contracting Party has made a corresponding declaration under the Regulations, at the latest at the time specified in that declaration.
- (b)³⁾ Where the Office of a designated Contracting Party has communicated a refusal and has subsequently withdrawn, in part or in whole, that refusal, the international registration shall, to the extent that the refusal is withdrawn, have the same effect in that Contracting Party as a grant of protection for the industrial design under the law of the said Contracting Party at the latest from the date on which the refusal was withdrawn.
- (c) The effect given to the international registration under this paragraph shall apply to the industrial design or designs that are the subject of that registration as received from the International Bureau by the designated Office or, where applicable, as amended in the procedure before that Office.
- (3) [*Declaration Concerning Effect of Designation of Applicant's Contracting Party*]
- (a) Any Contracting Party whose Office is an Examining Office may, in a declaration, notify the Director General that, where it is the applicant's Contracting Party, the designation of that Contracting Party in an international registration shall have no effect.
- (a) I hver designeret kontraherende part, hvis myndighed ikke har givet meddelelse om et afslag i overensstemmelse med artikel 12, skal den internationale registrering have samme virkning som en meddelelse af beskyttelse for det industrielle design i henhold til den pågældende kontraherende parts lovgivning senest fra datoen for udløbet af den frist, inden for hvilken det er muligt for myndigheden at give meddelelse om et afslag eller, når en kontraherende part har afgivet en erklæring herom i henhold til gennemførelsesforskrifterne, senest på det i den pågældende erklæring fastsatte tidspunkt.
- (b) Når en designeret kontraherende parts myndighed har givet meddelelse om et afslag og efterfølgende har tilbagekaldt afslaget helt eller delvist, skal den internationale registrering, i det omfang afslaget er tilbagekaldt, have samme virkning i den pågældende kontraherende part som en meddelelse af beskyttelse for det industrielle design i henhold til den pågældende kontraherende parts lovgivning senest fra den dato, på hvilken afslaget blev tilbagekaldt.
- (c) Den virkning, som er meddelt den internationale registrering i henhold til dette stk., skal gælde for det eller de industrielle design, som er genstand for den pågældende registrering, således som det eller de blev modtaget af den designerede myndighed fra Det internationale Bureau eller i givet fald som ændret ved behandlingen hos den pågældende myndighed.
- (3) [*Erklæring vedrørende virkning af designering af ansøgers kontraherende part*]
- (a) En kontraherende part, hvis myndighed er undersøgende myndighed, kan i en erklæring meddele generaldirektøren, at når den er ansøgers kontraherende part, skal designeringen af den pågældende kontraherende part i en international registrering ikke have nogen virkning.

(b) Where a Contracting Party having made the declaration referred to in subparagraph (a) is indicated in an international application both as the applicant's Contracting Party and as a designated Contracting Party, the International Bureau shall disregard the designation of that Contracting Party.

Article 15
Invalidation

(1) [*Requirement of Opportunity of Defense*] Invalidation, by the competent authorities of a designated Contracting Party, of the effects, in part or in whole, in the territory of that Contracting Party, of the international registration may not be pronounced without the holder having, in good time, been afforded the opportunity of defending his rights.

(2) [*Notification of Invalidation*] The Office of the Contracting Party in whose territory the effects of the international registration have been invalidated shall, where it is aware of the invalidation, notify it to the International Bureau.

Article 16
Recording of Changes and Other Matters
Concerning International Registrations

(1) [*Recording of Changes and Other Matters*] The International Bureau shall, as prescribed, record in the International Register

- (i) any change in ownership of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties and in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration, provided that the new owner is entitled to file an international application under Article 3,
- (ii) any change in the name or address of the holder,

(b) Når en kontraherende part, der har afgivet den i litra (a) nævnte erklæring, er angivet i en international registrering både som ansøgers kontraherende part og som en designeret kontraherende part, skal Det internationale Bureau se bort fra designeringen af den pågældende kontraherende part.

Artikel 15
Ugyldiggkendelse

(1) [*Krav om forsvarsmulighed*] De kompetente myndigheder i en designeret kontraherende part kan ikke kende virkningerne af den internationale registrering inden for den pågældende kontraherende parts territorium helt eller delvist ugyldige, uden at indehaveren i god tid har fået mulighed for at forsvare sine rettigheder.

(2) [*Meddelelse om ugyldiggkendelse*] Myndigheden i den kontraherende part, inden for hvis territorium virkningerne af den internationale registrering er blevet kendt ugyldige, skal, når den er bekendt med ugyldiggkendelsen, underrette Det internationale Bureau herom.

Artikel 16
Notering af ændringer og andre forhold
vedrørende internationale registreringer

(1) [*Notering af ændringer og andre forhold*] Det internationale Bureau skal som foreskrevet notere følgende i Det internationale Register:

- (i) enhver ændring i ejerskabet til den internationale registrering for en eller flere af eller alle de designerede kontraherende parter og for et eller flere af eller alle de industrielle design, som er genstand for den internationale registrering, forudsat at den nye ejer er berettiget til at indlevere en international ansøgning i henhold til artikel 3,
- (ii) enhver ændring i indehaverens navn eller adresse,

- | | |
|--|---|
| <p>(iii) the appointment of a representative of the applicant or holder and any other relevant fact concerning such representative,</p> | <p>(iii) udnævnelsen af en fuldmægtig for ansøgeren eller indehaveren og andre relevante oplysninger vedrørende en sådan fuldmægtig,</p> |
| <p>(iv) any renunciation, by the holder, of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties,</p> | <p>(iv) indehaverens afkald på den internationale registrering for en eller flere af eller alle de designerede kontraherende parter,</p> |
| <p>(v) any limitation, by the holder, of the international registration, in respect of any or all of the designated Contracting Parties, to one or some of the industrial designs that are the subject of the international registration,</p> | <p>(v) indehaverens begrænsning af den internationale registrering for en eller flere af eller alle de designerede kontraherende parter til et eller nogle af de industrielle design, som er genstand for den internationale registrering,</p> |
| <p>(vi) any invalidation, by the competent authorities of a designated Contracting Party, of the effects, in the territory of that Contracting Party, of the international registration in respect of any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration,</p> | <p>(vi) enhver ugyldigkendelse, som er foretaget af de kompetente myndigheder i en designeret kontraherende part, af virkningerne af den internationale registrering inden for den pågældende kontraherende parts territorium for et eller flere af eller alle de industrielle design, som er genstand for den internationale registrering,</p> |
| <p>(vii) any other relevant fact, identified in the Regulations, concerning the rights in any or all of the industrial designs that are the subject of the international registration.</p> | <p>(vii) ethvert andet relevant forhold, som er anført i gennemførelsesforskrifterne, vedrørende rettighederne til et eller flere af eller alle de industrielle design, som er genstand for den internationale registrering.</p> |

(2) [*Effect of Recording in International Register*] Any recording referred to in items (i), (ii), (iv), (v), (vi) and (vii) of paragraph (1) shall have the same effect as if it had been made in the Register of the Office of each of the Contracting Parties concerned, except that a Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General that a recording referred to in item (i) of paragraph (1) shall not have that effect in that Contracting Party until the Office of that Contracting Party has received the statements or documents specified in that declaration.

(3) [*Fees*] Any recording made under paragraph (1) may be subject to the payment of a fee.

(4) [*Publication*] The International Bureau shall publish a notice concerning any recording made under paragraph (1). It shall send a copy of the

(2) [*Virkning af notering i Det internationale Register*] Enhver under punkt (i), (ii), (iv), (v), (vi) og (vii) i stk. (1) nævnt notering skal have samme virkning, som om den var foretaget i registeret hos myndigheden i hver af de berørte kontraherende parter, med den undtagelse at en kontraherende part i en erklæring kan meddele generaldirektøren, at en under punkt (i) i stk. (1) nævnt notering ikke skal have den pågældende virkning i den pågældende kontraherende part, før denne kontraherende parts myndighed har modtaget de i den pågældende erklæring nærmere angivne udtalelser eller dokumenter.

(3) [*Gebyrer*] Enhver notering, der foretages i henhold til stk. (1), kan gøres til genstand for betaling af et gebyr.

(4) [*Offentliggørelse*] Det internationale Bureau skal offentliggøre en meddelelse vedrørende enhver notering, der er foretaget i henhold til

publication of the notice to the Office of each of the Contracting Parties concerned.

Article 17

Initial Term and Renewal of the International Registration and Duration of Protection

(1) [*Initial Term of the International Registration*] The international registration shall be effected for an initial term of five years counted from the date of the international registration.

(2) [*Renewal of the International Registration*] The international registration may be renewed for additional terms of five years, in accordance with the prescribed procedure and subject to the payment of the prescribed fees.

(3) [*Duration of Protection in Designated Contracting Parties*]

(a) Provided that the international registration is renewed, and subject to subparagraph (b), the duration of protection shall, in each of the designated Contracting Parties, be 15 years counted from the date of the international registration.

(b) Where the law of a designated Contracting Party provides for a duration of protection of more than 15 years for an industrial design for which protection has been granted under that law, the duration of protection shall, provided that the international registration is renewed, be the same as that provided for by the law of that Contracting Party.

(c) Each Contracting Party shall, in a declaration, notify the Director General of the maximum duration of protection provided for by its law.

(4) [*Possibility of Limited Renewal*] The renewal of the international registration may be effected for any or all of the designated Contracting Parties and for any or all of the industrial designs

stk. (1). Bureauet skal fremsende en kopi af offentliggørelsen af meddelelsen til myndigheden i hver af de berørte kontraherende parter.

Artikel 17

Første gyldighedsperiode for og fornyelse af den internationale registrering samt beskyttelsens varighed

(1) [*Den internationale registrerings første gyldighedsperiode*] Den internationale registrering finder sted for en første gyldighedsperiode på 5 år fra den internationale registreringsdag at regne.

(2) [*Fornyelse af den internationale registrering*] Den internationale registrering kan fornyes for yderligere perioder af 5 år i overensstemmelse med den fastlagte procedure og mod betaling af de foreskrevne gebyrer.

(3) [*Beskyttelsens varighed i designerede kontraherende parter*]

(a) Under forudsætning af at den internationale registrering fornyes og med forbehold af litra (b), skal beskyttelsens varighed i hver af de designerede kontraherende parter være 15 år fra den internationale registreringsdag at regne.

(b) Giver en designeret kontraherende parts lovgivning adgang til en beskyttelsesvarighed på mere end 15 år for et industrielt design, for hvilket der er meddelt beskyttelse i henhold til den pågældende lovgivning, skal beskyttelsens varighed, under forudsætning af at den internationale registrering fornyes, være den samme som den, der gives adgang til af den pågældende kontraherende parts lovgivning.

(c) Hver kontraherende part skal i en erklæring underrette generaldirektøren om den maksimale beskyttelsesvarighed, som dens lovgivning giver adgang til.

(4) [*Mulighed for begrænset fornyelse*] Fornyelsen af den internationale registrering kan foretages for en eller flere af eller alle de designerede kontraherende parter og for et eller

that are the subject of the international registration.

(5) [*Recording and Publication of Renewal*] The International Bureau shall record renewals in the International Register and publish a notice to that effect. It shall send a copy of the publication of the notice to the Office of each of the Contracting Parties concerned.

Article 18

Information Concerning Published International Registrations

(1) [*Access to Information*] The International Bureau shall supply to any person applying therefor, upon the payment of the prescribed fee, extracts from the International Register, or information concerning the contents of the International Register, in respect of any published international registration.

(2) [*Exemption from Legalization*] Extracts from the International Register supplied by the International Bureau shall be exempt from any requirement of legalization in each Contracting Party.

CHAPTER II

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Article 19

Common Office of Several States

(1) [*Notification of Common Office*] If several States intending to become party to this Act have effected, or if several States party to this Act agree to effect, the unification of their domestic legislation on industrial designs, they may notify the Director General

- (i) that a common Office shall be substituted for the national Office of each of them, and
- (ii) that the whole of their respective territories to which the unified legislation applies shall be deemed to be a single Contracting

flere af eller alle de industrielle design, som er genstand for den internationale registrering.

(5) [*Notering og offentliggørelse af fornyelsen*] Det internationale Bureau skal notere fornyelser i Det internationale Register og offentliggøre en meddelelse herom. Det skal sende en kopi af offentliggørelsen af meddelelsen til myndigheden i hver af de berørte kontraherende parter.

Artikel 18

Oplysninger vedrørende offentliggjorte internationale registreringer

(1) [*Adgang til oplysninger*] Det internationale Bureau skal til enhver person, der anmoder herom, mod betaling af det fastsatte gebyr levere udskrifter af Det internationale Register eller oplysninger om indholdet af Det internationale Register med hensyn til en hvilken som helst offentliggjort international registrering.

(2) [*Fritagelse for legalisering*] Udskrifter af Det internationale Register, som leveres af Det internationale Bureau, er fritaget for krav om legalisering i hver kontraherende part.

KAPITEL II

ADMINISTRATIVE BESTEMMELSER

Artikel 19

Fælles myndighed for flere stater

(1) [*Meddelelse om fælles myndighed*] Hvis flere stater, der har til hensigt at tiltræde denne aftale, har foretaget, eller hvis flere stater, der har tiltrådt denne aftale, er blevet enige om at foretage en ensretning af deres nationale lovgivning om industrielle design, kan de meddele generaldirektøren,

- (i) at den nationale myndighed i hver af dem skal erstattes af en fælles myndighed, og
- (ii) at deres respektive territorier i deres helhed, for hvilke den ensrettede lovgivning gælder, skal anses for at være en enkelt kontraherende part, for så vidt

Party for the purposes of the application of Articles 1, 3 to 18 and 31 of this Act.

(2) [*Time at Which Notification Is to Be Made*] The notification referred to in paragraph (1) shall be made,

- (i) in the case of States intending to become party to this Act, at the time of the deposit of the instruments referred to in Article 27(2);
- (ii) in the case of States party to this Act, at any time after the unification of their domestic legislation has been effected.

(3) [*Date of Entry into Effect of the Notification*] The notification referred to in paragraphs (1) and (2) shall take effect,

- (i) in the case of States intending to become party to this Act, at the time such States become bound by this Act;
- (ii) in the case of States party to this Act, three months after the date of the communication thereof by the Director General to the other Contracting Parties or at any later date indicated in the notification.

Article 20

Membership of the Hague Union

The Contracting Parties shall be members of the same Union as the States party to the 1934 Act or the 1960 Act.

Article 21

Assembly

(1) [*Composition*]

- (a) The Contracting Parties shall be members of the same Assembly as the States bound by Article 2 of the Complementary Act of 1967.
- (b) Each member of the Assembly shall be represented in the Assembly by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors and experts, and each

angår anvendelsen af artikel 1, 3-18 og 31 i denne aftale.

(2) [*Tidspunkt, på hvilket meddelelsen skal gives*] Den i stk. (1) nævnte meddelelse

- (i) skal, når det drejer sig om stater, som har til hensigt at tiltræde denne aftale, gives på tidspunktet for deponeringen af de i artikel 27(2) nævnte dokumenter;
- (ii) kan, når det drejer sig om stater, som har tiltrådt denne aftale, gives på hvilket som helst tidspunkt, efter at ensretningen af deres nationale lovgivning er blevet foretaget.

(3) [*Dato for meddelelsens ikrafttræden*] Den i stk. (1) og (2) nævnte meddelelse får,

- (i) når det drejer sig om stater, som har til hensigt at tiltræde denne aftale, virkning fra det tidspunkt, hvor sådanne stater bliver bundet af denne aftale;
- (ii) når det drejer sig om stater, som har tiltrådt denne aftale, virkning tre måneder efter datoen for generaldirektørens underretning af de andre kontraherende parter herom eller på en hvilken som helst i meddelelsen angivet senere dato.

Artikel 20

Medlemskab af Haag-Unionen

De kontraherende parter er medlemmer af samme union som de stater, der har tiltrådt 1934-Aftalen eller 1960-Aftalen.

Artikel 21

Forsamlingen

(1) [*Sammensætning*]

- (a) De kontraherende parter er medlemmer af samme forsamling som de stater, der er bundet af artikel 2 i Den supplerende Aftale af 1967.
- (b) Hvert medlem af Forsamlingen repræsenteres i Forsamlingen af én delegeret, som kan bistås af suppleanter, rådgivere og eksperter, og hver delegeret

- delegate may represent only one Contracting Party.
- (c) Members of the Union that are not members of the Assembly shall be admitted to the meetings of the Assembly as observers.
- (2) [Tasks]
- (a) The Assembly shall
- (i) deal with all matters concerning the maintenance and development of the Union and the implementation of this Act;
 - (ii) exercise such rights and perform such tasks as are specifically conferred upon it or assigned to it under this Act or the Complementary Act of 1967;
 - (iii) give directions to the Director General concerning the preparations for conferences of revision and decide the convocation of any such conference;
 - (iv) amend the Regulations;
 - (v) review and approve the reports and activities of the Director General concerning the Union, and give the Director General all necessary instructions concerning matters within the competence of the Union;
 - (vi) determine the program and adopt the biennial budget of the Union, and approve its final accounts;
 - (vii) adopt the financial regulations of the Union;
 - (viii) establish such committees and working groups as it deems appropriate to achieve the objectives of the Union;
 - (ix) subject to paragraph (1)(c), determine which States, intergovernmental organizations and non-governmental organizations shall be admitted to its meetings as observers;
 - (x) take any other appropriate action to further the objectives of the Union
- må kun repræsentere en kontraherende part.
- (c) Medlemmer af Unionen, som ikke er medlemmer af Forsamlingen, skal have adgang til Forsamlingens møder som observatører.
- (2) [Opgaver]
- (a) Forsamlingen skal
- (i) behandle alle spørgsmål vedrørende opretholdelse og udvikling af Unionen og gennemførelsen af denne aftale;
 - (ii) udøve de rettigheder og udføre de opgaver, som specielt er tillagt eller pålagt den i henhold til denne aftale eller Den supplerende Aftale af 1967;
 - (iii) give anvisninger til generaldirektøren vedrørende forberedelse af revisionskonferencer og træffe beslutning om indkaldelse til sådanne konferencer;
 - (iv) ændre gennemførelsesforskrifterne;
 - (v) gennemgå og godkende generaldirektørens beretninger og virksomhed vedrørende Unionen og give generaldirektøren alle nødvendige instrukser vedrørende spørgsmål, som sorterer under Unionen;
 - (vi) fastlægge Unionens program og vedtage dens toårige budget samt godkende dens endelige regnskaber;
 - (vii) vedtage Unionens finansregulativ;
 - (viii) nedsætte sådanne komitéer og arbejdsgrupper, som den anser for hensigtsmæssige for at nå Unionens mål;
 - (ix) med forbehold af stk. (1)(c) træffe bestemmelse om hvilke stater, mellemstatslige organisationer og ikke-statslige organisationer, der skal have adgang til Forsamlingens møder som observatører;
 - (x) træffe alle andre hensigtsmæssige foranstaltninger for at fremme

and perform any other functions as are appropriate under this Act.

- (b) With respect to matters which are also of interest to other Unions administered by the Organization, the Assembly shall make its decisions after having heard the advice of the Coordination Committee of the Organization.

(3) [*Quorum*]

- (a) One-half of the members of the Assembly which are States and have the right to vote on a given matter shall constitute a quorum for the purposes of the vote on that matter.

- (b) Notwithstanding the provisions of subparagraph (a), if, in any session, the number of the members of the Assembly which are States, have the right to vote on a given matter and are represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the members of the Assembly which are States and have the right to vote on that matter, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the members of the Assembly which are States, have the right to vote on the said matter and were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of such members having thus expressed their vote or abstention attains the number of the members which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect provided that at the same time the required majority still obtains.

Unionens mål og udøve alle andre funktioner, som er hensigtsmæssige i henhold til denne aftale.

- (b) Med hensyn til spørgsmål, som også er af interesse for andre unioner, hvis administration henhører under Organisationen, skal Forsamlingen træffe sine beslutninger efter at have indhentet udtalelse fra Organisationens koordinationskomité.

(3) [*Beslutningsdygtighed*]

- (a) Forsamlingen er beslutningsdygtig, for så vidt angår afstemningen om et givet spørgsmål, når halvdelen af de medlemmer af Forsamlingen, som er stater og har ret til at stemme om det pågældende spørgsmål, er repræsenteret.

- (b) Uanset bestemmelserne i litra (a) kan Forsamlingen træffe beslutninger, hvis på et møde antallet af medlemmer af Forsamlingen, som er stater, har ret til at stemme om et givet spørgsmål og er repræsenteret, er mindre end halvdelen, men svarer til eller udgør mere end en tredjedel af de medlemmer af Forsamlingen, som er stater og har ret til at stemme om det pågældende spørgsmål. Med undtagelse af beslutninger vedrørende Forsamlingens egne procedurespørgsmål, får alle sådanne beslutninger dog kun virkning, hvis de betingelser, der er anført i det følgende, er opfyldt. Det internationale Bureau skal give de medlemmer af Forsamlingen, som er stater og har ret til at stemme om det pågældende spørgsmål, men som ikke var repræsenteret, meddelelse om de pågældende beslutninger, og skal opfordre dem til skriftligt at afgive deres stemme eller meddele, at de afstår fra at stemme, inden for en frist på 3 måneder fra meddelelsens dato. Hvis antallet af sådanne medlemmer, der på denne måde har afgivet deres stemme eller meddelt, at de afstår fra at stemme, ved udløbet af denne frist når op på det antal medlemmer, som manglede, for at selve mødet kunne være beslutningsdygtigt, får sådanne

(4) [*Taking Decisions in the Assembly*]

- (a) The Assembly shall endeavor to take its decisions by consensus.
- (b) Where a decision cannot be arrived at by consensus, the matter at issue shall be decided by voting. In such a case,
 - (i) each Contracting Party that is a State shall have one vote and shall vote only in its own name, and
 - (ii) any Contracting Party that is an intergovernmental organization may vote, in place of its Member States, with a number of votes equal to the number of its Member States which are party to this Act, and no such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its Member States exercises its right to vote, and vice versa.
- (c) On matters concerning only States that are bound by Article 2 of the Complementary Act of 1967, Contracting Parties that are not bound by the said Article shall not have the right to vote, whereas, on matters concerning only Contracting Parties, only the latter shall have the right to vote.

(5) [*Majorities*]

- (a) Subject to Articles 24(2) and 26(2), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.
- (b) Abstentions shall not be considered as votes.

(6) [*Sessions*]

- (a) The Assembly shall meet once in every second calendar year in ordinary session upon convocation by the Director General and, in the absence of exceptional circumstances, during the same period and at the same place as the General Assembly of the Organization.
- (b) The Assembly shall meet in extraordinary session upon convocation by the Director

beslutninger virkning, under forudsætning af at det fornødne flertal samtidig stadig foreligger.

(4) [*Beslutningstagen i Forsamlingen*]

- (a) Forsamlingen skal tilstræbe at træffe sine beslutninger ved konsensus.
- (b) Kan en beslutning ikke træffes ved konsensus, skal det omstridte spørgsmål afgøres ved afstemning. I så fald
 - (i) har hver kontraherende part, som er en stat, én stemme og må kun stemme i sit eget navn;
 - (ii) kan en kontraherende part, som er en mellemstatslig organisation, stemme i stedet for sine medlemsstater med et antal stemmer, som svarer til antallet af dens medlemsstater, som har tiltrådt denne aftale, idet ingen sådan mellemstatslig organisation må deltage i afstemningen, hvis nogen af dens medlemsstater udøver sin ret til at stemme, og omvendt.

(c) For så vidt angår spørgsmål, som alene vedrører stater, der er bundet af artikel 2 i Den supplerende Aftale af 1967, har kontraherende parter, som ikke er bundet af den pågældende artikel, ikke ret til at stemme, medens for så vidt angår spørgsmål, som alene vedrører kontraherende parter, kun de sidstnævnte har ret til at stemme.

(5) [*Flertal*]

- (a) Med forbehold af artikel 24(2) og 26(2), kræver Forsamlingens beslutninger to tredjedele af de afgivne stemmer.
- (b) Afståelse fra at stemme anses ikke for stemmeafgivelse.

(6) [*Møder*]

- (a) Forsamlingen skal samles én gang hvert andet kalenderår til ordinært møde efter indkaldelse fra generaldirektøren, og medmindre der foreligger særlige omstændigheder, inden for samme tidsrum og på samme sted som Organisationens generalforsamling.
- (b) Forsamlingen skal samles til ekstraordinært møde efter indkaldelse fra

General, either at the request of one-fourth of the members of the Assembly or on the Director General's own initiative.

- (c) The agenda of each session shall be prepared by the Director General.
- (7) [*Rules of Procedure*] The Assembly shall adopt its own rules of procedure.

Article 22
International Bureau

- (1) [*Administrative Tasks*]
 - (a) International registration and related duties, as well as all other administrative tasks concerning the Union, shall be performed by the International Bureau.
 - (b) In particular, the International Bureau shall prepare the meetings and provide the secretariat of the Assembly and of such committees of experts and working groups as may be established by the Assembly.
- (2) [*Director General*] The Director General shall be the chief executive of the Union and shall represent the Union.
- (3) [*Meetings Other than Sessions of the Assembly*] The Director General shall convene any committee and working group established by the Assembly and all other meetings dealing with matters of concern to the Union.
- (4) [*Role of the International Bureau in the Assembly and Other Meetings*]
 - (a) The Director General and persons designated by the Director General shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly, the committees and working groups established by the Assembly, and any other meetings convened by the Director General under the aegis of the Union.
 - (b) The Director General or a staff member designated by the Director General shall be ex officio secretary of the Assembly, and of the committees, working groups and other meetings referred to in subparagraph (a).
- (5) [*Conferences*]

generaldirektøren enten på begæring af en fjerdedel af medlemmerne af Forsamlingen eller på generaldirektørens eget initiativ.

- (c) Dagsordenen for hvert møde udarbejdes af generaldirektøren.
- (7) [*Forretningsorden*] Forsamlingen vedtager selv sin forretningsorden.

Artikel 22
Det internationale Bureau

- (1) [*Administrative opgaver*]
 - (a) Det internationale Bureau varetager den internationale registrering og beslægtede opgaver samt alle andre administrative opgaver vedrørende Unionen.
 - (b) Specielt forbereder Det internationale Bureau møderne i og stiller sekretariat til rådighed for Forsamlingen og de ekspertkomitéer og arbejdsgrupper, som måtte blive nedsat af Forsamlingen.
- (2) [*Generaldirektør*] Generaldirektøren er øverste chef for Unionen og repræsenterer Unionen.
- (3) [*Andre møder end møder i Forsamlingen*] Generaldirektøren indkalder til møder i komitéer og arbejdsgrupper, der er nedsat af Forsamlingen, og til alle andre møder, som behandler spørgsmål, der er af interesse for Unionen.
- (4) [*Det internationale Bureaus rolle i Forsamlingen og ved andre møder*]
 - (a) Generaldirektøren og personer, der er udpeget af generaldirektøren, deltager uden stemmeret i alle møder i Forsamlingen, i de komitéer og arbejdsgrupper, der er nedsat af Forsamlingen, og i andre møder, der er indkaldt af generaldirektøren under Unionens auspicer.
 - (b) Generaldirektøren eller et af ham udpeget medlem af hans personale er i embeds medfør sekretær for Forsamlingen og for de i litra (a) nævnte komitéer, arbejdsgrupper og andre møder.
- (5) [*Konferencer*]

- (a) The International Bureau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for any revision conferences.
 - (b) The International Bureau may consult with intergovernmental organizations and international and national non-governmental organizations concerning the said preparations.
 - (c) The Director General and persons designated by the Director General shall take part, without the right to vote, in the discussions at revision conferences.
- (6) [*Other Tasks*] The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it in relation to this Act.

Article 23
Finances

- (1) [*Budget*]
- (a) The Union shall have a budget.
 - (b) The budget of the Union shall include the income and expenses proper to the Union and its contribution to the budget of expenses common to the Unions administered by the Organization.
 - (c) Expenses not attributable exclusively to the Union but also to one or more other Unions administered by the Organization shall be considered to be expenses common to the Unions. The share of the Union in such common expenses shall be in proportion to the interest the Union has in them.
- (2) [*Coordination with Budgets of Other Unions*] The budget of the Union shall be established with due regard to the requirements of coordination with the budgets of the other Unions administered by the Organization.
- (3) [*Sources of Financing of the Budget*] The budget of the Union shall be financed from the following sources:
- (i) fees relating to international registrations;
 - (ii) charges due for other services rendered by the International Bureau in relation to the Union;

- (a) Det internationale Bureau foretager i overensstemmelse med Forsamlingens anvisninger det forberedende arbejde til revisionskonferencer.
 - (b) Det internationale Bureau kan rådføre sig med mellemstatslige organisationer og internationale og nationale ikke-statslige organisationer vedrørende det pågældende forberedende arbejde.
 - (c) Generaldirektøren og personer, der er udpeget af generaldirektøren, deltager uden stemmeret i forhandlingerne ved revisionskonferencerne.
- (6) [*Andre opgaver*] Det internationale Bureau varetager enhver anden opgave, som pålægges bureauet i forbindelse med denne aftale.

Artikel 23
Finanser

- (1) [Budget]
- (a) Unionen skal have et budget.
 - (b) Unionens budget skal omfatte Unionens egne indtægter og udgifter og dens bidrag til det udgiftsbudget, der er fælles for de unioner, som administreres af Organisationen.
 - (c) Udgifter, der ikke kan henføres til Unionen alene, men også til en eller flere andre unioner, som administreres af Organisationen, skal anses for udgifter, der er fælles for unionerne. Unionens andel i sådanne fællesudgifter skal stå i forhold til den interesse, Unionen har i dem.
- (2) [*Koordinering med andre unioners budgetter*] Unionens budget skal opstilles under behørig hensyntagen til nødvendigheden af en koordinering med budgetterne for de andre unioner, der administreres af Organisationen.
- (3) [*Kilder til finansiering af budgettet*] Unionens budget finansieres via følgende kilder:
- (i) gebyrer vedrørende internationale registreringer;
 - (ii) betaling for andre tjenester, der ydes af Det internationale Bureau i forbindelse med Unionen;

- (iii) sale of, or royalties on, the publications of the International Bureau concerning the Union;
 - (iv) gifts, bequests and subventions;
 - (v) rents, interests and other miscellaneous income.
- (4) [*Fixing of Fees and Charges; Level of the Budget*]
- (a) The amounts of the fees referred to in paragraph (3)(i) shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General. Charges referred to in paragraph 3(ii) shall be established by the Director General and shall be provisionally applied subject to approval by the Assembly at its next session.
 - (b) The amounts of the fees referred to in paragraph (3)(i) shall be so fixed that the revenues of the Union from fees and other sources shall be at least sufficient to cover all the expenses of the International Bureau concerning the Union.
 - (c) If the budget is not adopted before the beginning of a new financial period, it shall be at the same level as the budget of the previous year, as provided in the financial regulations.
- (5) [*Working Capital Fund*] The Union shall have a working capital fund which shall be constituted by the excess receipts and, if such excess does not suffice, by a single payment made by each member of the Union. If the fund becomes insufficient, the Assembly shall decide to increase it. The proportion and the terms of payment shall be fixed by the Assembly on the proposal of the Director General.
- (6) [*Advances by Host State*]
- (a) In the headquarters agreement concluded with the State on the territory of which the Organization has its headquarters, it shall be provided that, whenever the working capital fund is insufficient, such State shall grant advances. The amount of those advances and the conditions on which they are granted shall be the subject of separate
- (iii) indtægter ved salg af eller fra rettigheder til Det internationale Bureaus publikationer vedrørende Unionen;
 - (iv) gaver, testamentariske ydelser og tilskud;
 - (v) lejeindtægter, renter og diverse andre indtægter.
- (4) [*Fastsættelse af gebyrer og priser; budgettets niveau*]
- (a) Størrelsen af de i stk. (3)(i) nævnte gebyrer fastsættes af Forsamlingen efter forslag fra generaldirektøren. Priser på de i stk. (3)(ii) nævnte andre tjenester fastsættes af generaldirektøren og anvendes provisorisk med forbehold af Forsamlingens godkendelse på dens næstkommende møde.
 - (b) Størrelsen af de i stk. (3)(i) nævnte gebyrer fastsættes således, at Unionens indtægter fra gebyrer og andre kilder i det mindste er tilstrækkelige til at dække alle Det internationale Bureaus udgifter vedrørende Unionen.
 - (c) Hvis budgettet ikke er vedtaget før begyndelsen af et nyt regnskabsår, skal det ligge på samme niveau som det foregående års budget, som foreskrevet i finansregulativet.
- (5) [*Driftskapital*] Unionen skal have en driftskapital, som tilvejebringes ved overskuddet af indtægter, og hvis et sådant overskud ikke er tilstrækkeligt, ved en engangsbetaling fra hvert medlem af Unionen. Hvis driftskapitalen bliver utilstrækkelig, træffer Forsamlingen beslutning om at forøge den. Betalingsforholdet og betalingsbetingelserne fastsættes af Forsamlingen efter forslag fra generaldirektøren.
- (6) [*Forskud fra værtsstaten*]
- (a) I den aftale om hovedsædet, som er indgået med den stat, inden for hvis territorium Organisationen har sit hovedsæde, bestemmes det, at den pågældende stat i tilfælde af, at driftskapitalen bliver utilstrækkelig, skal yde forskud. Størrelsen af sådanne forskud og betingelserne for deres ydelse er i hvert enkelt tilfælde genstand for særskilte

agreements, in each case, between such State and the Organization.

- (b) The State referred to in subparagraph (a) and the Organization shall each have the right to denounce the obligation to grant advances, by written notification. Denunciation shall take effect three years after the end of the year in which it has been notified.

(7) [*Auditing of Accounts*] The auditing of the accounts shall be effected by one or more of the States members of the Union or by external auditors, as provided in the financial regulations. They shall be designated, with their agreement, by the Assembly.

Article 24 Regulations

(1) [*Subject Matter*] The Regulations shall govern the details of the implementation of this Act. They shall, in particular, include provisions concerning

- (i) matters which this Act expressly provides are to be prescribed;
- (ii) further details concerning, or any details useful in the implementation of, the provisions of this Act;
- (iii) any administrative requirements, matters or procedures.

(2) [*Amendment of Certain Provisions of the Regulations*]

- (a) The Regulations may specify that certain provisions of the Regulations may be amended only by unanimity or only by a four-fifths majority.
- (b) In order for the requirement of unanimity or a four-fifths majority no longer to apply in the future to the amendment of a provision of the Regulations, unanimity shall be required.
- (c) In order for the requirement of unanimity or a four-fifths majority to apply in the future to the amendment of a provision of the

aftaler mellem vedkommende stat og Organisationen.

- (b) Den i litra (a) nævnte stat og Organisationen har hver især ret til ved skriftlig meddelelse at opsigte forpligtelsen til at yde forskud. Opsigelsen får virkning tre år efter udgangen af det år, i hvilket den er blevet meddelt.

(7) [*Regnskabsrevision*] Revisionen af regnskaberne skal udføres af en eller flere af de stater, der er medlemmer af Unionen, eller af eksterne revisorer, som bestemt i finansregulativet. De skal med deres eget samtykke udpeges af Forsamlingen.

Artikel 24 Gennemførelsesforskrifter

(1) [*Indhold*] Gennemførelsesforskrifterne fastlægger de nærmere retningslinier for gennemførelsen af denne aftale. De indeholder specielt bestemmelser vedrørende

- (i) forhold, hvorom denne aftale udtrykkeligt bestemmer, at de skal være genstand for forskrifter;
- (ii) yderligere enkeltheder, som vedrører bestemmelserne i denne aftale, eller enkeltheder, som er hensigtsmæssige for gennemførelsen af disse bestemmelser;
- (iii) administrative krav, anliggender eller procedurer.

(2) [*Ændring af visse bestemmelser i gennemførelsesforskrifterne*]

- (a) Gennemførelsesforskrifterne kan specielt angive, at visse bestemmelser i gennemførelsesforskrifterne kun kan ændres ved enstemmighed eller ved fire femtedels flertal.
- (b) For at kravet om enstemmighed eller fire femtedels flertal ikke længere skal gælde fremover for ændringen af en bestemmelse i gennemførelsesforskrifterne, kræves der enstemmighed.
- (c) For at kravet om enstemmighed eller fire femtedels flertal skal gælde fremover for ændringen af en bestemmelse i

Regulations, a four-fifths majority shall be required.

(3) [*Conflict Between This Act and the Regulations*] In the case of conflict between the provisions of this Act and those of the Regulations, the former shall prevail.

CHAPTER III REVISION AND AMENDMENT

Article 25 Revision of This Act

(1) [*Revision Conferences*] This Act may be revised by a conference of the Contracting Parties.

(2) [*Revision or Amendment of Certain Articles*] Articles 21, 22, 23 and 26 may be amended either by a revision conference or by the Assembly according to the provisions of Article 26.

Article 26 Amendment of Certain Articles by the Assembly

(1) [*Proposals for Amendment*]

- (a) Proposals for the amendment by the Assembly of Articles 21, 22, 23 and this Article may be initiated by any Contracting Party or by the Director General.
- (b) Such proposals shall be communicated by the Director General to the Contracting Parties at least six months in advance of their consideration by the Assembly.

(2) [*Majorities*] Adoption of any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall require a three-fourths majority, except that adoption of any amendment to Article 21 or to the present paragraph shall require a four-fifths majority.

(3) [*Entry into Force*]

- (a) Except where subparagraph (b) applies, any amendment to the Articles referred to in paragraph (1) shall enter into force one month after written notifications of

gennemførelsesforskrifterne, kræves der fire femtedels flertal.

(3) [*Uoverensstemmelse mellem denne aftale og gennemførelsesforskrifterne*] I tilfælde af uoverensstemmelse mellem bestemmelserne i denne aftale og bestemmelserne i gennemførelsesforskrifterne er førstnævnte bestemmelser afgørende.

KAPITEL III REVISION OG ÆNDRING

Artikel 25 Revision af denne aftale

(1) [*Revisionskonferencer*] Denne aftale kan revideres ved en konference mellem de kontraherende parter.

(2) [*Revision eller ændring af visse artikler*] Artikel 21, 22, 23 og 26 kan ændres enten ved en revisionskonference eller af Forsamlingen i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 26.

Artikel 26 Forsamlingens ændring af visse artikler

(1) [*Forslag til ændring*]

- (a) Forslag til Forsamlingens ændring af artikel 21, 22, 23 og denne artikel kan fremsættes af enhver af de kontraherende parter eller af generaldirektøren.
- (b) Generaldirektøren skal underrette de kontraherende parter om sådanne forslag mindst seks måneder forud for deres behandling i Forsamlingen.

(2) [*Flertal*] Til vedtagelse af en ændring af de i stk. (1) nævnte artikler kræves tre fjerdedels flertal med den undtagelse, at der til vedtagelse af en ændring af artikel 21 eller af dette stk. kræves fire femtedels flertal.

(3) [*Ikrafttræden*]

- (a) Medmindre litra (b) finder anvendelse, træder en ændring af de i stk. (1) nævnte artikler i kraft en måned efter, at generaldirektøren har modtaget skriftlig

acceptance, effected in accordance with their respective constitutional processes, have been received by the Director General from three-fourths of those Contracting Parties which, at the time the amendment was adopted, were members of the Assembly and had the right to vote on that amendment.

- (b) Any amendment to Article 21(3) or (4) or to this subparagraph shall not enter into force if, within six months of its adoption by the Assembly, any Contracting Party notifies the Director General that it does not accept such amendment.
- (c) Any amendment which enters into force in accordance with the provisions of this paragraph shall bind all the States and intergovernmental organizations which are Contracting Parties at the time the amendment enters into force, or which become Contracting Parties at a subsequent date.

CHAPTER IV FINAL PROVISIONS

Article 27 Becoming Party to This Act

- (1) [*Eligibility*] Subject to paragraphs (2) and (3) and Article 28,
 - (i) any State member of the Organization may sign and become party to this Act;
 - (ii) any intergovernmental organization which maintains an Office in which protection of industrial designs may be obtained with effect in the territory in which the constituting treaty of the intergovernmental organization applies may sign and become party to this Act, provided that at least one of the member States of the intergovernmental organization is a member of the Organization and provided that such Office is not the subject of a notification under Article 19.

meddelelse om ændringens godkendelse, behørigt forfatningsmæssigt tilvejebragt, fra tre fjerdedele af de kontraherende parter, som på tidspunktet for vedtagelsen af ændringen var medlemmer af Forsamlingen og havde ret til at stemme om den pågældende ændring.

- (b) En ændring af artikel 21(3) eller (4) eller af dette punkt træder ikke i kraft, hvis en kontraherende part inden 6 måneder fra Forsamlingens vedtagelse af ændringen meddeler generaldirektøren, at den ikke godkender en sådan ændring.
- (c) En ændring, som træder i kraft i overensstemmelse med bestemmelserne i dette stk., er bindende for alle de stater og mellemstatslige organisationer, som er kontraherende parter på tidspunktet for ændringens ikrafttræden, eller som bliver kontraherende parter på en senere dato.

KAPITEL IV AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 27 Tiltrædelse af denne aftale

- (1) [*Berettigelse*] Med forbehold af stk. (2) og (3) og artikel 28
 - (i) kan enhver stat, der er medlem af Organisationen, undertegne og tiltræde denne aftale;
 - (ii) kan enhver mellemstatslig organisation, som har en myndighed, hos hvilken der kan opnås beskyttelse af industrielle design med virkning inden for det territorium, hvori den mellemstatslige organisations stiftende traktat er gældende, undertegne og tiltræde denne aftale, forudsat at mindst en af den mellemstatslige organisations medlemsstater er medlem af Organisationen og forudsat, at den pågældende myndighed ikke er genstand for en meddelelse i henhold til artikel 19.

(2) [*Ratification or Accession*] Any State or intergovernmental organization referred to in paragraph (1) may deposit

- (i) an instrument of ratification if it has signed this Act, or
- (ii) an instrument of accession if it has not signed this Act.

(3) [*Effective Date of Deposit*]

- (a) Subject to subparagraphs (b) to (d), the effective date of the deposit of an instrument of ratification or accession shall be the date on which that instrument is deposited.
- (b) The effective date of the deposit of the instrument of ratification or accession of any State in respect of which protection of industrial designs may be obtained only through the Office maintained by an intergovernmental organization of which that State is a member shall be the date on which the instrument of that intergovernmental organization is deposited if that date is later than the date on which the instrument of the said State has been deposited.
- (c) The effective date of the deposit of any instrument of ratification or accession containing or accompanied by the notification referred to in Article 19 shall be the date on which the last of the instruments of the States members of the group of States having made the said notification is deposited.
- (d) Any instrument of ratification or accession of a State may contain or be accompanied by a declaration making it a condition to its being considered as deposited that the instrument of one other State or one intergovernmental organization, or the instruments of two other States, or the instruments of one other State and one intergovernmental organization, specified by name and eligible to become party to this Act, is or are also deposited. The instrument containing or accompanied by such a declaration shall be considered to

(2) [*Ratifikation eller tiltrædelse*] Enhver af de i stk. (1) nævnte stater eller mellemstatslige organisationer kan deponere

- (i) et ratifikationsdokument, hvis den har undertegnet denne aftale, eller
- (ii) et tiltrædelsesdokument, hvis den ikke har undertegnet denne aftale.

(3) [*Deponeringens gyldighedsdag*]

- (a) Med forbehold af litra (b)-(d) er gyldighedsdagen for deponeringen af et ratifikations- eller tiltrædelsesdokument den dag, på hvilken det pågældende dokument deponeres.
- (b) Gyldighedsdagen for deponeringen af ratifikations- eller tiltrædelsesdokumentet for en stat, for hvilken der kun kan opnås beskyttelse af industrielle design gennem den myndighed, der opretholdes af en mellemstatslig organisation, hvoraf den pågældende stat er medlem, er den dag, på hvilken dokumentet for den pågældende mellemstatslige organisation deponeres, hvis den pågældende dag ligger efter den dag, på hvilken den pågældende stats dokument er blevet deponeret.
- (c) Gyldighedsdagen for deponeringen af et ratifikations- eller tiltrædelsesdokument, som indeholder eller er ledsaget af den i artikel 19 nævnte meddelelse, er den dag, på hvilken det sidste af dokumenterne for de stater, der er medlemmer af den gruppe af stater, som har afgivet den pågældende meddelelse, deponeres.
- (d) Et ratifikations- eller tiltrædelsesdokument for en stat kan indeholde eller være ledsaget af en erklæring, som gør det til en betingelse for, at dokumentet kan anses for at være deponeret, at dokumentet for en anden stat eller en mellemstatslig organisation eller dokumenterne for to andre stater eller dokumenterne for en anden stat og en mellemstatslig organisation, der er angivet ved navn og berettiget til at tiltræde denne aftale, også er deponeret. Det dokument, som indeholder eller er

have been deposited on the day on which the condition indicated in the declaration is fulfilled. However, when an instrument specified in the declaration itself contains, or is itself accompanied by, a declaration of the said kind, that instrument shall be considered as deposited on the day on which the condition specified in the latter declaration is fulfilled.

- (e) Any declaration made under paragraph (d) may be withdrawn, in its entirety or in part, at any time. Any such withdrawal shall become effective on the date on which the notification of withdrawal is received by the Director General.

Article 28

Effective Date of Ratifications and Accessions

(1) [*Instruments to Be Taken into Consideration*] For the purposes of this Article, only instruments of ratification or accession that are deposited by States or intergovernmental organizations referred to in Article 27(1) and that have an effective date according to Article 27(3) shall be taken into consideration.

(2) [*Entry into Force of This Act*] This Act shall enter into force three months after six States have deposited their instruments of ratification or accession, provided that, according to the most recent annual statistics collected by the International Bureau, at least three of those States fulfill at least one of the following conditions:

- (i) at least 3,000 applications for the protection of industrial designs have been filed in or for the State concerned, or
- (ii) at least 1,000 applications for the protection of industrial designs have been filed in or for the State concerned by residents of States other than that State.

ledsaget af en sådan erklæring, skal anses for at være deponeret på den dag, på hvilken den i erklæringen angivne betingelse er opfyldt. Når et dokument, der er angivet i erklæringen, selv indeholder eller selv er ledsaget af en erklæring af den pågældende art, skal dette dokument dog anses for at være deponeret på den dag, på hvilken den i sidstnævnte erklæring angivne betingelse er opfyldt.

- (e) Enhver erklæring, der er afgivet i henhold til litra (d), kan helt eller delvist tilbagekaldes på et hvilket som helst tidspunkt. En sådan tilbagekaldelse får virkning fra og med den dag, på hvilken meddelelsen om tilbagekaldelse modtages af generaldirektøren.

Artikel 28

Gyldighedsdag for ratifikationer og tiltrædelser

(1) [*Dokumenter, der skal tages i betragtning*] For så vidt angår denne artikel, tages kun i betragtning ratifikations- eller tiltrædelsesdokumenter, som er deponeret af de i artikel 27(1) nævnte stater eller mellemstatslige organisationer, og som har en gyldighedsdag i overensstemmelse med artikel 27(3).

(2) [*Denne aftales ikrafttræden*] Denne aftale træder i kraft tre måneder efter, at seks stater har deponeret deres ratifikations- eller tiltrædelsesdokumenter, forudsat at mindst tre af disse stater ifølge de seneste årsstatistikker indsamlet af Det internationale Bureau opfylder mindst en af følgende betingelser:

- (i) der er indleveret mindst 3.000 ansøgninger om beskyttelse af industrielle design i eller for vedkommende stat, eller
- (ii) der er indleveret mindst 1.000 ansøgninger om beskyttelse af industrielle design i eller for vedkommende stat af ansøgere med bopæl i andre stater end den pågældende stat.

(3) [*Entry into Force of Ratifications and Accessions*]

- (a) Any State or intergovernmental organization that has deposited its instrument of ratification or accession three months or more before the date of entry into force of this Act shall become bound by this Act on the date of entry into force of this Act.
- (b) Any other State or intergovernmental organization shall become bound by this Act three months after the date on which it has deposited its instrument of ratification or accession or at any later date indicated in that instrument.

Article 29
Prohibition of Reservations

No reservations to this Act are permitted.

Article 30
Declarations Made by Contracting Parties

- (1) [*Time at Which Declarations May Be Made*]
Any declaration under Articles 4(1)(b), 5(2)(a), 7(2), 11(1), 13(1), 14(3), 16(2) or 17(3)(c) may be made
- (i) at the time of the deposit of an instrument referred to in Article 27(2), in which case it shall become effective on the date on which the State or intergovernmental organization having made the declaration becomes bound by this Act, or
 - (ii) after the deposit of an instrument referred to in Article 27(2), in which case it shall become effective three months after the date of its receipt by the Director General or at any later date indicated in the declaration but shall apply only in respect of any international registration whose date of international registration is the same as, or is later than, the effective date of the declaration.

(3) [*Ikrafttræden af ratifikationer og tiltrædelser*]

- (a) En stat eller en mellemstatslig organisation, der har deponeret sit ratifikations- eller tiltrædelsesdokument tre måneder eller mere før datoen for denne aftales ikrafttræden, bliver bundet af denne aftale på datoen for denne aftales ikrafttræden.
- (b) Enhver anden stat eller mellemstatslig organisation bliver bundet af denne aftale tre måneder efter den dato, på hvilken den har deponeret sit ratifikations- eller tiltrædelsesdokument, eller på en hvilken som helst i det pågældende dokument angivet senere dato.

Artikel 29
Forbud mod forbehold

Der kan ikke tages forbehold til denne aftale.

Artikel 30
Erklæringer afgivet af kontraherende parter

- (1) [*Tidspunkt, på hvilket der kan afgives erklæringer*]
Enhver erklæring i henhold til artikel 4(1)(b), 5(2)(a), 7(2), 11(1), 13(1), 14(3), 16(2) eller 17(3)(c) kan afgives
- (i) på tidspunktet for deponeringen af et i artikel 27(2) nævnt dokument, i hvilket tilfælde den får virkning på den dag, på hvilken den stat eller den mellemstatslige organisation, som har afgivet erklæringen, bliver bundet af denne aftale, eller
 - (ii) efter deponeringen af et i artikel 27(2) nævnt dokument, i hvilket tilfælde den får virkning tre måneder efter den dag, på hvilken den modtages af generaldirektøren, eller på en hvilken som helst i erklæringen angivet senere dato, men gælder kun med hensyn til internationale registreringer, hvis internationale registreringsdag er den samme som eller falder senere end erklæringens gyldighedsdag.

(2) [*Declarations by States Having a Common Office*] Notwithstanding paragraph (1), any declaration referred to in that paragraph that has been made by a State which has, with another State or other States, notified the Director General under Article 19(1) of the substitution of a common Office for their national Offices shall become effective only if that other State or those other States makes or make a corresponding declaration or corresponding declarations.

(3) [*Withdrawal of Declarations*] Any declaration referred to in paragraph (1) may be withdrawn at any time by notification addressed to the Director General. Such withdrawal shall take effect three months after the date on which the Director General has received the notification or at any later date indicated in the notification. In the case of a declaration made under Article 7(2), the withdrawal shall not affect international applications filed prior to the coming into effect of the said withdrawal.

Article 31

Applicability of the 1934 and 1960 Acts

(1) [*Relations Between States Party to Both This Act and the 1934 or 1960 Acts*] This Act alone shall be applicable as regards the mutual relations of States party to both this Act and the 1934 Act or the 1960 Act. However, such States shall, in their mutual relations, apply the 1934 Act or the 1960 Act, as the case may be, to industrial designs deposited at the International Bureau prior to the date on which this Act becomes applicable as regards their mutual relations.

(2) [*Relations Between States Party to Both This Act and the 1934 or 1960 Acts and States Party to the 1934 or 1960 Acts Without Being Party to This Act*]

(a) Any State that is party to both this Act and the 1934 Act shall continue to apply the 1934 Act in its relations with States that are

(2) [*Erklæringer afgivet af stater, som har en fælles myndighed*] Uanset stk. (1) får en i det pågældende stk. nævnt erklæring, der er afgivet af en stat, som sammen med en anden stat eller andre stater har underrettet generaldirektøren i henhold til artikel 19(1) om erstatningen af deres nationale myndigheder med en fælles myndighed, kun virkning, hvis den pågældende anden stat eller de pågældende andre stater afgiver en tilsvarende erklæring eller tilsvarende erklæringer.

(3) [*Tilbagekaldelse af erklæringer*] En i stk. (1) nævnt erklæring kan når som helst tilbagekaldes ved meddelelse stilet til generaldirektøren. En sådan tilbagekaldelse får virkning tre måneder efter den dag, på hvilken generaldirektøren har modtaget meddelelsen, eller på en hvilken som helst i meddelelsen angivet senere dato. Når det drejer sig om en erklæring, der er afgivet i henhold til artikel 7(2), berører tilbagekaldelsen ikke internationale ansøgninger, der er indleveret, før den pågældende tilbagekaldelse får virkning.

Artikel 31

Anvendelse af 1934-Aftalen og 1960-Aftalen

(1) [*Forhold mellem stater, der har tiltrådt både denne aftale og 1934-Aftalen eller 1960-Aftalen*] Det er alene denne aftale, der finder anvendelse, for så vidt angår de indbyrdes forhold mellem stater, som har tiltrådt både denne aftale og 1934-Aftalen eller 1960-Aftalen. Sådanne stater skal dog i deres indbyrdes forhold alt efter omstændighederne anvende 1934-Aftalen eller 1960-Aftalen for industrielle design, der er indgivet til Det internationale Bureau før den dato, på hvilken denne aftale bliver gyldig med hensyn til deres indbyrdes forhold.

(2) [*Forhold mellem stater, der har tiltrådt både denne aftale og 1934-Aftalen eller 1960-Aftalen, og stater, der har tiltrådt 1934-Aftalen eller 1960-Aftalen uden at have tiltrådt denne aftale*]

(a) En stat, der har tiltrådt både denne aftale og 1934-Aftalen, skal fortsætte med at anvende 1934-Aftalen i dens forhold til

party to the 1934 Act without being party to the 1960 Act or this Act.

- (b) Any State that is party to both this Act and the 1960 Act shall continue to apply the 1960 Act in its relations with States that are party to the 1960 Act without being party to this Act.

Article 32
Denunciation of This Act

(1) [*Notification*] Any Contracting Party may denounce this Act by notification addressed to the Director General.

(2) [*Effective Date*] Denunciation shall take effect one year after the date on which the Director General has received the notification or at any later date indicated in the notification. It shall not affect the application of this Act to any international application pending and any international registration in force in respect of the denouncing Contracting Party at the time of the coming into effect of the denunciation.

Article 33
Languages of This Act; Signature

(1) [*Original Texts; Official Texts*]

(a) This Act shall be signed in a single original in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic.

(b) Official texts shall be established by the Director General, after consultation with the interested Governments, in such other languages as the Assembly may designate.

(2) [*Time Limit for Signature*] This Act shall remain open for signature at the headquarters of the Organization for one year after its adoption.

Article 34
Depositary

The Director General shall be the depositary of this Act.

stater, som har tiltrådt 1934-Aftalen uden at have tiltrådt 1960-Aftalen eller denne aftale.

- (b) En stat, som har tiltrådt både denne aftale og 1960-Aftalen, skal fortsætte med at anvende 1960-Aftalen i dens forhold til stater, som har tiltrådt 1960-Aftalen uden at have tiltrådt denne aftale.

Artikel 32
Opsigelse af denne aftale

(1) [*Meddelelse*] Enhver kontraherende part kan opsigte denne aftale ved meddelelse stilet til generaldirektøren.

(2) [*Gyldighedsdag*] Opsigelsen får virkning ét år efter den dag, på hvilken generaldirektøren har modtaget meddelelsen eller på en hvilken som helst i meddelelsen angivet senere dato. Opsigelsen berører ikke anvendelsen af denne aftale på internationale ansøgninger, der verserer, og på internationale registreringer, der er i kraft, for så vidt angår den opsigende kontraherende part, på det tidspunkt, hvor opsigelsen får virkning.

Artikel 33
Denne aftales sprog; undertegnelse

(1) [*Originaltekster; officielle tekster*]

(a) Denne aftale undertegnes i ét eksemplar på følgende sprog: engelsk, arabisk, kinesisk, fransk, russisk og spansk. Alle tekster har samme gyldighed.

(b) Officielle tekster skal udarbejdes af generaldirektøren efter samråd med de berørte regeringer på sådanne andre sprog, som Forsamlingen måtte udpege.

(2) [*Frist for undertegnelse*] Denne aftale står åben for undertegnelse på Organisationens hovedsæde i et år efter dens vedtagelse.

Artikel 34
Depositar

Generaldirektøren skal være depositar for denne aftale.

-
- 1) When adopting Article 10, the Diplomatic Conference understood that nothing in this Article precludes access to the international application or the international registration by the applicant or the holder or a person having the consent of the applicant or the holder.
- 2) When adopting Article 12(4), Article 14(2) (b) and Rule 18(4), the Diplomatic Conference understood that a withdrawal of refusal by an Office that has communicated a notification of refusal may take the form of a statement to the effect that the Office concerned has decided to accept the effects of the international registration in respect of the industrial designs, or some of the industrial designs, to which the notification of refusal related. It was also understood that an Office may, within the period allowed for communicating a notification of refusal, send a statement to the effect that it has decided to accept the effects of the international registration even where it has not communicated such a notification of refusal.
- 3) See footnote relating to Article 12(4).
-
- 1) Da Den diplomatiske Konference vedtog artikel 10, gik den ud fra, at intet i denne artikel afskærer ansøger eller indehaver eller en person, der har samtykke fra ansøger eller indehaver, fra at have adgang til den internationale ansøgning eller den internationale registrering.
- 2) Ved vedtagelsen af artikel 12(4), artikel 14(2)(b) og regel 18(4), gik Den diplomatiske Konference ud fra, at en tilbagekaldelse af et afslag, foretaget af en myndighed, som har fremsendt en meddelelse om afslag, kan ske i form af en angivelse af, at den pågældende myndighed har besluttet at godkende virkningerne af den internationale registrering for de industrielle design eller nogle af de industrielle design, som meddelelsen om afslag angik. Konferencen gik også ud fra, at en myndighed inden for den til fremsendelse af en meddelelse om afslag tilladte frist kan sende en angivelse af, at myndigheden har besluttet at godkende virkningerne af den internationale registrering, selv når den ikke har fremsendt en sådan meddelelse om afslag.

Oversættelse

Common Regulations under the 1999 Act, the 1960 Act and the 1934 Act of the Hague Agreement

(as in force on January 1, 2008)

CHAPTER 1 GENERAL PROVISIONS

Rule 1

Fælles gennemførelsesforskrifter til 1999-Aftalen, 1960-Aftalen og 1934-Aftalen til Haag-Arrangementet

(gældende pr. 1. januar 2008)

KAPITEL 1 GENERELLE BESTEMMELSER

Regel 1

Definitions

- (1) [*Abbreviated Expressions*] For the purposes of these Regulations,
- (i) “1999 Act” means the Act signed at Geneva on July 2, 1999, of the Hague Agreement;
 - (ii) “1960 Act” means the Act signed at The Hague on November 28, 1960, of the Hague Agreement;
 - (iii) “1934 Act” means the Act signed at London on June 2, 1934, of the Hague Agreement;
 - (iv) an expression which is used in these Regulations and is referred to in Article 1 of the 1999 Act has the same meaning as in that Act;
 - (v) “Administrative Instructions” means the Administrative Instructions referred to in Rule 34;
 - (vi) “communication” means any international application or any request, declaration, invitation, notification or information relating to or accompanying an international application or an international registration that is addressed to the Office of a Contracting Party, the International Bureau, the applicant or the holder by means permitted by these Regulations or the Administrative Instructions;
 - (vii) “official form” means a form established by the International Bureau or any form having the same contents and format;
 - (viii) “International Classification” means the Classification established under the Locarno Agreement Establishing an International Classification for Industrial Designs;
 - (ix) “prescribed fee” means the applicable fee set out in the Schedule of Fees;

Definitioner

- (1) [*Forkortede udtryk*] I disse gennemførelsesforskrifter
- (i) forstås der ved ”1999-Aftalen” den i Genève den 2. juli 1999 undertegnede aftale til Haag-Arrangementet;
 - (ii) forstås der ved ”1960-Aftalen” den i Haag den 28. november 1960 undertegnede aftale til Haag-Arrangementet;
 - (iii) forstås der ved ”1934-Aftalen” den i London den 2. juni 1934 undertegnede aftale til Haag-Arrangementet;
 - (iv) har et udtryk, der er anvendt i disse gennemførelsesforskrifter og er nævnt i artikel 1 i 1999-Aftalen, samme betydning som i den pågældende aftale;
 - (v) forstås der ved ”administrative bestemmelser” de i regel 34 omhandlede administrative bestemmelser;
 - (vi) forstås der ved ”meddelelse” en hvilken som helst international ansøgning eller en hvilken som helst anmodning, erklæring, opfordring, underretning eller oplysning, der angår eller ledsager en international ansøgning eller en international registrering og er stilet til en kontraherende parts myndighed, Det internationale Bureau, ansøger eller indehaver på måder, der har hjemmel i disse gennemførelsesforskrifter eller de administrative bestemmelser;
 - (vii) forstås der ved ”officiel blanket” en blanket udarbejdet af Det internationale Bureau eller en hvilken som helst blanket med samme indhold og format;
 - (viii) forstås der ved ”international klassifikation” den klassifikation, der er oprettet i henhold til Locarno-Arrangementet vedrørende oprettelse af en international klassifikation for industrielle design;
 - (ix) forstås der ved ”foreskrevet gebyr” det i gebyrfortegnelsen angivne gældende gebyr;

- | | | | |
|--------|---|--------|---|
| (x) | “Bulletin” means the periodical bulletin in which the International Bureau effects the publications provided for in the 1999 Act, the 1960 Act, the 1934 Act or these Regulations, whatever the medium used; | (x) | forstås der ved ”tidende” den periodiske tidende, i hvilken Det internationale Bureau bringer de offentliggørelser, der skal finde sted i henhold til 1999-Aftalen, 1960-Aftalen, 1934-Aftalen eller disse gennemførelsesforskrifter, uanset hvilket medium der benyttes; |
| (xi) | “Contracting Party designated under the 1999 Act” means a designated Contracting Party in respect of which the 1999 Act is applicable, either as the only common Act to which that designated Contracting Party and the applicant’s Contracting Party are bound, or by virtue of Article 31(1), first sentence, of the 1999 Act; | (xi) | forstås der ved ”kontraherende part designeret i henhold til 1999-Aftalen” en designeret kontraherende part, for hvilken 1999-Aftalen finder anvendelse enten som den eneste fælles aftale, som den pågældende designerede kontraherende part og ansøgers kontraherende part er bundet af, eller i medfør af artikel 31(1), første punktum, i 1999-Aftalen; |
| (xii) | “Contracting Party designated under the 1960 Act” means a designated Contracting Party in respect of which the 1960 Act is applicable, either as the only common Act to which that designated Contracting Party and the State of origin referred to in Article 2 of the 1960 Act are bound, or by virtue of Article 31(1), first sentence, of the 1960 Act; | (xii) | forstås der ved ”kontraherende part designeret i henhold til 1960-Aftalen” en designeret kontraherende part, for hvilken 1960-Aftalen finder anvendelse enten som den eneste fælles aftale, som den pågældende designerede kontraherende part og den i artikel 2 i 1960-Aftalen nævnte oprindelsesstat er bundet af, eller i medfør af artikel 31(1), første punktum, i 1960-Aftalen; |
| (xiii) | “Contracting Party designated under the 1934 Act” means a designated Contracting Party in respect of which the 1934 Act is applicable, as the only common Act to which that designated Contracting Party and the contracting country referred to in Article 1 of the 1934 Act are bound; | (xiii) | forstås der ved ”kontraherende part designeret i henhold til 1934-Aftalen” en designeret kontraherende part, for hvilken 1934-Aftalen finder anvendelse som den eneste fælles aftale, som den pågældende designerede kontraherende part og det i artikel 1 i 1934-Aftalen nævnte kontraherende land er bundet af; |
| (xiv) | “international application governed exclusively by the 1999 Act” means an international application in respect of which all designated Contracting Parties are Contracting Parties designated under the 1999 Act; | (xiv) | forstås der ved ”international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1999-Aftalen” en international ansøgning, for hvilken alle designerede kontraherende parter er kontraherende parter designeret i henhold til 1999-Aftalen; |
| (xv) | “international application governed exclusively by the 1960 Act” means an international application in respect of which all designated Contracting Parties are Contracting Parties designated under the 1960 Act; | (xv) | forstås der ved ”international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1960-Aftalen” en international ansøgning, for hvilken alle designerede kontraherende parter er kontraherende parter designeret i henhold til 1960-Aftalen; |

- | | |
|---|--|
| <p>(xvi) “international application governed exclusively by the 1934 Act” means an international application in respect of which all designated Contracting Parties are Contracting Parties designated under the 1934 Act;</p> | <p>(xvi) forstås der ved ”international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen” en international ansøgning, for hvilken alle designerede kontraherende parter er kontraherende parter designeret i henhold til 1934-Aftalen;</p> |
| <p>(xvii) “international application governed by both the 1999 Act and the 1960 Act” means an international application in respect of which</p> <ul style="list-style-type: none"> – at least one Contracting Party has been designated under the 1999 Act, – at least one Contracting Party has been designated under the 1960 Act, and – no Contracting Party has been designated under the 1934 Act; | <p>(xvii) forstås der ved ”international ansøgning, der reguleres både af 1999-Aftalen og 1960-Aftalen” en international ansøgning, for hvilken</p> <ul style="list-style-type: none"> – mindst én kontraherende part er designeret i henhold til 1999-Aftalen, – mindst én kontraherende part er designeret i henhold til 1960-Aftalen, og – ingen kontraherende part er designeret i henhold til 1934-Aftalen; |
| <p>(xviii) “international application governed by both the 1999 Act and the 1934 Act” means an international application in respect of which</p> <ul style="list-style-type: none"> – at least one Contracting Party has been designated under the 1999 Act, – at least one Contracting Party has been designated under the 1934 Act, and – no Contracting Party has been designated under the 1960 Act; | <p>(xviii) forstås der ved ”international ansøgning, der reguleres både af 1999-Aftalen og 1934-Aftalen” en international ansøgning, for hvilken</p> <ul style="list-style-type: none"> – mindst én kontraherende part er designeret i henhold til 1999-Aftalen, – mindst én kontraherende part er designeret i henhold til 1934-Aftalen, og – ingen kontraherende part er designeret i henhold til 1960-Aftalen; |
| <p>(xix) “international application governed by both the 1960 Act and the 1934 Act” means an international application in respect of which</p> <ul style="list-style-type: none"> – at least one Contracting Party has been designated under the 1960 Act, – at least one Contracting Party has been designated under the 1934 Act, and – no Contracting Party has been designated under the 1999 Act; | <p>(xix) forstås der ved ”international ansøgning, der reguleres både af 1960-Aftalen og 1934-Aftalen” en international ansøgning, for hvilken</p> <ul style="list-style-type: none"> – mindst én kontraherende part er designeret i henhold til 1960-Aftalen, – mindst én kontraherende part er designeret i henhold til 1934-Aftalen, og – ingen kontraherende part er designeret i henhold til 1999-Aftalen; |
| <p>(xx) “international application governed by the 1999 Act, the 1960 Act and the 1934</p> | <p>(xx) forstås der ved ”international ansøgning, der reguleres af 1999-Aftalen, 1960-</p> |

Act” means an international application in respect of which

- at least one Contracting Party has been designated under the 1999 Act,
- at least one Contracting Party has been designated under the 1960 Act, and
- at least one Contracting Party has been designated under the 1934 Act.

(2) [Correspondence Between Some Expressions Used in the 1999 Act, the 1960 Act and the 1934 Act] For the purposes of these Regulations,

- (i) reference to “international application” or “international registration” shall be deemed, where appropriate, to include a reference to “international deposit” as referred to in the 1960 Act and the 1934 Act;
- (ii) reference to “applicant” or “holder” shall be deemed, where appropriate, to include a reference to, respectively, “depositor” or “owner” as referred to in the 1960 Act and the 1934 Act;
- (iii) reference to “Contracting Party” shall be deemed, where appropriate, to include a reference to a State party to the 1960 Act or to a country party to the 1934 Act;
- (iv) reference to “Contracting Party whose Office is an examining Office” shall be deemed, where appropriate, to include a reference to “State having a novelty examination” as defined in Article 2 of the 1960 Act;
- (v) reference to “individual designation fee” shall be deemed, where appropriate, to include a reference to the fee mentioned in Article 15(1)2(b) of the 1960 Act;
- (vi) reference to “renewal” shall be deemed, where appropriate, to include a reference to “prolongation” referred to in the 1934 Act.

Rule 2

Aftalen og 1934-Aftalen” en international ansøgning, for hvilken

- mindst én kontraherende part er designeret i henhold til 1999-Aftalen,
- mindst én kontraherende part er designeret i henhold til 1960-Aftalen, og
- mindst én kontraherende part er designeret i henhold til 1934-Aftalen.

(2) [Overensstemmelse mellem visse udtryk, der er anvendt i 1999-Aftalen, 1960-Aftalen og 1934-Aftalen] I disse gennemførelsesforskrifter

- (i) anses henvisning til ”international ansøgning” eller ”international registrering” for i givet fald at omfatte en henvisning til ”international indgivelse” som nævnt i 1960-Aftalen og 1934-Aftalen;
- (ii) anses henvisning til ”ansøger” og ”indehaver” for i givet fald at omfatte en henvisning til henholdsvis ”indgiver” og ”ejer” som nævnt i 1960-Aftalen og 1934-Aftalen;
- (iii) anses henvisning til ”kontraherende part” for i givet fald at omfatte en henvisning til en stat, der har tiltrådt 1960-Aftalen, eller til et land, der har tiltrådt 1934-Aftalen;
- (iv) anses henvisning til ”kontraherende part, hvis myndighed er en undersøgende myndighed” for i givet fald at omfatte en henvisning til ”stat, der foretager nyhedsundersøgelse” som defineret i artikel 2 i 1960-Aftalen;
- (v) anses henvisning til ”individuel designeringsgebyr” for i givet fald at omfatte en henvisning til det i artikel 15(1)2(b) i 1960-Aftalen nævnte gebyr;
- (vi) anses henvisning til ”fornyelse” for i givet fald at omfatte en henvisning til ”forlængelse” som nævnt i 1934-Aftalen.

Regel 2

Communication with the International Bureau

Communications addressed to the International Bureau shall be effected as specified in the Administrative Instructions.

Rule 3

Representation Before the International Bureau

- (1) [*Representative; Number Representatives*]
- (a) The applicant or the holder may have a representative before the International Bureau.
 - (b) Only one representative may be appointed in respect of a given international application or international registration. Where the appointment indicates several representatives, only the one indicated first shall be considered to be a representative and be recorded as such.
 - (c) Where a partnership or firm composed of attorneys or patent or trademark agents has been indicated as representative to the International Bureau, it shall be regarded as one representative.
- (2) [*Appointment of the Representative*]
- (a) The appointment of a representative may be made in the international application, provided that the application is signed by the applicant.
 - (b) The appointment of a representative may also be made in a separate communication which may relate to one or more specified international applications or international registrations of the same applicant or holder. The said communication shall be signed by the applicant or the holder.
 - (c) Where the International Bureau considers that the appointment of a representative is irregular, it shall notify accordingly the applicant or holder and the purported representative.

(3) [*Recording and Notification of Appointment of a Representative; Effective Date of Appointment*]

Kommunikation med Det internationale Bureau

Meddelelser stilet til Det internationale Bureau skal gives som nærmere angivet i de administrative bestemmelser.

Regel 3

Repræsentation over for Det internationale Bureau

- (1) [*Fuldmægtig; antal fuldmægtige*]
- (a) Ansøgeren eller indehaveren kan repræsenteres af en fuldmægtig over for Det internationale Bureau.
 - (b) Der kan kun udnævnes én fuldmægtig for en given international ansøgning eller international registrering. Når udnævnelsen angiver flere fuldmægtige, skal kun den først angivne anses for at være fuldmægtig og noteres som sådan.
 - (c) Når et partnerskab eller firma bestående af advokater eller patent- eller varemærkeagenter er blevet angivet som fuldmægtig til Det internationale Bureau, skal det betragtes som én fuldmægtig.
- (2) [*Udnævnelse af fuldmægtigen*]
- (a) Udnævnelsen af en fuldmægtig kan foretages i den internationale ansøgning, forudsat at ansøgningen underskrives af ansøgeren.
 - (b) Udnævnelsen af en fuldmægtig kan også foretages i en særskilt meddelelse, som kan angå en eller flere nærmere angivne internationale ansøgninger eller internationale registreringer med samme ansøger eller indehaver. Den pågældende meddelelse skal underskrives af ansøgeren eller indehaveren.
 - (c) Finder Det internationale Bureau, at udnævnelsen af en fuldmægtig ikke er forskriftsmæssig, skal det underrette ansøgeren eller indehaveren og den, der er angivet som fuldmægtig, herom.

(3) [*Notering af og meddelelse om udnævnelse af en fuldmægtig; udnævnelsens gyldighedsdag*]

- (a) Where the International Bureau finds that the appointment of a representative complies with the applicable requirements, it shall record the fact that the applicant or holder has a representative, as well as the name and address of the representative, in the International Register. In such a case, the effective date of the appointment shall be the date on which the International Bureau received the international application or separate communication in which the representative is appointed.
- (b) The International Bureau shall notify the recording referred to in subparagraph (a) to both the applicant or holder and the representative.
- (4) [*Effect of Appointment of a Representative*]
- (a) Except where these Regulations expressly provide otherwise, the signature of a representative recorded under paragraph (3)(a) shall replace the signature of the applicant or holder.
- (b) Except where these Regulations expressly require that a communication be addressed to both the applicant or holder and the representative, the International Bureau shall address to the representative recorded under paragraph (3)(a) any communication which, in the absence of a representative, would have to be sent to the applicant or holder; any communication so addressed to the said representative shall have the same effect as if it had been addressed to the applicant or holder.
- (c) Any communication addressed to the International Bureau by the representative recorded under paragraph (3)(a) shall have the same effect as if it had been addressed to the said Bureau by the applicant or holder.
- (5) [*Cancellation of Recording; Effective Date of Cancellation*]
- (a) Any recording under paragraph (3)(a) shall be canceled where cancellation is requested in a communication signed by the applicant, holder or
- (a) Finder Det internationale Bureau, at udnævnelsen af en fuldmægtig opfylder de gældende forskrifter, skal det i Det internationale Register notere, at ansøgeren eller indehaveren har en fuldmægtig, samt fuldmægtigens navn og adresse. I så fald er gyldighedsdagen for udnævnelsen den dag, på hvilken Det internationale Bureau modtog den internationale ansøgning eller den særskilte meddelelse, hvori fuldmægtigen er udnævnt.
- (b) Det internationale Bureau skal underrette både ansøger eller indehaver og fuldmægtigen om den i litra (a) nævnte notering.
- (4) [*Virkning af udnævnelse af en fuldmægtig*]
- (a) Medmindre disse gennemførelsesforskrifter udtrykkeligt bestemmer andet, skal en i henhold til stk. (3)(a) noteret fuldmægtigs underskrift træde i stedet for ansøgers eller indehavers underskrift.
- (b) Medmindre disse gennemførelsesforskrifter udtrykkeligt foreskriver, at en meddelelse skal stiles til både ansøger eller indehaver og fuldmægtigen, skal Det internationale Bureau stile enhver meddelelse, som, hvis der ikke var nogen fuldmægtig, ville være blevet sendt til ansøgeren eller indehaveren, til den i henhold til stk. (3)(a) noterede fuldmægtig; enhver meddelelse, der således er stilet til den pågældende fuldmægtig, skal have samme virkning, som om den var stilet til ansøger eller indehaver.
- (c) Enhver meddelelse, der er stilet til Det internationale Bureau af den i henhold til stk. (3)(a) noterede fuldmægtig, skal have samme virkning, som om den var stilet til bureauet af ansøger eller indehaver.
- (5) [*Udslettelse af noteringen; udslettelsens gyldighedsdag*]
- (a) En notering i henhold til stk. (3)(a) skal udslettes, når der i en meddelelse, der er underskrevet af ansøgeren, indehaveren

representative. The recording shall be canceled ex officio by the International Bureau where a new representative is appointed or where a change in ownership is recorded and no representative is appointed by the new holder of the international registration.

(b) The cancellation shall be effective from the date on which the International Bureau receives the corresponding communication.

(c) The International Bureau shall notify the cancellation and its effective date to the representative whose recording has been canceled and to the applicant or holder.

Rule 4 Calculation of Time Limits

(1) [*Periods Expressed in Years*] Any period expressed in years shall expire, in the relevant subsequent year, in the month having the same name and on the day having the same number as the month and the day of the event from which the period starts to run, except that, where the event occurred on February 29 and in the relevant subsequent year February ends on the 28th, the period shall expire on February 28.

(2) [*Periods Expressed in Months*] Any period expressed in months shall expire, in the relevant subsequent month, on the day which has the same number as the day of the event from which the period starts to run, except that, where the relevant subsequent month has no day with the same number, the period shall expire on the last day of that month.

(3) [*Periods Expressed in Days*] The calculation of any period expressed in days shall start with the day following the day on which the relevant event occurred and shall expire accordingly.

(4) [*Expiry on a Day on Which the International Bureau or an Office Is Not Open to the Public*] If a period expires on a day on which the International Bureau or the Office concerned is not open to the public, the period shall,

eller fuldmægtigen, anmodes om udslettelse. Noteringen skal udslettes ex officio af Det internationale Bureau, når der udnævnes en ny fuldmægtig, eller når der noteres en ændring i ejerskab, og der ikke er udnævnt nogen fuldmægtig af den nye indehaver af den internationale registrering.

(b) Udslettelsen får virkning fra den dag, på hvilken Det internationale Bureau modtager den tilsvarende meddelelse.

(c) Det internationale Bureau skal underrette den fuldmægtig, hvis notering er blevet udslettet, samt ansøgeren eller indehaveren om udslettelsen og dens gyldighedsdag.

Regel 4 Beregning af tidsfrister

(1) [*Frister udtrykt i år*] En frist, der er udtrykt i år, udløber i det pågældende senere år i den måned, som har samme navn, og på den dag, som har samme talbetegnelse, som måneden og dagen for den begivenhed, fra hvilken fristen begynder at løbe, med den undtagelse, at hvis begivenheden fandt sted den 29. februar, og februar i det pågældende senere år slutter den 28., udløber fristen den 28. februar.

(2) [*Frister udtrykt i måneder*] En frist, der er udtrykt i måneder, udløber i den pågældende senere måned på den dag, som har samme talbetegnelse som dagen for den begivenhed, fra hvilken fristen begynder at løbe, med den undtagelse, at hvis den pågældende senere måned ikke har nogen dag med samme talbetegnelse, udløber fristen på den pågældende måneds sidste dag.

(3) [*Frister udtrykt i dage*] Beregningen af en frist, der er udtrykt i dage, begynder med den dag, der følger efter den dag, på hvilken den afgørende begivenhed fandt sted, og udløber i overensstemmelse hermed.

(4) [*Udløb på en dag, på hvilken Det internationale Bureau eller en myndighed har lukket for offentligheden*] Hvis en frist udløber på en dag, på hvilken Det internationale Bureau eller den berørte myndighed har lukket for

notwithstanding paragraphs (1) to (3), expire on the first subsequent day on which the International Bureau or the Office concerned is open to the public.

Rule 5

Irregularities in Postal and Delivery Services

(1) [*Communications Sent Through a Postal Service*] Failure by an interested party to meet a time limit for a communication addressed to the International Bureau and mailed through a postal service shall be excused if the interested party submits evidence showing, to the satisfaction of the International Bureau,

- (i) that the communication was mailed at least five days prior to the expiry of the time limit, or, where the postal service was, on any of the ten days preceding the day of expiry of the time limit, interrupted on account of war, revolution, civil disorder, strike, natural calamity, or other like reason, that the communication was mailed not later than five days after postal service was resumed,
- (ii) that the mailing of the communication was registered, or details of the mailing were recorded, by the postal service at the time of mailing, and
- (iii) in cases where not all classes of mail normally reach the International Bureau within two days of mailing, that the communication was mailed by a class of mail which normally reaches the International Bureau within two days of mailing or by airmail.

(2) [*Communications Sent Through a Delivery Service*] Failure by an interested party to meet a time limit for a communication addressed to the International Bureau and sent through a delivery service shall be excused if the interested party submits evidence showing, to the satisfaction of the International Bureau,

offentligheden, udløber fristen uanset stk. (1)-(3) på den nærmest følgende dag, på hvilken Det internationale Bureau eller den berørte myndighed har åbent for offentligheden.

Regel 5

Uregelmæssigheder i post- og udbringningstjenesterne

(1) [*Meddelelser sendt gennem en posttjeneste*] Der skal ses bort fra en berørt parts manglende overholdelse af en tidsfrist for en meddelelse, der er stilet til Det internationale Bureau og afsendt gennem en posttjeneste, hvis den berørte part på overbevisende måde over for Det internationale Bureau fremlægger bevis for,

- (i) at meddelelsen er blevet afsendt mindst fem dage før udløbet af tidsfristen eller, såfremt posttjenesten på nogen af de sidste ti dage før tidsfristens udløb har været afbrudt på grund af krig, revolution, borgerlige uroligheder, strejke, naturkatastrofe eller af anden lignende årsag, at meddelelsen er blevet afsendt senest fem dage efter, at posttjenesten blev genoptaget,
- (ii) at meddelelsen er blevet afsendt som rekommanderet post, eller at nærmere enkeltheder vedrørende afsendelsen er blevet noteret af postvæsenet på afsendelsestidspunktet, og
- (iii) i tilfælde hvor ikke alle postkategorier normalt når frem til Det internationale Bureau inden for to dage fra afsendelsen, at meddelelsen er blevet afsendt i en postkategori, som normalt når frem til Det internationale Bureau inden for to dage fra afsendelsen, eller med luftpost.

(2) [*Meddelelser sendt gennem en udbringningstjeneste*] Der skal ses bort fra en berørt parts manglende overholdelse af en tidsfrist for en meddelelse, der er stilet til Det internationale Bureau og afsendt gennem en udbringningstjeneste, hvis den berørte part på overbevisende måde over for Det internationale Bureau fremlægger bevis for,

- (i) that the communication was sent at least five days prior to the expiry of the time limit, or, where the delivery service was, on any of the ten days preceding the day of expiry of the time limit, interrupted on account of war, revolution, civil disorder, natural calamity, or other like reason, that the communication was sent not later than five days after the delivery service was resumed, and
- (ii) that details of the sending of the communication were recorded by the delivery service at the time of sending.

(3) [*Limitation on Excuse*] Failure to meet a time limit shall be excused under this Rule only if the evidence referred to in paragraph (1) or (2) and the communication or a duplicate thereof are received by the International Bureau not later than six months after the expiry of the time limit.

Rule 6
Languages

- (1) [*International Application*] The international application shall be in English or French.
- (2) [*Recording and Publication*] The recording in the International Register and the publication in the Bulletin of the international registration and of any data to be both recorded and published under these Regulations in respect of that international registration shall be in English and French. The recording and publication of the international registration shall indicate the language in which the international application was received by the International Bureau.
- (3) [*Communications*] Any communication concerning an international application or the international registration resulting therefrom shall be
 - (i) in English or French where such communication is addressed to the International Bureau by the applicant or holder or by an Office;
 - (ii) in the language of the international application where the communication is

- (i) at meddelelsen er blevet afsendt mindst fem dage før udløbet af tidsfristen eller, såfremt udbringningstjenesten på nogen af de sidste ti dage før tidsfristens udløb har været afbrudt på grund af krig, revolution, borgerlige uroligheder, strejke, naturkatastrofe eller af anden lignende årsag, at meddelelsen er blevet afsendt senest fem dage efter, at udbringningstjenesten blev genoptaget, og
- (ii) at nærmere enkeltheder vedrørende afsendelsen af meddelelsen er blevet noteret af udbringningstjenesten på afsendelsestidspunktet.

(3) [*Begrænsning*] Der ses kun bort fra manglende overholdelse af en tidsfrist i henhold til denne regel, hvis det i stk. (1) eller (2) nævnte bevismateriale og meddelelsen eller en genpart heraf modtages af Det internationale Bureau senest seks måneder efter udløbet af tidsfristen.

Regel 6
Sprog

- (1) [*International ansøgning*] Den internationale ansøgning skal affattes på engelsk eller fransk.
- (2) [*Notering og offentliggørelse*] Noteringen i Det internationale Register og offentliggørelsen i tidenden af den internationale registrering og af data, som både skal noteres og offentliggøres i henhold til disse gennemførelsesforskrifter for den pågældende internationale registrering, skal affattes på engelsk og fransk. Noteringen og offentliggørelsen af den internationale registrering skal angive det sprog, på hvilket den internationale ansøgning blev modtaget af Det internationale Bureau.
- (3) [*Meddelelser*] Enhver meddelelse vedrørende en international ansøgning eller den derfra hidrørende internationale registrering skal
 - (i) affattes på engelsk eller fransk, når en sådan meddelelse af ansøger eller indehaver eller af en myndighed stiles til Det internationale Bureau;
 - (ii) affattes på den internationale ansøgnings sprog, når meddelelsen af Det

addressed by the International Bureau to an Office, unless that Office has notified the International Bureau that all such communications are to be in English or that all such communications are to be in French;

- (iii) in the language of the international application where the communication is addressed by the International Bureau to the applicant or holder unless the applicant or holder expresses the wish to receive all such communications in English although the international application was in French, or vice versa.

(4) [*Translation*] The translations needed for the recordings and publications under paragraph (2) shall be made by the International Bureau. The applicant may annex to the international application a proposed translation of any text matter contained in the international application. If the proposed translation is not considered by the International Bureau to be correct, it shall be corrected by the International Bureau after having invited the applicant to make, within one month from the invitation, observations on the proposed corrections.

CHAPTER 2

INTERNATIONAL APPLICATIONS AND INTERNATIONAL REGISTRATIONS

Rule 7

Requirements Concerning the International Application

- (1) [*Form and Signature*] The international application shall be presented on the official form. The international application shall be signed by the applicant.
- (2) [*Fees*] The prescribed fees applicable to the international application shall be paid as provided for in Rules 27 and 28.
- (3) [*Mandatory Contents of the International Application*] The international application shall contain or indicate

internationale Bureau stiles til en myndighed, medmindre den pågældende myndighed har underrettet Det internationale Bureau om, at alle sådanne meddelelser skal være affattet på engelsk, eller at alle sådanne meddelelser skal være affattet på fransk;

- (iii) affattes på den internationale ansøgnings sprog, når meddelelsen af Det internationale Bureau stiles til ansøger eller indehaver, medmindre ansøger eller indehaver udtrykker ønske om at modtage alle sådanne meddelelser på engelsk, selv om den internationale ansøgning var affattet på fransk, eller omvendt.

(4) [*Oversættelse*] De oversættelser, der er nødvendige for noteringerne og offentliggørelserne i henhold til stk. (2), skal udarbejdes af Det internationale Bureau. Ansøgeren kan vedlægge den internationale ansøgning et forslag til oversættelse af enhver tekst, der er indeholdt i den internationale ansøgning. Hvis Det internationale Bureau ikke anser oversættelsesforslaget for at være korrekt, skal bureauet tilrette det efter at have opfordret ansøgeren til inden for en måned fra opfordringen at fremkomme med bemærkninger til de foreslåede rettelser.

KAPITEL 2

INTERNATIONALE ANSØGNINGER OG INTERNATIONALE REGISTRERINGER

Regel 7

Forskrifter vedrørende den internationale ansøgning

- (1) [*Blanket og underskrift*] Den internationale ansøgning skal indgives på den officielle blanket. Den internationale ansøgning skal være underskrevet af ansøger.
- (2) [*Gebyrer*] De foreskrevne gebyrer, der gælder for den internationale ansøgning, skal betales som bestemt i regel 27 og 28.
- (3) [*Obligatorisk indhold af den internationale ansøgning*] Den internationale ansøgning skal indeholde eller angive

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> (i) the name of the applicant, given in accordance with the Administrative Instructions; (ii) the address of the applicant, given in accordance with the Administrative Instructions; (iii) the Contracting Party or Parties in respect of which the applicant fulfills the conditions to be the holder of an international registration; (iv) the product or products which constitute the industrial design or in relation to which the industrial design is to be used, with an indication whether the product or products constitute the industrial design or are products in relation to which the industrial design is to be used; the product or products shall preferably be identified by using terms appearing in the list of goods of the International Classification; (v) the number of industrial designs included in the international application, which may not exceed 100, and the number of reproductions or specimens of the industrial designs accompanying the international application in accordance with Rule 9 or 10; (vi) the designated Contracting Parties; (vii) the amount of the fees being paid and the method of payment, or instructions to debit the required amount of fees to an account opened with the International Bureau, and the identification of the party effecting the payment or giving the instructions. <p>(4) [<i>Additional Mandatory Contents of an International Application</i>]</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) With respect to Contracting Parties designated under the 1999 Act in an international application, that application shall contain, in addition to the indications referred to in paragraph (3)(iii), the indication of the applicant's Contracting Party. | <ul style="list-style-type: none"> (i) ansøgerens navn angivet i overensstemmelse med de administrative bestemmelser; (ii) ansøgerens adresse angivet i overensstemmelse med de administrative bestemmelser; (iii) den kontraherende part eller de kontraherende parter, for hvilken eller hvilke ansøgeren opfylder betingelserne for at være indehaver af en international registrering; (iv) det produkt eller de produkter, som udgør det industrielle design, eller i forbindelse med hvilket eller hvilke det industrielle design skal anvendes, med en angivelse af, om produktet eller produkterne udgør det industrielle design eller er produkter, i forbindelse med hvilke det industrielle design skal anvendes; produktet eller produkterne skal fortrinsvis angives ved brug af udtryk, som optræder i den internationale klassifikations varefortegnelse; (v) antallet af industrielle design, der er omfattet af den internationale ansøgning, hvilket antal ikke må overstige 100, samt antallet af afbildninger eller modeller af de industrielle design, som ledsager den internationale ansøgning i overensstemmelse med regel 9 eller 10; (vi) de designerede kontraherende parter; (vii) størrelsen af de gebyrer, der betales, og betalingsmåden, eller besked om at debitere en konto, der er åbnet hos Det internationale Bureau, for det foreskrevne gebyrbeløb, og identifikation af den part, der foretager betalingen eller giver beskeden. <p>(4) [<i>Yderligere obligatorisk indhold af en international ansøgning</i>]</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) For kontraherende parter, der er designeret i henhold til 1999-Aftalen i en international ansøgning, skal den pågældende ansøgning ud over de i stk. (3) (iii) nævnte angivelser indeholde angivelse af ansøgers kontraherende part. |
|--|--|

- (b) Where a Contracting Party designated under the 1999 Act has notified the Director General, in accordance with Article 5(2)(a) of the 1999 Act, that its law requires one or more of the elements referred to in Article 5(2)(b) of the 1999 Act, the international application shall contain such element or elements, as prescribed in Rule 11.
- (c) Where Rule 8 applies, the international application shall contain the indications referred to in Rule 8(2) and, where applicable, be accompanied by the statement or document referred to in that Rule.
- (5) [*Optional Contents of an International Application*]
- (a) An element referred to in item (i) or (ii) of Article 5(2)(b) of the 1999 Act or in Article 8(4)(a) of the 1960 Act may, at the option of the applicant, be included in the international application even where that element is not required in consequence of a notification in accordance with Article 5(2)(a) of the 1999 Act or in consequence of a requirement under Article 8(4)(a) of the 1960 Act.
- (b) Where the applicant has a representative, the international application shall state the name and address of the representative, given in accordance with the Administrative Instructions.
- (c) Where the applicant wishes, under Article 4 of the Paris Convention, to take advantage of the priority of an earlier filing, the international application shall contain a declaration claiming the priority of that earlier filing, together with an indication of the name of the Office where such filing was made and of the date and, where available, the number of that filing and, where the priority claim relates to less than all the industrial designs contained in the international application, the indication
- (b) Når en kontraherende part, der er designeret i henhold til 1999-Aftalen, i overensstemmelse med artikel 5(2)(a) i 1999-Aftalen har meddelt generaldirektøren, at dens lovgivning kræver en eller flere af de i artikel 5(2)(b) i 1999-Aftalen nævnte bestanddele, skal den internationale ansøgning indeholde den pågældende bestanddel eller de pågældende bestanddele som foreskrevet i regel 11.
- (c) Når regel 8 finder anvendelse, skal den internationale ansøgning indeholde de i regel 8(2) nævnte angivelser og i givet fald være ledsaget af den angivelse eller det dokument, der er nævnt i den pågældende regel.
- (5) [*Valgfrit indhold af en international ansøgning*]
- (a) En under punkt (i) eller (ii) i artikel 5(2)(b) i 1999-Aftalen eller i artikel 8(4)(a) i 1960-Aftalen nævnt bestanddel kan efter ansøgers valg være indeholdt i den internationale ansøgning, selv om den pågældende bestanddel ikke kræves som følge af en meddelelse i overensstemmelse med artikel 5(2)(a) i 1999-Aftalen eller som følge af en forskrift i henhold til artikel 8(4)(a) i 1960-Aftalen.
- (b) Når ansøgeren har en fuldmægtig, skal den internationale ansøgning indeholde fuldmægtigens navn og adresse angivet i overensstemmelse med de administrative bestemmelser.
- (c) Når ansøgeren i henhold til artikel 4 i Pariserkonventionen ønsker at påberåbe prioritet fra en tidligere ansøgning, skal den internationale ansøgning indeholde en erklæring, hvori der påberåbes prioritet fra den pågældende tidligere ansøgning, tillige med en angivelse af navnet på den myndighed, hos hvilken en sådan ansøgning blev indleveret, og af datoen for og, hvis det foreligger, nummeret på den pågældende ansøgning og, når prioritetskravet angår færre end alle de industrielle design, der er indeholdt i den

of those industrial designs to which the priority claim relates or does not relate.

- (d) Where the applicant wishes to take advantage of Article 11 of the Paris Convention, the international application shall contain a declaration that the product or products which constitute the industrial design or in which the industrial design is incorporated have been shown at an official or officially recognized international exhibition, together with the place where the exhibition was held and the date on which the product or products were first exhibited there and, where less than all the industrial designs contained in the international application are concerned, the indication of those industrial designs to which the declaration relates or does not relate.
 - (e) Where the applicant wishes that publication of the industrial design be deferred, the international application shall contain a request for deferment of publication.
 - (f) The international application may also contain any declaration, statement or other relevant indication as may be specified in the Administrative Instructions.
 - (g) The international application may be accompanied by a statement that identifies information known by the applicant to be material to the eligibility for protection of the industrial design concerned.
- (6) [*No Additional Matter*] If the international application contains any matter other than that required or permitted by the 1999 Act, the 1960 Act, the 1934 Act, these Regulations or the Administrative Instructions, the International Bureau shall delete it ex officio. If the international application is accompanied by any document other than those required or permitted, the International Bureau may dispose of the said document.
- (7) [*All Products to Be in Same Class*] All the products which constitute the industrial designs to which an international application relates, or

internationale ansøgning, angivelse af de industrielle design, som prioritetskravet angår eller ikke angår.

- (d) Når ansøgeren ønsker at benytte sig af artikel 11 i Pariserkonventionen, skal den internationale ansøgning indeholde en erklæring om, at det produkt eller de produkter, som udgør det industrielle design, eller hvori det industrielle design er inkorporeret, har været fremvist på en officiel eller officielt anerkendt international udstilling, tillige med det sted, hvor udstillingen blev afholdt, og den dato, på hvilken produktet eller produkterne første gang blev udstillet der, og, når det drejer sig om færre end alle de industrielle design, der er indeholdt i den internationale ansøgning, angivelse af de industrielle design, som erklæringen angår eller ikke angår.
 - (e) Ønsker ansøgeren, at offentliggørelsen af det industrielle design skal udsættes, skal den internationale ansøgning indeholde en anmodning om udsættelse af offentliggørelsen.
 - (f) Den internationale ansøgning kan også indeholde erklæringer, udtalelser eller andre relevante angivelser, som måtte være fastsat i de administrative bestemmelser.
 - (g) Den internationale ansøgning kan være ledsaget af en angivelse af oplysninger, der af ansøgeren er kendt som værende af betydning for vedkommende industrielle designs berettigelse til beskyttelse.
- (6) [*Intet yderligere*] Hvis den internationale ansøgning indeholder andet, end hvad der foreskrives eller tillades af 1999-Aftalen, 1960-Aftalen, 1934-Aftalen, disse gennemførelsesforskrifter eller de administrative bestemmelser, skal Det internationale Bureau slette det ex officio. Hvis den internationale ansøgning er ledsaget af andre dokumenter end de foreskrevne eller tilladte, kan Det internationale Bureau skille sig af med de pågældende dokumenter.
- (7) [*Alle produkter skal tilhøre samme klasse*] Alle de produkter, der udgør de industrielle design, som en international ansøgning angår,

in relation to which the industrial designs are to be used, shall belong to the same class of the International Classification.

Rule 8

Special Requirements Concerning the Applicant

(1) [*Notification of Special Requirements*]

- (a) Where the law of a Contracting Party bound by the 1999 Act requires that an application for the protection of an industrial design be filed in the name of the creator of the industrial design, that Contracting Party may, in a declaration, notify the Director General of that fact.
- (b) The declaration referred to in subparagraph (a) shall specify the form and mandatory contents of any statement or document required for the purposes of paragraph (2).

(2) [*Identity of the Creator and Assignment of International Application*] Where an international application contains the designation of a Contracting Party that has made the declaration referred to in paragraph (1),

- (i) it shall also contain indications concerning the identity of the creator of the industrial design, together with a statement, complying with the requirements specified in accordance with paragraph (1)(b), that the latter believes himself to be the creator of the industrial design; the person so identified as the creator shall be deemed to be the applicant for the purposes of the designation of that Contracting Party, irrespective of the person named as the applicant in accordance with Rule 7(3)(i);
- (ii) where the person identified as the creator is a person other than the person named as the applicant in accordance with Rule 7(3)(i), the international application shall be accompanied by a statement or document, complying with the requirements specified in accordance with paragraph (1)(b), to the

eller i forbindelse med hvilke de industrielle design skal anvendes, skal tilhøre den samme klasse i den internationale klassifikation.

Regel 8

Særlige forskrifter vedrørende ansøgeren

(1) [*Meddelelse om særlige forskrifter*]

- (a) Når lovgivningen i en kontraherende part, der er bundet af 1999-Aftalen, foreskriver, at en ansøgning om beskyttelse af et industrielt design skal indleveres i navnet på den, der har frembragt det industrielle design, kan den pågældende kontraherende part i en erklæring meddele generaldirektøren dette.
- (b) Den i litra (a) nævnte erklæring skal nærmere angive formen og det obligatoriske indhold af enhver angivelse eller ethvert dokument, der kræves i forbindelse med stk. (2).

(2) [*Designerens identitet og overdragelse af den internationale ansøgning*] Når en international ansøgning indeholder designeringen af en kontraherende part, som har afgivet den i stk. (1) nævnte erklæring,

- (i) skal den også indeholde oplysninger vedrørende identiteten af den, der har frembragt det industrielle design, tillige med en angivelse, som opfylder de i overensstemmelse med stk. (1)(b) nærmere angivne forskrifter, af, at vedkommende anser sig selv for at være frembringer af det industrielle design; den person, der således er identificeret som designer, skal anses for at være ansøger, for så vidt angår designeringen af den pågældende kontraherende part, uden hensyn til den person, der er nævnt som ansøger i overensstemmelse med regel 7(3)(i);
- (ii) skal den internationale ansøgning, når den person, der er identificeret som designer, er en anden end den person, der er nævnt som ansøger i overensstemmelse med regel 7(3)(i), være ledsaget af en angivelse eller et dokument, som opfylder de i overensstemmelse med stk. (1)(b) nærmere

effect that it has been assigned by the person identified as the creator to the person named as the applicant. The latter person shall be recorded as the holder of the international registration.

Rule 9

Reproductions of the Industrial Design

- (1) [*Form and Number of Reproductions of the Industrial Design*]
- (a) Reproductions of the industrial design shall, at the option of the applicant, be in the form of photographs or other graphic representations of the industrial design itself or of the product or products which constitute the industrial design. The same product may be shown from different angles; views from different angles shall be included in different photographs or other graphic representations.
- (b) Any reproduction shall be submitted in the number of copies specified in the Administrative Instructions.
- (2) [*Requirements Concerning Reproductions*]
- (a) Reproductions shall be of a quality permitting all the details of the industrial design to be clearly distinguished and permitting publication.
- (b) Matter which is shown in a reproduction but for which protection is not sought may be indicated as provided for in the Administrative Instructions.
- (3) [*Views Required*]
- (a) Subject to subparagraph (b), any Contracting Party bound by the 1999 Act which requires certain specified views of the product or products which constitute the industrial design or in relation to which the industrial design is to be used shall, in a declaration, so notify the Director General, specifying the views that are required and the circumstances in which they are required.

angivne forskrifter og godtgør, at ansøgningen er blevet overdraget af den person, der er identificeret som designer, til den person, der er nævnt som ansøger. Sidstnævnte person skal noteres som indehaver af den internationale registrering.

Regel 9

Afbildninger af det industrielle design

- (1) [*Form og antal afbildninger af det industrielle design*]
- (a) Afbildninger af det industrielle design skal efter ansøgers valg foreligge i form af fotografier eller andre grafiske gengivelser af selve det industrielle design eller af det produkt eller de produkter, som udgør det industrielle design. Det samme produkt kan vises fra forskellige vinkler; visninger fra forskellige vinkler skal være indeholdt i forskellige fotografier eller andre grafiske gengivelser.
- (b) En afbildning skal indgives i det antal eksemplarer, der er fastsat i de administrative bestemmelser.
- (2) [*Forskrifter vedrørende afbildninger*]
- (a) Afbildninger skal være af en kvalitet, der gør det muligt klart at skelne alle enkelthederne ved det industrielle design og at foretage offentliggørelse.
- (b) Dele, som vises i en afbildning, men for hvilke der ikke søges om beskyttelse, kan angives på den måde, der er fastsat i de administrative bestemmelser.
- (3) [*Foreskrevne visninger*]
- (a) Med forbehold af litra (b) skal en kontraherende part, som er bundet af 1999-Aftalen, og som kræver visse nærmere angivne visninger af det produkt eller de produkter, som udgør det industrielle design, eller i forbindelse med hvilket eller hvilke det industrielle design skal anvendes, meddele generaldirektøren dette i en erklæring, som nærmere angiver de visninger, som kræves, og de omstændigheder, hvorunder de kræves.

(b) No Contracting Party may require more than one view where the industrial design or product is two-dimensional, or more than six views where the product is three-dimensional.

(4) [*Refusal on Grounds Relating to the Reproductions of the Industrial Design*] A Contracting Party may not refuse the effects of the international registration on the ground that requirements relating to the form of the reproductions of the industrial design that are additional to, or different from, those notified by that Contracting Party in accordance with paragraph (3)(a) have not been satisfied under its law. A Contracting Party may however refuse the effects of the international registration on the ground that the reproductions contained in the international registration are not sufficient to disclose fully the industrial design.

Rule 10

Specimens of the Industrial Design Where Deferment of Publication Is Requested

(1) [*Number of Specimens*] Where an international application governed exclusively by the 1999 Act contains a request for deferment of publication in respect of a two-dimensional industrial design and, instead of being accompanied by the reproductions referred to in Rule 9, is accompanied by specimens of the industrial design, the following number of specimens shall accompany the international application:

- (i) one specimen for the International Bureau, and
- (ii) one specimen for each designated Office that has notified the International Bureau under Article 10(5) of the 1999 Act that it wishes to receive copies of international registrations.

(2) [*Specimens*] All the specimens shall be contained in a single package. The specimens may be folded. The maximum dimensions and weight of the package shall be specified in the Administrative Instructions.

(b) Ingen kontraherende part kan kræve mere end én visning, når det industrielle design eller produktet er todimensionalt, eller mere end seks visninger, når produktet er tredimensionalt.

(4) [*Afslag af grunde, der angår afbildningerne af det industrielle design*] En kontraherende part kan ikke give afslag på virkningerne af den internationale registrering med den begrundelse, at forskrifter, der angår formen af afbildningerne af det industrielle design og går ud over eller er forskellige fra dem, der er meddelt af den pågældende kontraherende part i overensstemmelse med stk. (3)(a), ikke er opfyldt i henhold til dens lovgivning. En kontraherende part kan dog give afslag på virkningerne af den internationale registrering med den begrundelse, at de i den internationale registrering indeholdte afbildninger ikke er tilstrækkelige til fuldt ud at beskrive det industrielle design.

Regel 10

Modeller af det industrielle design, når der anmodes om udsættelse af offentliggørelsen

(1) [*Antal modeller*] Når en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1999-Aftalen, indeholder en anmodning om udsættelse af offentliggørelsen for et todimensionalt industrielt design og i stedet for at være ledsaget af de i regel 9 nævnte afbildninger er ledsaget af modeller af det industrielle design, skal den internationale ansøgning være ledsaget af følgende antal modeller:

- (i) én model til Det internationale Bureau, og
- (ii) én model til hver designeret myndighed, som har meddelt Det internationale Bureau i henhold til artikel 10(5) i 1999-Aftalen, at den ønsker at modtage kopier af internationale registreringer.

(2) [*Modeller*] Alle modeller skal være indeholdt i en enkelt pakke. Modellerne kan være foldede. Pakkens maksimale dimensioner og vægt er fastsat i de administrative bestemmelser.

Rule 11
Identity of Creator; Description; Claim

(1) [*Identity of Creator*] Where the international application contains indications concerning the identity of the creator of the industrial design, his name and address shall be given in accordance with the Administrative Instructions.

(2) [*Description*] Where the international application contains a description, the latter shall concern those features that appear in the reproductions of the industrial design and may not concern technical features of the operation of the industrial design or its possible utilization. If the description exceeds 100 words, an additional fee, as set out in the Schedule of Fees, shall be payable.

(3) [*Claim*] A declaration under Article 5(2)(a) of the 1999 Act that the law of a Contracting Party requires a claim in order for an application for the grant of protection to an industrial design to be accorded a filing date under that law shall specify the exact wording of the required claim. Where the international application contains a claim, the wording of that claim shall be as specified in the said declaration.

Rule 12
Fees Concerning the International Application

(1) [*Prescribed Fees*]

- (a) The international application shall be subject to the payment of the following fees:
- (i) a basic fee;
 - (ii) a standard designation fee in respect of each designated Contracting Party that has not made a declaration under Article 7(2) of the 1999 Act or under Rule 36(1), the level of which will depend on a declaration made under subparagraph (c);

Regel 11
Designerens identitet; beskrivelse; krav

(1) [*Designerens identitet*] Når den internationale ansøgning indeholder angivelser vedrørende identiteten af den, der har frembragt det industrielle design, skal vedkommendes navn og adresse angives i overensstemmelse med de administrative bestemmelser.

(2) [*Beskrivelse*] Når den internationale ansøgning indeholder en beskrivelse, skal denne beskrivelse vedrøre de særlige træk, som fremgår af afbildningerne af det industrielle design, og må ikke vedrøre tekniske træk ved det industrielle designs virkemåde eller dets eventuelle udnyttelse. Hvis beskrivelsen overstiger 100 ord, skal der betales et tillægsgebyr, som fremgår af gebyrfortegnelsen.

(3) [*Krav*] En erklæring i henhold til artikel 5(2) (a) i 1999-Aftalen om, at en kontraherende parts lovgivning foreskriver, at der foreligger et krav, for at en ansøgning om meddelelse af beskyttelse for et industrielt design kan få tildelt en indleveringsdag i henhold til den pågældende lovgivning, skal angive den nøjagtige formulering af det foreskrevne krav. Når den internationale ansøgning indeholder et krav, skal formuleringen af det pågældende krav være som angivet i den nævnte erklæring.

Regel 12
Gebyrer vedrørende den internationale ansøgning

(1) [*Foreskrevne gebyrer*]

- (a) For den internationale ansøgning skal der betales følgende gebyrer:
- (i) et grundgebyr;
 - (ii) et standarddesigneringsgebyr for hver designeret kontraherende part, som ikke har afgivet en erklæring i henhold til artikel 7(2) i 1999-Aftalen eller i henhold til regel 36(1), hvis niveau vil afhænge af en

- (iii) an individual designation fee in respect of each designated Contracting Party that has made a declaration under Article 7(2) of the 1999 Act or under Rule 36(1);
- (iv) a publication fee.
- (b) The level of the standard designation fee referred to in subparagraph (a)(ii) shall be as follows:
- (i) for Contracting Parties whose office does not carry out any examination on substantive grounds: one
- (ii) for Contracting Parties whose office carries out examination on substantive grounds, other than as to novelty: two
- (iii) for Contracting Parties whose office carries out examination on substantive grounds, including examination as to novelty either ex officio or following opposition by third parties: three
- (c) (i) Any Contracting Party whose legislation entitles it to the application of level two or three under subparagraph (b) may, in a declaration, notify the Director General accordingly. A Contracting Party may also, in its declaration, specify that it opts for the application of level two, even if its legislation entitles it to the application of level three.
- (ii) Any declaration made under item (i) shall take effect three months after its receipt by the Director General or at any later date indicated in the declaration. It may also be withdrawn at any time by notification addressed to the Director General, in which case such withdrawal shall take effect one month after its receipt by the Director General or at any later date
- i henhold til litra (c) afgivet erklæring;
- (iii) et individuelt designeringsgebyr for hver designeret kontraherende part, som har afgivet en erklæring i henhold til artikel 7(2) i 1999-Aftalen eller i henhold til regel 36(1);
- (iv) et offentliggørelsesgebyr.
- (b) Niveaueet for det i litra (a)(ii) nævnte standarddesigneringsgebyr er som følger:
- (i) for kontraherende parter, hvis myndighed ikke foretager nogen substantiel undersøgelse 1
- (ii) for kontraherende parter, hvis myndighed foretager substantiel undersøgelse bortset fra nyhedsundersøgelse 2
- (iii) for kontraherende parter, hvis myndighed foretager substantiel undersøgelse, herunder nyhedsundersøgelse enten ex officio eller efter indsigelse fra tredjemand 3
- (c) (i) En kontraherende part, hvis lovgivning berettiger den til at anvende niveau 2 eller 3 i henhold til litra (b), kan i en erklæring meddele generaldirektøren dette. En kontraherende part kan også i sin erklæring angive, at den vælger at anvende niveau 2, selv om dens lovgivning berettiger den til at anvende niveau 3.
- (ii) En i henhold til punkt (i) afgivet erklæring får virkning tre måneder efter generaldirektørens modtagelse deraf eller på en hvilken som helst i erklæringen angivet senere dato. Den kan også når som helst tilbagekaldes ved meddelelse stilet til generaldirektøren, i hvilket tilfælde en sådan tilbagekaldelse får virkning en måned efter generaldirektørens modtagelse deraf

indicated in the notification. In the absence of such a declaration, or where a declaration has been withdrawn, level one will be deemed to be the level applicable to the standard designation fee in respect of that Contracting Party.

(2) [*When Fees to Be Paid*] The fees referred to in paragraph (1) are, subject to paragraph (3), payable at the time of filing the international application, except that, where the international application contains a request for deferment of publication, the publication fee may be paid later, in accordance with Rule 16(3)(a).

(3) [*Individual Designation Fee Payable in Two Parts*]

(a) A declaration under Article 7(2) of the 1999 Act or under Rule 36(1) may also specify that the individual designation fee to be paid in respect of the Contracting Party concerned comprises two parts, the first part to be paid at the time of filing the international application and the second part to be paid at a later date which is determined in accordance with the law of the Contracting Party concerned.

(b) Where subparagraph (a) applies, the reference in paragraph (1)(iii) to an individual designation fee shall be construed as a reference to the first part of the individual designation fee.

(c) The second part of the individual designation fee may be paid either directly to the Office concerned or through the International Bureau, at the option of the holder. Where it is paid directly to the Office concerned, the Office shall notify the International Bureau accordingly and the International Bureau shall record any such notification in the International Register. Where it is paid through the International Bureau, the International Bureau shall record the payment in the

eller på en hvilken som helst i meddelelsen angivet senere dato. Foreligger der ikke en sådan erklæring, eller når erklæringen er blevet tilbagekaldt, anses niveau 1 for at være det niveau, der skal gælde for standarddesigneringsgebyret for den pågældende kontraherende part.

(2) [*Hvornår gebyrer skal betales*] De i stk. (1) nævnte gebyrer skal med forbehold af stk. (3) betales ved indleveringen af den internationale ansøgning med den undtagelse, at offentliggørelsesgebyret, når den internationale ansøgning indeholder en anmodning om udsættelse af offentliggørelsen, kan betales senere i overensstemmelse med regel 16(3)(a).

(3) [*Individuelt designeringsgebyr betalt i to dele*]

(a) En erklæring i henhold til artikel 7(2) i 1999-Aftalen eller i henhold til regel 36(1) kan også angive, at det individuelle designeringsgebyr, som skal betales for den pågældende kontraherende part, består af to dele, idet den første del skal betales ved indleveringen af den internationale ansøgning, og den anden del skal betales på et senere tidspunkt, som er fastsat i overensstemmelse med vedkommende kontraherende parts lovgivning.

(b) Når litra (a) finder anvendelse, skal henvisningen i stk. (1)(iii) til et individuelt designeringsgebyr fortolkes som en henvisning til den første del af det individuelle designeringsgebyr.

(c) Den anden del af det individuelle designeringsgebyr kan efter indehaverens valg betales enten direkte til den pågældende myndighed eller gennem Det internationale Bureau. Når der betales direkte til den pågældende myndighed, skal myndigheden give Det internationale Bureau meddelelse herom, og Det internationale Bureau skal notere en sådan meddelelse i Det internationale Register. Når der betales gennem Det internationale Bureau, skal Det internationale Bureau

International Register and notify the Office concerned accordingly.

- (d) Where the second part of the individual designation fee is not paid within the applicable period, the Office concerned shall notify the International Bureau and request the International Bureau to cancel the international registration in the International Register with respect to the Contracting Party concerned. The International Bureau shall proceed accordingly and so notify the holder.

Rule 13

International Application Filed Through an Office

(1) [*Date of Receipt by Office and Transmittal to the International Bureau*] Where an international application governed exclusively by the 1999 Act is filed through the Office of the applicant's Contracting Party, that Office shall notify the applicant of the date on which it received the application. At the same time as it transmits the international application to the International Bureau, the Office shall notify the International Bureau of the date on which it received the application. The Office shall notify the applicant of the fact that it has transmitted the international application to the International Bureau.

(2) [*Transmittal Fee*] An Office that requires a transmittal fee, as provided for in Article 4(2) of the 1999 Act, shall notify the International Bureau of the amount of such fee, which should not exceed the administrative costs of receiving and transmitting the international application, and its due date.

(3) [*Filing Date of International Application Filed Indirectly*] Subject to Rule 14(2), the filing

notere betalingen i Det internationale Register og give den pågældende myndighed meddelelse herom.

- (d) Når den anden del af det individuelle designeringsgebyr ikke betales inden for den gældende frist, skal den pågældende myndighed underrette Det internationale Bureau herom og anmode Det internationale Bureau om at udslette den internationale registrering i Det internationale Register med hensyn til vedkommende kontraherende part. Det internationale Bureau skal handle i overensstemmelse hermed og give meddelelse til indehaveren herom.

Regel 13

International ansøgning indleveret gennem en myndighed

(1) [*Dato for modtagelse hos myndigheden og videresendelse til Det internationale Bureau*] Når en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1999-Aftalen, indleveres gennem myndigheden i ansøgerens kontraherende part, skal den pågældende myndighed give meddelelse til ansøgeren om den dag, på hvilken den modtog ansøgningen. Samtidig med at myndigheden videresender den internationale ansøgning til Det internationale Bureau, skal den underrette Det internationale Bureau om den dato, på hvilken den modtog ansøgningen. Myndigheden skal underrette ansøgeren om, at den har videresendt den internationale ansøgning til Det internationale Bureau.

(2) [*Videresendelsesgebyr*] En myndighed, som kræver et videresendelsesgebyr i henhold til artikel 4(2) i 1999-Aftalen, skal give Det internationale Bureau meddelelse om størrelsen af et sådant gebyr, som ikke bør overstige de administrative omkostninger forbundet med modtagelse og videresendelse af den internationale ansøgning, samt gebyrets forfaldsdag.

(3) [*Indleveringsdag for en indirekte indleveret international ansøgning*] Med forbehold af regel

date of an international application filed through an Office shall be

- (i) where the international application is governed exclusively by the 1999 Act, the date on which the international application was received by that Office, provided that it is received by the International Bureau within one month of that date;
- (ii) in any other case, the date on which the International Bureau receives the international application.

(4) [*Filing Date Where Applicant's Contracting Party Requires a Security Clearance*] Notwithstanding paragraph (3), a Contracting Party whose law, at the time that it becomes party to the 1999 Act, requires security clearance may, in a declaration, notify the Director General that the period of one month referred to in that paragraph shall be replaced by a period of six months.

Rule 14

Examination by the International Bureau

(1) [*Time Limit for Correcting Irregularities*] If the International Bureau finds that the international application does not, at the time of its receipt by the International Bureau, fulfill the applicable requirements, it shall invite the applicant to make the required corrections within three months from the date of the invitation sent by the International Bureau.

(2) [*Irregularities Entailing a Postponement of the Filing Date of the International Application*] Where the international application has, on the date on which it is received by the International Bureau, an irregularity which is prescribed as an irregularity entailing a postponement of the filing date of the international application, the filing date shall be the date on which the correction of such irregularity is received by the International Bureau. The irregularities which are prescribed as entailing a postponement of the filing date of the international application are the following:

14(2) er indleveringsdagen for en international ansøgning, der indleveres gennem en myndighed,

- (i) når den internationale ansøgning reguleres udelukkende af 1999-Aftalen, den dag, på hvilken den internationale ansøgning blev modtaget af den pågældende myndighed, forudsat at den modtages af Det internationale Bureau inden for en måned fra den pågældende dag;
- (ii) i alle andre tilfælde den dag, på hvilken Det internationale Bureau modtager den internationale ansøgning.

(4) [*Indleveringsdag, når ansøgers kontraherende part kræver en sikkerhedsgodkendelse*] Uanset stk. (3) kan en kontraherende part, hvis lovgivning på det tidspunkt, hvor den tiltræder 1999-Aftalen, kræver en sikkerhedsgodkendelse, i en erklæring meddele generaldirektøren, at den i det pågældende stk. nævnte frist på en måned skal erstattes med en frist på seks måneder.

Regel 14

Behandling hos Det internationale Bureau

(1) [*Tidsfrist for berigtigelse af mangler*] Finder Det internationale Bureau, at den internationale ansøgning ikke på det tidspunkt, hvor den modtages af Det internationale Bureau, opfylder de gældende forskrifter, opfordrer bureauet ansøgeren til at foretage de nødvendige berigtigelser inden for tre måneder fra datoen for den af Det internationale Bureau sendte opfordring.

(2) [*Mangler, som medfører en udskydelse af den internationale ansøgnings indleveringsdag*] Når den internationale ansøgning på den dag, på hvilken den modtages af Det internationale Bureau, er behæftet med en mangel, der er fastsat til at være en mangel, der medfører en udskydelse af den internationale ansøgnings indleveringsdag, er indleveringsdagen den dag, på hvilken berigtigelsen af den pågældende mangel modtages af Det internationale Bureau. De mangler, som er fastsat til at medføre en

- (a) the international application is not in the prescribed language or one of the prescribed languages;
- (b) any of the following elements is missing from the international application:
 - (i) an express or implicit indication that international registration under the 1999 Act, the 1960 Act or the 1934 Act is sought;
 - (ii) indications allowing the identity of the applicant to be established;
 - (iii) indications sufficient to enable the applicant or its representative, if any, to be contacted;
 - (iv) a reproduction, or, in accordance with Article 5(1)(iii) of the 1999 Act, a specimen, of each industrial design that is the subject of the international application;
 - (v) the designation of at least one Contracting Party.

(3) [*International Application Considered Abandoned; Reimbursement of Fees*] Where an irregularity, other than an irregularity referred to in Article 8(2)(b) of the 1999 Act, is not remedied within the time limit referred to in paragraph (1), the international application shall be considered abandoned and the International Bureau shall refund any fees paid in respect of that application, after deduction of an amount corresponding to the basic fee.

Rule 15

Registration of the Industrial Design in the International Register

(1) [*Registration of the Industrial Design in the International Register*] Where the International Bureau finds that the international application conforms to the applicable requirements, it shall register the industrial design in the International Register and send a certificate to the holder.

udskydelse af den internationale ansøgnings indleveringsdag, er følgende:

- (a) den internationale ansøgning er ikke affattet på det foreskrevne sprog eller på et af de foreskrevne sprog;
- (b) der mangler en af følgende bestanddele i den internationale ansøgning:
 - (i) en udtrykkelig eller underforstået angivelse af, at der søges om international registrering i henhold til 1999-Aftalen, 1960-Aftalen eller 1934-Aftalen;
 - (ii) angivelser, der gør det muligt at fastslå ansøgerens identitet;
 - (iii) angivelser, der er tilstrækkelige til, at der kan rettes henvendelse til ansøgeren eller dennes eventuelle fuldmægtig;
 - (iv) en afbildning eller i overensstemmelse med artikel 5(1)(iii) i 1999-Aftalen en model af hvert industrielt design, der er genstand for den internationale ansøgning;
 - (v) designeringen af mindst en kontraherende part.

(3) [*International ansøgning, der anses for frafaldet; tilbagebetaling af gebyrer*] Når en mangel, der ikke er en i artikel 8(2)(b) i 1999-Aftalen nævnt mangel, ikke berigtiges inden for den i stk. (1) nævnte tidsfrist, anses den internationale ansøgning for at være frafaldet, og Det internationale Bureau skal tilbagebetale de gebyrer, der er betalt for den pågældende ansøgning, efter fradrag af et beløb, der svarer til grundgebyret.

Regel 15

Registrering af det industrielle design i Det internationale Register

(1) [*Registrering af det industrielle design i Det internationale Register*] Finder Det internationale Bureau, at den internationale ansøgning er i overensstemmelse med de gældende forskrifter, skal det registrere det industrielle design i Det

(2) [*Contents of the Registration*] The international registration shall contain

- (i) all the data contained in the international application, except any priority claim under Rule 7(5)(c) where the date of the earlier filing is more than six months before the filing date of the international application;
- (ii) any reproduction of the industrial design;
- (iii) the date of the international registration;
- (iv) the number of the international registration;
- (v) the relevant class of the International Classification, as determined by the International Bureau.

Rule 16
Deferment of Publication

(1) [*Maximum Period of Deferment*]

- (a) The prescribed period for deferment of publication in respect of an international application governed exclusively by the 1999 Act shall be 30 months from the filing date or, where priority is claimed, from the priority date of the application concerned.
- (b) The maximum period for deferment of publication in respect of an international application governed exclusively by the 1960 Act or by both the 1999 Act and the 1960 Act shall be 12 months from the filing date or, where priority is claimed, from the priority date of the application concerned.

(2) [*Period for Withdrawal of Designation Where Deferment Is Not Possible Under Applicable Law*] The period referred to in Article 11(3)(i) of the 1999 Act for the applicant to withdraw the designation of a Contracting Party whose law does not allow the deferment of publication shall be one month from the date of the notification sent by the International Bureau.

internationale Register og sende et bevis til indehaveren.

(2) [*Registreringens indhold*] Den internationale registrering skal indeholde

- (i) alle de data, der er indeholdt i den internationale ansøgning, med undtagelse af et eventuelt prioritetskrav i henhold til regel 7(5)(c), når datoen for den tidligere ansøgning ligger mere end seks måneder før den internationale ansøgnings indleveringsdag;
- (ii) enhver afbildning af det industrielle design;
- (iii) den internationale registreringsdag;
- (iv) nummeret på den internationale registrering;
- (v) den relevante klasse i den internationale klassifikation som fastsat af Det internationale Bureau.

Regel 16
Udsættelse af offentliggørelsen

(1) [*Maksimal udsættelsesperiode*]

- (a) Den for udsættelse af offentliggørelsen for en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1999-Aftalen, foreskrevne periode er 30 måneder fra indleveringsdagen eller, når der er påberåbt prioritet, fra prioritetsdagen for den pågældende ansøgning.
- (b) Den maksimale periode for udsættelse af offentliggørelsen for en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1960-Aftalen eller både af 1999-Aftalen og 1960-Aftalen, er 12 måneder fra indleveringsdagen eller, når der er påberåbt prioritet, fra prioritetsdagen for den pågældende ansøgning.

(2) [*Frist for tilbagetagelse af designering, når udsættelse ikke er mulig i henhold til gældende lovgivning*] Den i artikel 11(3)(i) i 1999-Aftalen nævnte frist, inden for hvilken ansøgeren kan tilbagetage designeringen af en kontraherende part, hvis lovgivning ikke giver mulighed for udsættelse af offentliggørelsen, er en måned fra

(3) [*Period for Paying Publication Fee and Submitting Reproductions*]

- (a) The publication fee referred to in Rule 12(1)(a)(iv) shall be paid, and, where specimens have been submitted instead of reproductions in accordance with Rule 10, those reproductions shall be submitted, not later than three months before the period of deferment applicable under Article 11(2) of the 1999 Act or under Article 6(4)(a) of the 1960 Act expires or not later than three months before the period of deferment is considered to have expired in accordance with Article 11(4)(a) of the 1999 Act or with Article 6(4)(b) of the 1960 Act.
- (b) Six months before the expiry of the period of deferment of publication referred to in subparagraph (a), the International Bureau shall, by sending an unofficial notice, remind the holder of the international registration, where applicable, of the date by which the publication fee referred to in paragraph (3) shall be paid and the reproductions referred to in paragraph (3) shall be submitted.

(4) [*Registration of Reproductions*] The International Bureau shall record in the International Register any reproduction submitted under paragraph (3).

(5) [*Requirements Not Complied With*] If the requirements of paragraph (3) are not complied with, the international registration shall be canceled and shall not be published.

Rule 17

Publication of the International Registration

(1) [*Timing of Publication*] The international registration shall be published

- (i) where the applicant so requests, immediately after the registration,

datoen for den af Det internationale Bureau sendte meddelelse.

(3) [*Frist for betaling af offentliggørelsesgebyr og indgivelse af afbildninger*]

- (a) Det i regel 12(1)(a)(iv) nævnte offentliggørelsesgebyr skal betales, og når der i overensstemmelse med regel 10 er indgivet modeller i stedet for afbildninger, de pågældende afbildninger indgives senest tre måneder, før den i henhold til artikel 11(2) i 1999-Aftalen eller i henhold til artikel 6(4)(a) i 1960-Aftalen gældende udsættelsesperiode udløber, eller senest tre måneder, før udsættelsesperioden anses for at være udløbet i overensstemmelse med artikel 11(4)(a) i 1999-Aftalen eller med artikel 6(4)(b) i 1960-Aftalen.

- (b) Seks måneder før udløbet af den i litra (a) nævnte periode for udsættelse af offentliggørelsen skal Det internationale Bureau, når dette er relevant, ved at sende en uofficiel meddelelse minde indehaveren af den internationale registrering om den dato, inden hvilken det i stk. (3) nævnte offentliggørelsesgebyr skal betales, og de i stk. (3) nævnte afbildninger skal indgives.

(4) [*Registrering af afbildninger*] Det internationale Bureau skal notere enhver afbildning, der er indgivet i henhold til stk. (3), i Det internationale Register.

(5) [*Forskrifter, som ikke er opfyldt*] Hvis de i stk. (3) nævnte forskrifter ikke er opfyldt, skal den internationale registrering slettes og skal ikke offentliggøres.

Regel 17

Offentliggørelse af den internationale registrering

(1) [*Tidspunkt for offentliggørelsen*] Den internationale registrering skal,

- (i) når ansøgeren anmoder herom, offentliggøres umiddelbart efter registreringen,

- (ii) where deferment of publication has been requested and the request has not been disregarded, immediately after the date on which the period of deferment expired or is considered to have expired,
- (iii) in any other case, six months after the date of the international registration or as soon as possible thereafter.

(2) [*Contents of Publication*] The publication of the international registration in the Bulletin shall contain

- (i) the data recorded in the International Register;
- (ii) the reproduction or reproductions of the industrial design;
- (iii) where publication has been deferred, an indication of the date on which the period of deferment expired or is considered to have expired.

CHAPTER 3 REFUSALS AND INVALIDATIONS

Rule 18 Notification of Refusal

- (1) [*Period for Notification of Refusal*]
 - (a) The prescribed period for the notification of refusal of the effects of an international registration in accordance with Article 12(2) of the 1999 Act or Article 8(1) of the 1960 Act shall be six months from the publication of the international registration as provided for by Rule 26(3).
 - (b) Notwithstanding subparagraph (a), any Contracting Party whose Office is an Examining Office, or whose law provides for the possibility of opposition to the grant of protection, may, in a declaration, notify the Director General that, where it is designated under the 1999 Act, the period of six months referred to in that subparagraph shall be replaced by a period of 12 months.

- (ii) når der er anmodet om udsættelse af offentliggørelsen, og der ikke er set bort fra anmodningen, offentliggøres umiddelbart efter den dato, på hvilken udsættelsesperioden er udløbet eller anses for at være udløbet,
- (iii) i alle andre tilfælde offentliggøres seks måneder efter den internationale registreringsdag eller snarest muligt derefter.

(2) [*Offentliggørelsens indhold*] Offentliggørelsen af den internationale registrering i tidenden skal indeholde

- (i) de data, der er noteret i Det internationale Register;
- (ii) afbildningen eller afbildningerne af det industrielle design;
- (iii) når offentliggørelsen er blevet udsat, en angivelse af den dato, på hvilken udsættelsesperioden er udløbet eller anses for at være udløbet.

KAPITEL 3 AFSLAG OG UGYLDIGKENDELSER

Regel 18 Meddelelse om afslag

- (1) [*Frist for meddelelse om afslag*]
 - (a) Den fastsatte frist til meddelelse om afslag på virkningerne af en international registrering i overensstemmelse med artikel 12(2) i 1999-Aftalen eller artikel 8(1) i 1960-Aftalen er seks måneder fra offentliggørelsen af den internationale registrering som foreskrevet i regel 26(3).
 - (b) Uanset litra (a), kan en kontraherende part, hvis myndighed er en undersøgende myndighed, eller hvis lovgivning giver mulighed for at nedlægge indsigelse mod meddelelsen af beskyttelse, i en erklæring meddele generaldirektøren, at når den er designeret i henhold til 1999-Aftalen, skal den i litra (a) nævnte frist på seks måneder erstattes med en frist på 12 måneder.

- (c) The declaration referred to in subparagraph (b) may also state that the international registration shall produce the effect referred to in Article 14(2)(a) of the 1999 Act at the latest
- (i) at a time specified in the declaration which may be later than the date referred to in that Article but which shall not be more than six months after the said date or
 - (ii) at a time at which protection is granted according to the law of the Contracting Party where a decision regarding the grant of protection was unintentionally not communicated within the period applicable under subparagraph (a) or (b); in such a case, the Office of the Contracting Party concerned shall notify the International Bureau accordingly and endeavor to communicate such decision to the holder of the international registration concerned promptly thereafter.

(2) [*Notification of Refusal*]

- (a) The notification of any refusal shall relate to one international registration, shall be dated and shall be signed by the Office making the notification
- (b) The notification shall contain or indicate
 - (i) the Office making the notification,
 - (ii) the number of the international registration,
 - (iii) all the grounds on which the refusal is based together with a reference to the corresponding essential provisions of the law,
 - (iv) where the grounds on which the refusal is based refer to similarity with an industrial design which has been the subject of an earlier

- (c) Den i litra (b) nævnte erklæring kan også angive, at den internationale registrering skal medføre den i artikel 14(2)(a) i 1999-Aftalen nævnte virkning senest

- (i) på et i erklæringen fastsat tidspunkt, som kan ligge senere end den i den pågældende artikel nævnte dato, men ikke mere end seks måneder efter den pågældende dato, eller
- (ii) på det tidspunkt, på hvilket der er meddelt beskyttelse i overensstemmelse med den kontraherende parts lovgivning, når der utilsigtet ikke er givet meddelelse om en afgørelse vedrørende meddelelsen af beskyttelse inden for den i henhold til litra (a) eller (b) gældende frist; i et sådant tilfælde skal den pågældende kontraherende parts myndighed underrette Det internationale Bureau herom og bestræbe sig på umiddelbart derefter at give meddelelse om en sådan afgørelse til indehaveren af pågældende internationale registrering.

(2) [*Meddelelse om afslag*]

- (a) Meddelelsen om et afslag skal angå en enkelt international registrering, skal være dateret og skal være underskrevet af den myndighed, som giver meddelelsen.
- (b) Meddelelsen skal indeholde eller angive
 - (i) den myndighed, der giver meddelelsen,
 - (ii) nummeret på den internationale registrering,
 - (iii) alle de grunde, som afslaget er baseret på, sammen med en henvisning til de tilsvarende væsentlige bestemmelser i lovgivningen,
 - (iv) når de grunde, som afslaget er baseret på, henviser til lighed med et industrielt design, som har været genstand for en tidligere national,

national, regional or international application or registration, the filing date and number, the priority date (if any), the registration date and number (if available), a copy of a reproduction of the earlier industrial design (if that reproduction is accessible to the public) and the name and address of the owner of the said industrial design, as provided for in the Administrative Instructions,

- (v) where the refusal does not relate to all the industrial designs that are the subject of the international registration, those to which it relates or does not relate,
- (vi) whether the refusal may be subject to review or appeal and, if so, the time limit, reasonable under the circumstances, for any request for review of, or appeal against, the refusal and the authority to which such request for review or appeal shall lie, with the indication, where applicable, that the request for review or the appeal has to be filed through the intermediary of a representative whose address is within the territory of the Contracting Party whose Office has pronounced the refusal, and
- (vii) the date on which the refusal was pronounced.

(3) [*Notification of Division of International Registration*] Where, following a notification of refusal in accordance with Article 13(2) of the 1999 Act, an international registration is divided before the Office of a designated Contracting Party in order to overcome a ground of refusal stated in that notification, that Office shall notify the International Bureau of such data concerning

regional eller international ansøgning eller registrering, indleveringsdagen og ansøgningens nummer, i givet fald prioritetsdagen, registreringsdagen og registreringens nummer, hvis disse oplysninger foreligger, en kopi af en afbildning af det tidligere industrielle design, hvis den pågældende afbildning er offentligt tilgængelig, samt navn og adresse på indehaveren af det pågældende industrielle design, som foreskrevet i de administrative bestemmelser,

- (v) når afslaget ikke angår alle de industrielle design, der er genstand for den internationale registrering, de design, som det angår eller ikke angår,
- (vi) hvorvidt afslaget kan gøres til genstand for fornyet gennemgang eller klage, og i bekræftende fald tidsfristen, som skal være rimelig under omstændighederne, for indgivelse af en anmodning om fornyet gennemgang af eller klage over afslaget og den instans, til hvilken en sådan anmodning om fornyet gennemgang eller klage skal indgives, i givet fald med angivelse af, at anmodningen om fornyet gennemgang eller klagen skal indgives gennem en fuldmægtig, som har adresse inden for territoriet for den kontraherende part, hvis myndighed har givet afslaget, og
- (vii) den dato, på hvilken afslaget blev givet.

(3) [*Meddelelse om deling af en international registrering*] Når en international registrering efter en meddelelse om afslag i overensstemmelse med artikel 13(2) i 1999-Aftalen deles over for myndigheden i en designeret kontraherende part for at overvinde en registreringshindring, der er angivet i den pågældende meddelelse, skal vedkommende myndighed underrette Det internationale Bureau

the division as shall be specified in the Administrative Instructions.

(4) [*Notification of Withdrawal of Refusal*]

- (a) The notification of any withdrawal of refusal shall relate to one international registration, shall be dated and shall be signed by the Office making the notification.
- (b) The notification shall contain or indicate
 - (i) the Office making the notification,
 - (ii) the number of the international registration,
 - (iii) where the withdrawal does not relate to all the industrial designs to which the refusal applied, those to which it relates or does not relate, and
 - (iv) the date on which the refusal was withdrawn.

(5) [*Recording*] The International Bureau shall record any notification received under paragraph (1)(c)(ii), (2) or (4) in the International Register together with, in the case of a notification of refusal, an indication of the date on which the notification of refusal was sent to the International Bureau.

(6) [*Transmittal of Copies of Notifications*] The International Bureau shall transmit copies of notifications received under paragraph (1)(c)(ii), (2) or (4) to the holder.

Rule 19
Irregular Refusals

(1) [*Notification Not Regarded as Such*]

- (a) A notification of refusal shall not be regarded as such by the International Bureau and shall not be recorded in the International Register
 - (i) if it does not indicate the number of the international registration concerned, unless other indications contained in the notification permit the said registration to be identified,

om sådanne data vedrørende delingen, som er fastsat i de administrative bestemmelser.

(4) [*Meddelelse om tilbagekaldelse af afslag*]

- (a) Meddelelsen om tilbagekaldelse af et afslag skal angå en enkelt international registrering, skal være dateret og skal være underskrevet af den myndighed, som giver meddelelsen.
- (b) Meddelelsen skal indeholde eller angive
 - (i) den myndighed, som giver meddelelsen,
 - (ii) nummeret på den internationale registrering,
 - (iii) når tilbagekaldelsen ikke angår alle de industrielle design, som afslaget gjaldt, de design, som den angår eller ikke angår, og
 - (iv) den dato, på hvilken afslaget blev tilbagekaldt.

(5) [*Notering*] Det internationale Bureau skal notere enhver meddelelse, der er modtaget i henhold til stk. (1)(c)(ii), (2) eller (4), i Det internationale Register sammen med, når det drejer sig om en meddelelse om afslag, en angivelse af den dato, på hvilken meddelelsen om afslag blev sendt til Det internationale Bureau.

(6) [*Videresendelse af kopier af meddelelser*] Det internationale Bureau skal videresende kopier af meddelelser, der er modtaget i henhold til stk. (1)(c)(ii), (2) eller (4), til indehaveren.

Regel 19
Mangelfulde afslag

(1) [*Meddelelse, der ikke betragtes som en sådan*]

- (a) Det internationale Bureau skal ikke betragte en meddelelse om afslag som en sådan og skal ikke notere meddelelsen i Det internationale Register,
 - (i) hvis den ikke angiver nummeret på den pågældende internationale registrering, medmindre andre angivelser indeholdt i meddelelsen gør det muligt at identificere den pågældende registrering,

- (ii) if it does not indicate any grounds for refusal, or
 - (iii) if it is sent to the International Bureau after the expiry of the period applicable under Rule 18(1).
- (b) Where subparagraph (a) applies, the International Bureau shall, unless it cannot identify the international registration concerned, transmit a copy of the notification to the holder, shall inform, at the same time, the holder and the Office that sent the notification that the notification of refusal is not regarded as such by the International Bureau and has not been recorded in the International Register, and shall indicate the reasons therefor.

(2) [*Irregular Notification*] If the notification of refusal

- (i) is not signed on behalf of the Office which communicated the refusal, or does not comply with the requirements established under Rule 2,
- (ii) does not comply, where applicable, with the requirements of Rule 18(2)(b)(iv),
- (iii) does not indicate, where applicable, the authority to which a request for review or an appeal lies and the applicable time limit, reasonable under the circumstances, for lodging such a request or appeal (Rule 18(2)(b)(vi)),
- (iv) does not indicate the date on which the refusal was pronounced (Rule 18(2)(b)(vii)),

the International Bureau shall nevertheless record the refusal in the International Register and transmit a copy of the notification to the holder. If so requested by the holder, the International Bureau shall invite the Office which communicated the refusal to rectify its notification without delay.

Rule 20

Invalidation in Designated Contracting Parties

- (ii) hvis den ikke angiver nogen begrundelse for afslaget, eller
- (iii) hvis den er sendt til Det internationale Bureau efter udløbet af den i henhold til regel 18(1) gældende frist.

- (b) Når litra (a) finder anvendelse, skal Det internationale Bureau, medmindre det ikke kan identificere den pågældende internationale registrering, videresende en kopi af meddelelsen til indehaveren, skal samtidig underrette indehaveren og den myndighed, som har sendt meddelelsen, om at meddelelsen om afslag ikke betragtes som en sådan af Det internationale Bureau og ikke er blevet noteret i Det internationale Register, og skal angive grundene hertil.

(2) [*Mangelfuld meddelelse*] Hvis meddelelsen om afslag

- (i) ikke er underskrevet på vegne af den myndighed, som gav meddelelse om afslaget, eller ikke opfylder de i henhold til regel 2 opstillede forskrifter,
- (ii) i givet fald ikke opfylder kravene i regel 18(2)(b)(iv),
- (iii) i givet fald ikke angiver den instans, til hvilken en anmodning om fornyet gennemgang eller en klage skal indgives, og den efter omstændighederne rimelige tidsfrist, som gælder for indgivelse af en sådan anmodning eller klage (regel 18(2)(b)(vi)),
- (iv) ikke angiver den dato, på hvilken afslaget blev givet (regel 18(2)(b)(vii)),

skal Det internationale Bureau ikke desto mindre notere afslaget i Det internationale Register og videresende en kopi af meddelelsen til indehaveren. Hvis indehaveren anmoder herom, skal Det internationale Bureau opfordre den myndighed, som gav meddelelse om afslaget, til uden ophold at berigtige sin meddelelse.

Regel 20

Ugyldiggørelse i designerede kontraherende parter

(1) [*Contents of the Notification of Invalidation*] Where the effects of an international registration are invalidated in a designated Contracting Party and the invalidation is no longer subject to any review or appeal, the Office of the Contracting Party whose competent authority has pronounced the invalidation shall, where it is aware of the invalidation, notify the International Bureau accordingly. The notification shall indicate

- (i) the authority which pronounced the invalidation,
- (ii) the fact that the invalidation is no longer subject to appeal,
- (iii) the number of the international registration,
- (iv) where the invalidation does not relate to all the industrial designs that are the subject of the international registration, those to which it relates or does not relate,
- (v) the date on which the invalidation was pronounced and its effective date.

(2) [*Recording of the Invalidation*] The International Bureau shall record the invalidation in the International Register, together with the data contained in the notification of invalidation.

CHAPTER 4 CHANGES AND CORRECTIONS

Rule 21 Recording of a Change

- (1) [*Presentation of the Request*]
- (a) A request for the recording shall be presented to the International Bureau on the relevant official form where the request relates to any of the following:
 - (i) a change in the ownership of the international registration in respect of all or some of the industrial designs that are the subject of the international registration;

(1) [*Indhold af meddelelsen om ugyldigkendelse*] Når virkningerne af en international registrering kendes ugyldige i en designeret kontraherende part, og ugyldigkendelsen ikke længere kan gøres til genstand for en fornyet gennemgang eller klage, skal myndigheden i den kontraherende part, hvis kompetente instans har afgivet ugyldigkendelsen, når den er bekendt med ugyldigkendelsen, give meddelelse til Det internationale Bureau herom. Meddelelsen skal

- (i) angive den instans, som afgav ugyldigkendelsen,
- (ii) angive det forhold, at ugyldigkendelsen ikke længere kan påklages,
- (iii) angive nummeret på den internationale registrering,
- (iv) når ugyldigkendelsen ikke angår alle de industrielle design, som er genstand for den internationale registrering, angive de design, som den angår eller ikke angår,
- (v) angive den dato, på hvilken ugyldigkendelsen blev afgivet, og dens gyldighedsdag.

(2) [*Notering af ugyldigkendelsen*] Det internationale Bureau skal notere ugyldigkendelsen i Det internationale Register tillige med de data, der er indeholdt i meddelelsen om ugyldigkendelse.

KAPITEL 4 ÆNDRINGER OG RETTELSE

Regel 21 Notering af en ændring

- (1) [*Fremstilling af anmodningen*]
- (a) En anmodning om notering skal fremsættes over for Det internationale Bureau på den relevante officielle blanket, når anmodningen angår et af følgende forhold:
 - (i) en ændring i ejerskabet til den internationale registrering for alle eller nogle af de industrielle design, som er genstand for den internationale registrering;

- (ii) a change in the name or address of the holder;
 - (iii) a renunciation of the international registration in respect of any or all of the designated Contracting Parties;
 - (iv) a limitation, in respect of any or all of the designated Contracting Parties, to one or some of the industrial designs that are the subject of the international registration.
- (b) The request shall be presented by the holder and signed by the holder; however, a request for the recording of a change in ownership may be presented by the new owner, provided that it is
- (i) signed by the holder, or
 - (ii) signed by the new owner and accompanied by an attestation from the competent authority of the holder's Contracting Party that the new owner appears to be the successor in title of the holder.
- (2) [*Contents of the Request*] The request for the recording of a change shall, in addition to the requested change, contain or indicate
- (i) the number of the international registration concerned,
 - (ii) the name of the holder, unless the change relates to the name or address of the representative,
 - (iii) in case of a change in the ownership of the international registration, the name and address, given in accordance with the Administrative Instructions, of the new owner of the international registration,
 - (iv) in case of a change in the ownership of the international registration, the Contracting Party or Parties in respect of which the new owner fulfills the conditions to be the holder of an international registration,
- (ii) en ændring i indehaverens navn eller adresse;
 - (iii) et afkald på den internationale registrering for en eller flere af eller alle de designerede kontraherende parter;
 - (iv) en begrænsning for en eller flere af eller alle de designerede kontraherende parter til et eller nogle af de industrielle design, som er genstand for den internationale registrering.
- (b) Anmodningen skal fremsættes af indehaveren og være underskrevet af indehaveren; dog kan en anmodning om notering af en ændring i ejerskab fremsættes af den nye ejer, forudsat at den er
- (i) underskrevet af indehaveren, eller
 - (ii) underskrevet af den nye ejer og ledsaget af en bekræftelse fra den kompetente instans i indehaverens kontraherende part af, at den nye ejer synes at være den, til hvem indehaverens ret er overgået.
- (2) [*Anmodningens indhold*] Anmodningen om noteringen af en ændring skal ud over den ønskede ændring indeholde eller angive
- (i) nummeret på den pågældende internationale registrering,
 - (ii) navnet på indehaveren, medmindre ændringen vedrører navn eller adresse på fuldmægtigen,
 - (iii) når det drejer sig om en ændring i ejerskabet til den internationale registrering, navn og adresse på den nye ejer af den internationale registrering angivet i overensstemmelse med de administrative bestemmelser,
 - (iv) når det drejer sig om en ændring i ejerskabet til den internationale registrering, den kontraherende part eller de kontraherende parter, for hvilken eller hvilke den nye ejer opfylder betingelserne for at være

- (v) in case of a change in the ownership of the international registration that does not relate to all the industrial designs and to all the Contracting Parties, the numbers of the industrial designs and the designated Contracting Parties to which the change in ownership relates, and
- (vi) the amount of the fees being paid and the method of payment, or instruction to debit the required amount of fees to an account opened with the International Bureau, and the identification of the party effecting the payment or giving the instructions.

(3) [*Request Not Admissible*] A change in the ownership of an international registration may not be recorded in respect of a designated Contracting Party if that Contracting Party is not bound by an Act to which the Contracting Party, or one of the Contracting Parties, indicated under paragraph (2)(iv) is bound.

(4) [*Irregular Request*] If the request does not comply with the applicable requirements, the International Bureau shall notify that fact to the holder and, if the request was made by a person claiming to be the new owner, to that person.

(5) [*Time Allowed to Remedy Irregularity*] The irregularity may be remedied within three months from the date of the notification of the irregularity by the International Bureau. If the irregularity is not remedied within the said three months, the request shall be considered abandoned and the International Bureau shall notify accordingly and at the same time the holder and, if the request was presented by a person claiming to be the new owner, that person, and shall refund any fees paid, after deduction of an amount corresponding to one-half of the relevant fees.

(6) [*Recording and Notification of a Change*]

- (v) indehaver af en international registrering, når det drejer sig om en ændring i ejerskabet til den internationale registrering, som ikke angår alle de industrielle design og alle de kontraherende parter, numrene på de industrielle design og de designerede kontraherende parter, som ændringen i ejerskab angår, og
- (vi) størrelsen af de gebyrer, som betales, og betalingsmåden eller besked om at debitere en konto, der er åbnet hos Det internationale Bureau, for det foreskrevne gebyrbeløb samt identifikation af den part, der foretager betalingen eller giver beskeden.

(3) [*Ikke tilladelig anmodning*] En ændring i ejerskabet til en international registrering kan ikke noteres for en designeret kontraherende part, hvis den pågældende kontraherende part ikke er bundet af en aftale, som den kontraherende part eller en af de kontraherende parter, der er angivet i henhold til stk. (2)(iv), er bundet af.

(4) [*Mangelfuld anmodning*] Hvis anmodningen ikke opfylder de gældende forskrifter, skal Det internationale Bureau meddele dette til indehaveren og, hvis anmodningen blev fremsat af en person, som hævder at være den nye ejer, til denne person.

(5) [*Frist til at afhjælpe manglen*] Manglen kan afhjælpes inden for tre måneder fra datoen for Det internationale Bureaus meddelelse om manglen. Hvis manglen ikke afhjælpes inden for de pågældende tre måneder, skal anmodningen anses for frafaldet, og Det internationale Bureau skal meddele dette samtidigt til indehaveren og, hvis anmodningen blev fremsat af en person, som hævder at være den nye ejer, til denne person, og skal tilbagebetale alle betalte gebyrer, efter fradrag af et beløb, som svarer til halvdelen af de relevante gebyrer.

(6) [*Notering af og meddelelse om en ændring*]

- (a) The International Bureau shall, provided that the request is in order, promptly record the change in the International Register and shall inform the holder. In the case of a recording of a change in ownership, the International Bureau will inform both the new holder and the previous holder.
- (b) The change shall be recorded as of the date of receipt by the International Bureau of the request complying with the applicable requirements. Where however the request indicates that the change should be recorded after another change, or after renewal of the international registration, the International Bureau shall proceed accordingly.

(7) [*Recording of Partial Change in Ownership*] Assignment or other transfer of the international registration in respect of some only of the industrial designs, or some only of the designated Contracting Parties shall be recorded in the International Register under the number of the international registration of which a part has been assigned or otherwise transferred; any assigned or otherwise transferred part shall be canceled under the number of the said international registration and recorded as a separate international registration. The separate international registration shall bear the number of the international registration of which a part has been assigned or otherwise transferred, together with a capital letter.

(8) [*Recording of Merger of International Registrations*] Where the same person becomes the holder of two or more international registrations resulting from a partial change in ownership, the registrations shall be merged at the request of the said person and paragraphs (1) to (6) shall apply mutatis mutandis. The international registration resulting from the merger shall bear the number of the international registration of which a part had been assigned or otherwise transferred, together, where applicable, with a capital letter.

Rule 22

- (a) Det internationale Bureau skal, forudsat at anmodningen er i orden, uden ophold notere ændringen i Det internationale Register og underrette indehaveren. Når det drejer sig om en notering af en ændring i ejerskab, underretter Det internationale Bureau både den nye indehaver og den forrige indehaver.
- (b) Ændringen skal noteres på datoen for Det internationale Bureaus modtagelse af den anmodning, som opfylder de gældende forskrifter. Dog skal Det internationale Bureau, når anmodningen angiver, at ændringen bør noteres efter en anden ændring eller efter fornyelse af den internationale registrering, handle i overensstemmelse hermed.

(7) [*Notering af en delvis ændring i ejerskab*] Overdragelse eller anden overføring af den internationale registrering for blot nogle af de industrielle design eller blot nogle af de designerede kontraherende parter skal noteres i Det internationale Register under nummeret på den internationale registrering, hvoraf en del er blevet overdraget eller på anden måde overført; en overdraget eller på anden måde overført del skal udslettes under nummeret på den pågældende internationale registrering og noteres som en særskilt international registrering. Den særskilte internationale registrering skal bære nummeret på den internationale registrering, hvoraf en del er blevet overdraget eller på anden måde overført, sammen med et stort bogstav.

(8) [*Notering af sammenlægning af internationale registreringer*] Bliver samme person indehaver af to eller flere internationale registreringer som følge af en delvis ændring i ejerskab, skal registreringerne på den pågældende persons anmodning sammenlægges, og stk. (1)-(6) skal finde tilsvarende anvendelse. Den internationale registrering, som hidrører fra sammenlægningen, skal bære nummeret på den internationale registrering, hvoraf en del er blevet overdraget eller på anden måde overført, i givet fald sammen et stort bogstav.

Regel 22

Corrections in the International Register

(1) [*Correction*] Where the International Bureau, acting ex officio or at the request of the holder, considers that there is an error concerning an international registration in the International Register, it shall modify the Register and inform the holder accordingly.

(2) [*Refusal of Effects of Correction*] The Office of any designated Contracting Party shall have the right to declare in a notification to the International Bureau that it refuses to recognize the effects of the correction. Rules 18 and 19 shall apply mutatis mutandis.

CHAPTER 5 RENEWALS

Rule 23 Unofficial Notice of Expiry

Six months before the expiry of a five-year term, the International Bureau shall send to the holder and the representative, if any, a notice indicating the date of expiry of the international registration. The fact that the said notice is not received shall not constitute an excuse for failure to comply with any time limit under Rule 24.

Rule 24 Details Concerning Renewal

- (1) [*Fees*]
- (a) The international registration shall be renewed upon payment of the following fees:
- (i) a basic fee;
 - (ii) a standard designation fee in respect of each Contracting Party designated under the 1999 Act that has not made a declaration under Article 7(2) of the 1999 Act, and each Contracting Party designated under the 1960 Act, for which the international registration is to be renewed;

Rettelser i Det internationale Register

(1) [*Rettelse*] Når Det internationale Bureau ex officio eller på anmodning fra indehaveren finder, at der er en fejl vedrørende en international registrering i det Internationale Register, skal det ændre registeret og underrette indehaveren herom.

(2) [*Afvisning af rettelsens virkninger*] Myndigheden i enhver designeret kontraherende part har ret til i en meddelelse til Det internationale Bureau at erklære, at den nægter at anerkende virkningerne af rettelsen. Regel 18 og 19 finder tilsvarende anvendelse.

KAPITEL 5 FORNYELSER

Regel 23 Uofficiel meddelelse om udløb

Seks måneder før udløbet af en femårs periode skal Det internationale Bureau tilsende indehaveren og den eventuelle fuldmægtig en meddelelse, der angiver udløbsdagen for den internationale registrering. Det forhold, at den pågældende meddelelse ikke er modtaget, kan ikke udgøre en begrundelse for ikke at overholde en tidsfrist i henhold til regel 24.

Regel 24 Enkeltheder vedrørende fornyelsen

- (1) [*Gebyrer*]
- (a) Den internationale registrering fornyes ved betaling af følgende gebyrer:
- (i) et grundgebyr;
 - (ii) et standarddesigneringsgebyr for hver kontraherende part, som er designeret i henhold til 1999-aftalen og ikke har afgivet en erklæring i henhold til artikel 7(2) i 1999-Aftalen, og hver kontraherende part, som er designeret i henhold til 1960-Aftalen, og for hvilken den internationale registrering skal fornyes;

- (iii) an individual designation fee for each Contracting Party designated under the 1999 Act that has made a declaration under Article 7(2) of the 1999 Act and for which the international registration is to be renewed.
 - (b) The amounts of the fees referred to in items (i) and (ii) of subparagraph (a) are set out in the Schedule of Fees.
 - (c) The payment of the fees referred to in subparagraph (a) shall be made at the latest on the date on which the renewal of the international registration is due. However, it may still be made within six months from the date on which the renewal of the international registration is due, provided that the surcharge specified in the Schedule of Fees is paid at the same time.
 - (d) If any payment made for the purposes of renewal is received by the International Bureau earlier than three months before the date on which the renewal of the international registration is due, it shall be considered as having been received three months before that date.
- (2) *[Further Details]*
- (a) Where the holder does not wish to renew the international registration
 - (i) in respect of a designated Contracting Party, or
 - (ii) in respect of any of the industrial designs that are the subject of the international registration,
 payment of the required fees shall be accompanied by a statement indicating the Contracting Party or the numbers of the industrial designs for which the international registration is not to be renewed.
 - (b) Where the holder wishes to renew the international registration in respect of a designated Contracting Party notwithstanding the fact that the maximum period of protection for industrial designs in that Contracting Party has expired, payment of the required fees, including the standard
- (iii) et individuelt designeringsgebyr for hver kontraherende part, som er designeret i henhold til 1999-Aftalen og har afgivet en erklæring i henhold til artikel 7(2) i 1999-Aftalen, og for hvilken den internationale registrering skal fornyes.
 - (b) Størrelsen af de under punkt (i) og (ii) i litra (a) nævnte gebyrer er fastsat i gebyrfortegnelsen.
 - (c) Betaling af de i litra (a) nævnte gebyrer skal senest foretages på den dato, på hvilken fornyelsen af den internationale registrering skal ske. Betaling kan dog stadig foretages inden seks måneder fra den dato, på hvilken fornyelsen af den internationale registrering skal ske, forudsat at det i gebyrfortegnelsen nærmere angivne tillægsgebyr samtidig betales.
 - (d) Hvis en betaling, der foretages med henblik på fornyelse, modtages af Det internationale Bureau tidligere end tre måneder før den dato, på hvilken fornyelsen af den internationale registrering skal ske, skal den betragtes, som om den blev modtaget tre måneder før den pågældende dato.
- (2) *[Yderligere enkeltheder]*
- (a) Ønsker indehaveren ikke at forny den internationale registrering
 - (i) for en designeret kontraherende part, eller
 - (ii) for et eller flere af de industrielle design, som er genstand for den internationale registrering,
 skal betaling af de foreskrevne gebyrer være ledsaget af en angivelse af den kontraherende part eller numrene på de industrielle design, for hvilke den internationale registrering ikke skal fornyes.
 - (b) Ønsker indehaveren at forny den internationale registrering for en designeret kontraherende part, uanset at den maksimale beskyttelsesperiode for industrielle design i den pågældende kontraherende part er udløbet, skal betaling af de foreskrevne gebyrer, herunder alt efter

designation fee or the individual designation fee, as the case may be, for that Contracting Party, shall be accompanied by a statement that the renewal of the international registration is to be recorded in the International Register in respect of that Contracting Party.

- (c) Where the holder wishes to renew the international registration in respect of a designated Contracting Party notwithstanding the fact that a refusal is recorded in the International Register for that Contracting Party in respect of all the industrial designs concerned, payment of the required fees, including the standard designation fee or the individual designation fee, as the case may be, for that Contracting Party, shall be accompanied by a statement specifying that the renewal of the international registration is to be recorded in the International Register in respect of that Contracting Party.
- (d) The international registration may not be renewed in respect of any designated Contracting Party in respect of which an invalidation has been recorded for all the industrial designs under Rule 20 or in respect of which a renunciation has been recorded under Rule 21. The international registration may not be renewed in respect of any designated Contracting Party for those industrial designs in respect of which an invalidation in that Contracting Party has been recorded under Rule 20 or in respect of which a limitation has been recorded under Rule 21.

(3) [*Insufficient Fees*] (a) If the amount of the fees received is less than the amount required for renewal, the International Bureau shall promptly notify at the same time both the holder and the representative, if any, accordingly. The notification shall specify the missing amount.

(b) If the amount of the fees received is, on the expiry of the period of six months referred to in paragraph (1)(c), less than the amount required

omstændighederne standarddesigneringsgebyret eller det individuelle designeringsgebyr, for den pågældende kontraherende part være ledsaget af en angivelse af, at fornyelsen af den internationale registrering skal noteres i Det internationale Register for den pågældende kontraherende part.

- (c) Ønsker indehaveren at forny den internationale registrering for en designeret kontraherende part, uanset at der er noteret et afslag i Det internationale Register for den pågældende kontraherende part for alle de pågældende industrielle design, skal betaling af de foreskrevne gebyrer, herunder alt efter omstændighederne standarddesigneringsgebyret eller det individuelle designeringsgebyr, for den pågældende kontraherende part være ledsaget af en angivelse af, at fornyelsen af den internationale registrering skal noteres i Det internationale Register for den pågældende kontraherende part.
- (d) Den internationale registrering kan ikke fornyes for nogen designeret kontraherende part, for hvilken der er noteret en ugyldigkendelse for alle de industrielle design i henhold til regel 20, eller for hvilken der er noteret et afkald i henhold til regel 21. Den internationale registrering kan ikke fornyes for nogen designeret kontraherende part for de industrielle design, for hvilke der er noteret en ugyldigkendelse i den pågældende kontraherende part i henhold til regel 20, eller for hvilke der er noteret en begrænsning i henhold til regel 21.

(3) [*Utilstrækkelige gebyrer*] (a) Hvis det modtagne gebyrbeløb er mindre end det til fornyelse foreskrevne beløb, skal Det internationale Bureau uden ophold samtidig meddele dette til både indehaveren og den eventuelle fuldmægtig. Meddelelsen skal nærmere angive det manglende beløb.

(b) Hvis det modtagne gebyrbeløb ved udløbet af den i stk. (1)(c) nævnte frist på seks måneder er mindre end det til fornyelse foreskrevne beløb,

for renewal, the International Bureau shall not record the renewal, shall refund the amount received and shall notify accordingly the holder and the representative, if any.

Rule 25
Recording of the Renewal; Certificate

(1) [*Recording and Effective Date of the Renewal*] Renewal shall be recorded in the International Register with the date on which renewal was due, even if the fees required for renewal are paid within the period of grace referred to in Rule 24(1)(c).

(2) [*Certificate*] The International Bureau shall send a certificate of renewal to the holder.

CHAPTER 6
BULLETIN

Rule 26
Bulletin

- (1) [*Information Concerning International Registrations*] The International Bureau shall publish in the Bulletin relevant data concerning
- (i) international registrations, in accordance with Rule 17;
 - (ii) refusals recorded under Rule 18(5), with an indication as to whether there is a possibility of review or appeal, but without the grounds for refusal;
 - (iii) invalidations recorded under Rule 20(2);
 - (iv) changes in ownership, changes of name or address of the holder, renunciations and limitations recorded under Rule 21;
 - (v) corrections effected under Rule 22;
 - (vi) renewals recorded under Rule 25(1);
 - (vii) international registrations which have not been renewed.

(2) [*Information Concerning Declarations; Other Information*] The International Bureau

skal Det internationale Bureau ikke notere fornyelsen, skal tilbagebetale det modtagne beløb og skal give meddelelse til indehaveren og den eventuelle fuldmægtig herom.

Regel 25
Notering af fornyelsen; bevis

(1) [*Notering af fornyelsen og fornyelsens gyldighedsdag*] Fornyelsen skal noteres i Det internationale Register sammen med den dato, på hvilken fornyelsen skulle ske, selv om de til fornyelse foreskrevne gebyrer betales inden for den i regel 24(1)(c) nævnte skånefrist.

(2) [*Bevis*] Det internationale Bureau skal sende et fornyelsesbevis til indehaveren.

KAPITEL 6
TIDENDE

Regel 26
Tidende

- (1) [*Oplysninger vedrørende internationale registreringer*] Det internationale Bureau skal i tidenden offentliggøre relevante data vedrørende
- (i) internationale registreringer i overensstemmelse med regel 17;
 - (ii) afslag, der er noteret i henhold til regel 18(5), med en angivelse af, om der er mulighed for fornyet gennemgang eller klage, men uden begrundelserne for afslaget;
 - (iii) ugyldigkendelser, der er noteret i henhold til regel 20(2);
 - (iv) ændringer i ejerskab, ændringer af indehavers navn eller adresse, afkald og begrænsninger, der er noteret i henhold til regel 21;
 - (v) rettelser, der er foretaget i henhold til regel 22;
 - (vi) fornyelser, der er noteret i henhold til regel 25(1);
 - (vii) internationale registreringer, som ikke er blevet fornyet.

(2) [*Oplysninger vedrørende erklæringer; andre oplysninger*] Det internationale Bureau skal i

shall publish in the Bulletin any declaration made by a Contracting Party under the 1999 Act, the 1960 Act or these Regulations, as well as a list of the days on which the International Bureau is not scheduled to open to the public during the current and the following calendar year.

(3) [*Mode of Publishing the Bulletin*] The Bulletin referred to in Rule 1(1)(x) shall be published on the website of the Organization. The date on which each issue of the Bulletin is published on that website shall be electronically communicated by the International Bureau to the Office of each Contracting Party. Such communication shall be deemed to replace the sending of the Bulletin referred to in Article 10(3)(b) of the 1999 Act and Article 6(3)(b) of the 1960 Act, and, for the purposes of Article 8(2) of the 1960 Act, the Bulletin shall be deemed to have been received by each Office concerned also on the date of the said communication.

CHAPTER 7 FEES

Rule 27 Amounts and Payment of Fees

(1) [*Amounts of Fees*] The amounts of fees due under the 1999 Act, the 1960 Act, the 1934 Act and these Regulations, other than individual designation fees referred to in Rule 12(1)(a)(iii), shall be specified in the Schedule of Fees which is annexed to these Regulations and forms an integral part thereof.

(2) [*Payment*]

- (a) Subject to subparagraph (b) and Rule 12(3)(c), the fees shall be paid directly to the International Bureau.
- (b) Where the international application is filed through the Office of the applicant's Contracting Party, the fees payable in connection with that application may be paid through that Office if it accepts to collect and forward such fees and the

tidenden offentliggøre enhver erklæring, der er afgivet af en kontraherende part i henhold til 1999-Aftalen, 1960-Aftalen eller disse gennemførelsesforskrifter, tillige med en liste over de dage, på hvilke Det internationale Bureau ifølge planerne har lukket for offentligheden i indeværende og det følgende kalenderår.

(3) [*Publiceringsmåde for tidenden*] Den i regel 1(1)(x) nævnte tidende bliver publiceret på Organisationens hjemmeside. Den dato, på hvilken hvert nummer af tidenden bliver publiceret på den pågældende hjemmeside, skal meddeles elektronisk af Det internationale Bureau til myndigheden i hver kontraherende part. En sådan meddelelse anses for at erstatte den i artikel 10(3)(b) i 1999-Aftalen og artikel 6(3)(b) i 1960-Aftalen nævnte fremsendelse af tidenden, og for så vidt angår artikel 8(2) i 1960-Aftalen, anses tidenden også for at være modtaget af hver berørt myndighed på den nævnte meddelelses dato.

KAPITEL 7 GEBYRER

Regel 27 Størrelse og betaling af gebyrer

(1) [*Størrelse af gebyrer*] Størrelsen af de gebyrer, der skal betales i henhold til 1999-Aftalen, 1960-Aftalen, 1934-Aftalen og disse gennemførelsesforskrifter, er med undtagelse af de i regel 12(1)(a)(iii) nævnte individuelle designeringsgebyrer fastsat i gebyrfortegnelsen¹⁾, som er vedlagt disse gennemførelsesforskrifter og udgør en integreret del heraf.

(2) [*Betaling*]

- (a) Med forbehold af litra (b) og regel 12(3)(c) skal gebyrerne betales direkte til Det internationale Bureau.
- (b) Når den internationale ansøgning indleveres gennem myndigheden i ansøgerens kontraherende part, kan de gebyrer, der skal betales i forbindelse med den pågældende ansøgning, betales gennem den pågældende myndighed, hvis

applicant or the holder so wishes. Any Office which accepts to collect and forward such fees shall notify that fact to the Director General.

(3) [Modes of Payment] Fees shall be paid to the International Bureau in accordance with the Administrative Instructions.

(4) [Indications Accompanying the Payment] At the time of the payment of any fee to the International Bureau, an indication must be given,

- (i) before international registration, of the name of the applicant, the industrial design concerned and the purpose of the payment;
- (ii) after international registration, of the name of the holder, the number of the international registration concerned and the purpose of the payment.

(5) [Date of Payment]

- (a) Subject to Rule 24(1)(d) and subparagraph (b), any fee shall be considered to have been paid to the International Bureau on the day on which the International Bureau receives the required amount.
- (b) Where the required amount is available in an account opened with the International Bureau and that Bureau has received instructions from the holder of the account to debit it, the fee shall be considered to have been paid to the International Bureau on the day on which the International Bureau receives an international application, a request for the recording of a change, or an instruction to renew an international registration.

(6) [Change in the Amount of the Fees]

- (a) Where an international application is filed through the Office of the applicant's Contracting Party and the amount of the fees payable in respect of the filing of the international application is changed between, on the one hand, the date on

myndigheden påtager sig at opkræve og videresende sådanne gebyrer, og hvis ansøger eller indehaver ønsker dette. En myndighed, som påtager sig at opkræve og videresende sådanne gebyrer, skal underrette generaldirektøren herom.

(3) [Betalmåder] Gebyrer skal betales til Det internationale Bureau i overensstemmelse med de administrative bestemmelser.

(4) [Angivelser, som skal ledsage betalingen] Ved betalingen af et gebyr til Det internationale Bureau, skal følgende angives:

- (i) forud for den internationale registrering, ansøgerens navn, det pågældende industrielle design og formålet med betalingen;
- (ii) efter den internationale registrering, indehaverens navn, nummeret på den pågældende internationale registrering og formålet med betalingen.

(5) [Betalingsdato]

- (a) Med forbehold af regel 24(1)(d) og litra (b) skal et gebyr anses for at være betalt til Det internationale Bureau på den dag, på hvilken Det internationale Bureau modtager det foreskrevne beløb.
- (b) Når det foreskrevne beløb er til rådighed på en konto, der er åbnet hos Det internationale Bureau, og bureauet har modtaget besked fra kontohaveren om at debitere kontoen, skal gebyret anses for at være betalt til Det internationale Bureau på den dag, på hvilken Det internationale Bureau modtager en international ansøgning, en anmodning om notering af en ændring eller en besked om at forny en international registrering.

(6) [Ændring af gebyrers størrelse]

- (a) Når en international ansøgning indleveres gennem myndigheden i ansøgerens kontraherende part, og størrelsen af de gebyrer, som skal betales for indleveringen af den internationale ansøgning, ændres mellem på den ene side den dato, på

which the international application was received by that Office and, on the other hand, the date of the receipt of the international application by the International Bureau, the fee that was valid on the first date shall be applicable.

- (b) Where the amount of the fees payable in respect of the renewal of an international registration is changed between the date of payment and the due date of the renewal, the fee that was valid on the date of payment, or on the date considered to be the date of payment under Rule 24(1)(d), shall be applicable. Where the payment is made after the due date, the fee that was valid on the due date shall be applicable.
- (c) Where the amount of any fee other than the fees referred to in subparagraphs (a) and (b) is changed, the amount valid on the date on which the fee was received by the International Bureau shall be applicable.

Rule 28
Currency of Payments

(1) [*Obligation to Use Swiss Currency*] All payments made under these Regulations to the International Bureau shall be in Swiss currency irrespective of the fact that, where the fees are paid through an Office, such Office may have collected those fees in another currency.

(2) [*Establishment of the Amount of Individual Designation Fees in Swiss Currency*]

- (a) Where a Contracting Party makes a declaration under Article 7(2) of the 1999 Act or under Rule 36(1) that it wants to receive an individual designation fee, the amount of the fee indicated to the International Bureau shall be expressed in the currency used by its Office.

hvilken den internationale ansøgning blev modtaget af den pågældende myndighed, og på den anden side den dato, på hvilken den internationale ansøgning modtages af Det internationale Bureau, skal det gebyr, der var gældende på den første dato, finde anvendelse.

- (b) Når størrelsen af de gebyrer, som skal betales for fornyelsen af en international registrering, ændres mellem betalingsdatoen og den dato, på hvilken fornyelsen skal ske, skal det gebyr, som var gældende på betalingsdatoen, eller på den dato, der anses for at være betalingsdatoen i henhold til regel 24(1)(d), finde anvendelse. Når betaling foretages efter den dato, på hvilken fornyelsen skulle ske, skal det gebyr, der var gældende på den pågældende dato, finde anvendelse.
- (c) Når størrelsen af andre gebyrer end de i litra (a) og (b) nævnte gebyrer ændres, skal det beløb, der var gældende på den dato, på hvilken gebyret blev modtaget af Det internationale Bureau, finde anvendelse.

Regel 28
Betalingsvaluta

(1) [*Forpligtelse til at benytte schweizisk valuta*] Alle betalinger til Det internationale Bureau, der foretages i henhold til disse gennemførelsesforskrifter, skal være i schweizisk valuta, uanset det forhold, at når gebyrerne betales gennem en myndighed, kan denne myndighed have opkrævet de pågældende gebyrer i en anden valuta.

(2) [*Fastlæggelse af størrelsen af individuelle designeringsgebyrer i schweizisk valuta*]

- (a) Når en kontraherende part afgiver en erklæring i henhold til artikel 7(2) i 1999-Aftalen eller i henhold til regel 36(1) om, at den ønsker at modtage et individuelt designeringsgebyr, skal det over for Det internationale Bureau angivne gebyrbeløb være angivet i den valuta, der benyttes af partens myndighed.

- (b) Where the fee is indicated in the declaration referred to in subparagraph (a) in a currency other than Swiss currency, the Director General shall, after consultation with the Office of the Contracting Party concerned, establish the amount of the fee in Swiss currency on the basis of the official exchange rate of the United Nations.
- (c) Where, for more than three consecutive months, the official exchange rate of the United Nations between the Swiss currency and the currency in which the amount of an individual designation fee has been indicated by a Contracting Party is higher or lower by at least 5% than the last exchange rate applied to establish the amount of the fee in Swiss currency, the Office of that Contracting Party may ask the Director General to establish a new amount of the fee in Swiss currency according to the official exchange rate of the United Nations prevailing on the day preceding the day on which the request is made. The Director General shall proceed accordingly. The new amount shall be applicable as from a date which shall be fixed by the Director General, provided that such date is between one and two months after the date of the publication of the said amount in the Bulletin.
- (d) Where, for more than three consecutive months, the official exchange rate of the United Nations between the Swiss currency and the currency in which the amount of an individual designation fee has been indicated by a Contracting Party is lower by at least 10% than the last exchange rate applied to establish the amount of the fee in Swiss currency, the Director General shall establish a new amount of the fee in Swiss currency according to the current official exchange rate of the United Nations. The new
- (b) Når gebyret i den i litra (a) nævnte erklæring er angivet i en anden valuta end schweizisk valuta, skal generaldirektøren efter at have rådført sig med den pågældende kontraherende parts myndighed fastlægge gebyrbeløbet i schweizisk valuta på basis af De forenede Nationers officielle vekselkurs.
- (c) Når De forenede Nationers officielle vekselkurs mellem schweizisk valuta og den valuta, hvori størrelsen af et individuelt designeringsgebyr er blevet angivet af en kontraherende part, i mere end tre på hinanden følgende måneder er mindst 5 % højere eller lavere end den sidste vekselkurs, som blev anvendt til at fastlægge gebyrbeløbet i schweizisk valuta, kan den pågældende kontraherende parts myndighed anmode generaldirektøren om at fastlægge et nyt gebyrbeløb i schweizisk valuta i overensstemmelse med De forenede Nationers officielle vekselkurs, som var gældende dagen før den dag, på hvilken anmodningen fremsættes. Generaldirektøren skal handle i overensstemmelse hermed. Det nye beløb skal finde anvendelse fra og med en dato, som fastsættes af generaldirektøren, forudsat at denne dato ligger mellem en og to måneder efter datoen for offentliggørelsen af det pågældende beløb i tidenden.
- (d) Når De forenede Nationers officielle vekselkurs mellem schweizisk valuta og den valuta, hvori størrelsen af et individuelt designeringsgebyr er blevet angivet af en kontraherende part, i mere end tre på hinanden følgende måneder er mindst 10 % lavere end den sidste vekselkurs, som blev anvendt til at fastlægge gebyrbeløbet i schweizisk valuta, skal generaldirektøren fastlægge et nyt gebyrbeløb i schweizisk valuta i overensstemmelse med De forenede Nationers gældende officielle vekselkurs.

amount shall be applicable as from a date which shall be fixed by the Director General, provided that such date is between one and two months after the date of the publication of the said amount in the Bulletin.

Rule 29

Crediting of Fees to the Accounts of the Contracting Parties Concerned

Any standard designation fee or individual designation fee paid to the International Bureau in respect of a Contracting Party shall be credited to the account of that Contracting Party with the International Bureau within the month following the month in the course of which the recording of the international registration or renewal for which that fee has been paid was effected or, as regards the second part of the individual designation fee, immediately upon its receipt by the International Bureau.

CHAPTER 8

INTERNATIONAL APPLICATIONS GOVERNED EXCLUSIVELY OR PARTLY BY THE 1934 ACT AND INTERNATIONAL REGISTRATIONS RESULTING THEREFROM

Rule 30

Applicability of These Regulations to International Applications Governed Exclusively by the 1934 Act and International Registrations Resulting Therefrom

(1) [*General Principle*] Unless otherwise specified and subject to paragraph (2), these Regulations shall be applicable to international applications governed exclusively by the 1934 Act and to international registrations resulting therefrom.

(2) [*Exceptions*]

(a) Notwithstanding Rule 6, any international application governed exclusively by the 1934 Act shall be in French. Any

Det nye beløb skal finde anvendelse fra og med en dato, som fastsættes af generaldirektøren, forudsat at denne dato ligger mellem en og to måneder efter datoen for offentliggørelsen af det pågældende beløb i tidenden.

Regel 29

Kreditering af de berørte kontraherende parters konti for gebyrer

Et standarddesigneringsgebyr eller et individuelt designeringsgebyr, der er betalt til Det internationale Bureau for en kontraherende part, skal krediteres den pågældende kontraherende parts konto hos Det internationale Bureau inden for den måned, der følger efter den måned, i løbet af hvilken noteringen af den internationale registrering eller den fornyelse, for hvilken det pågældende gebyr er blevet betalt, fandt sted, eller for så vidt angår anden del af det individuelle designeringsgebyr, umiddelbart efter Det internationale Bureaus modtagelse heraf.

KAPITEL 8

INTERNATIONALE ANSØGNINGER, DER REGULERES UDELUKKENDE ELLER DELVIS AF 1934-AFTALEN, OG DERFRA HIDRØRENDE INTERNATIONALE REGISTRERINGER

Regel 30

Anvendelse af disse gennemførelsesforskrifter på internationale ansøgninger, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen, og derfra hidrørende internationale registreringer

(1) [*Generelt princip*] Med mindre andet er angivet og med forbehold af stk. (2) finder disse gennemførelsesforskrifter anvendelse på internationale ansøgninger, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen, og på derfra hidrørende internationale registreringer.

(2) [*Undtagelser*]

(a) Uanset regel 6 skal en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen, være affattet på fransk. Alle

- communication concerning that international application or the international registration resulting therefrom shall be in French.
- (b) Notwithstanding Rule 7(5)(a), a description of the reproduction or of the characteristic features of the industrial designs and the identity of the creator of the industrial designs may not be included in an application governed exclusively by the 1934 Act.
- (c) Notwithstanding Rule 7(5)(e), deferment of publication may not be requested with respect to an international application governed exclusively by the 1934 Act.
- (d) Notwithstanding Rule 7(7), the industrial designs contained in an international application governed exclusively by the 1934 Act may belong to different classes of the International Classification.
- (e) Notwithstanding Rule 9(1), an international application governed exclusively by the 1934 Act may, instead of containing reproductions, be accompanied by specimens.
- (f) Notwithstanding Rule 12(1)(a), an international application governed exclusively by the 1934 Act shall be subject only to the payment of the basic fee referred to in Rule 12(1)(a)(i).
- (g) Notwithstanding Rule 15(1), the reproductions of the industrial designs contained in an international application governed exclusively by the 1934 Act shall not be registered in the International Register.
- (h) Notwithstanding Rule 17(1), an international registration resulting from an international application governed exclusively by the 1934 Act shall be published immediately after registration.
- (i) Notwithstanding Rule 17(2)(ii), the reproductions of industrial designs contained in an international registration resulting from an international application governed exclusively by the 1934 Act shall not be published in the Bulletin.
- meddelelser vedrørende den pågældende internationale ansøgning eller den derfra hidrørende internationale registrering skal være affattet på fransk.
- (b) Uanset regel 7(5)(a) må en beskrivelse af afbildningen af eller af de karakteristiske træk ved de industrielle design og identiteten af den, der har frembragt de industrielle design, ikke være indeholdt i en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen.
- (c) Uanset regel 7(5)(e) kan der ikke for en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen, anmodes om udsættelse af offentliggørelsen.
- (d) Uanset regel 7(7) kan de industrielle design, der er indeholdt i en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen, tilhøre forskellige klasser i den internationale klassifikation.
- (e) Uanset regel 9(1) kan en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen, i stedet for at indeholde afbildninger være ledsaget af modeller.
- (f) Uanset regel 12(1)(a) skal der for en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen, kun betales det i regel 12(1)(a)(i) nævnte grundgebyr.
- (g) Uanset regel 15(1) skal afbildningerne af de industrielle design, der er indeholdt i en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen, ikke registreres i Det internationale Register.
- (h) Uanset regel 17(1) skal en international registrering hidrørende fra en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen, offentliggøres umiddelbart efter registreringen.
- (i) Uanset regel 17(2)(ii) skal afbildningerne af industrielle design, der er indeholdt i en international registrering hidrørende fra en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen, ikke offentliggøres i tidenden.

- | | |
|--|--|
| <p>(j) Notwithstanding Rule 18, the effects of an international registration resulting from an international application governed exclusively by the 1934 Act may not be the subject of a notification of refusal of protection.</p> | <p>(j) Uanset regel 18 kan virkningerne af en international registrering hidrørende fra en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen, ikke gøres til genstand for en meddelelse om afslag på beskyttelse.</p> |
| <p>(k) Notwithstanding Rule 21(3), a change in ownership may not be recorded in respect of a Contracting Party designated under the 1934 Act if, on the basis of the indications referred to in Rule 21(2)(iv), the 1934 Act would cease to be applicable in respect of that Contracting Party.</p> | <p>(k) Uanset regel 21(3) kan der ikke registreres en ændring i ejerskab for en kontraherende part, der er designeret i henhold til 1934-Aftalen, hvis 1934-Aftalen på grundlag af de i regel 21(2)(iv) nævnte angivelser ville ophøre med at være gældende for den pågældende kontraherende part.</p> |
| <p>(l) Notwithstanding Rule 24(1)(a), an international registration resulting from an international application governed exclusively by the 1934 Act shall be renewed upon payment only of the basic fee referred to in Rule 24(1)(a)(i).</p> | <p>(l) Uanset regel 24(1)(a) fornyes en international registrering hidrørende fra en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen, alene ved betaling af det i regel 24(1)(a)(i) nævnte grundgebyr.</p> |
| <p>(m) Notwithstanding Rule 24(2)(b), an international registration resulting from an international application governed exclusively by the 1934 Act shall not be renewed where the duration of international protection of fifteen years referred to in Article 7 of the 1934 Act has expired.</p> | <p>(m) Uanset regel 24(2)(b) kan en international registrering hidrørende fra en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen, ikke fornyes, når den i artikel 7 i 1934-Aftalen nævnte varighed af den internationale beskyttelse på femten år er udløbet.</p> |
| <p>(n) The renewal of an international registration resulting from an international application governed exclusively by the 1934 Act, for the second period of protection of ten years referred to in Article 7 of the 1934 Act, may be requested at the time of filing the international application concerned. In such case, the fee referred to in Rule 24(1)(a)(i) shall be payable at the time of filing of the said international application, failing which the request for renewal shall be disregarded by the International Bureau.</p> | <p>(n) Der kan anmodes om fornyelse af en international registrering hidrørende fra en international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen, for den i artikel 7 i 1934-Aftalen nævnte anden beskyttelsesperiode på ti år ved indleveringen af den pågældende internationale ansøgning. I så fald skal det i regel 24(1)(a)(i) nævnte gebyr betales ved indleveringen af den pågældende internationale ansøgning; hvis dette ikke sker, skal Det internationale Bureau se bort fra anmodningen om fornyelse.</p> |
| <p>(3) [<i>International Applications Under Sealed Cover</i>]</p> | <p>(3) [<i>Internationale ansøgninger i lukket kuvert</i>]</p> |
| <p>(a) An international application governed exclusively by the 1934 Act shall contain, in addition to the indications referred to in Rule 7(3), an indication as to whether</p> | <p>(a) En international ansøgning, der reguleres udelukkende af 1934-Aftalen, skal ud over de i regel 7(3) nævnte angivelser indeholde en angivelse af, om den</p> |

such application is made under open or sealed cover.

- (b) Upon expiry of the first period of five years of international protection referred to in Article 7 of the 1934 Act, any international registration which is under sealed cover shall be opened by the International Bureau upon renewal of the said registration.

Rule 31

Applicability of These Regulations to International Applications Governed Partly by the 1934 Act and International Registrations Resulting Therefrom

(1) [General Principle] These Regulations shall be applicable to international applications referred to in Rule 1(1)(xviii) to (xx), and to international registrations resulting therefrom, subject to paragraph (2).

(2) [Exceptions]

- (a) Notwithstanding Rule 7(5)(e), deferment of publication may not be requested with respect to an international application referred to in paragraph (1). Where deferment of publication has been requested and one of the designated Contracting Parties in the international application has been designated under the 1934 Act, the International Bureau shall notify the applicant accordingly; if, within the period of one month from the date of the notification sent by the International Bureau, the applicant does not, by notice in writing to the International Bureau, withdraw the designation of the said Contracting Party, the International Bureau shall disregard the request for deferment of publication.
- (b) Notwithstanding Rule 21(3), a change in ownership may not be recorded in respect of a designated Contracting Party if, on the basis of the indications referred to in Rule 21(2)(iv), the 1934 Act would cease to be applicable, or would become

pågældende ansøgning indgives i åben eller lukket kuvert.

- (b) Ved udløbet af den i artikel 7 i 1934-Aftalen nævnte første periode for international beskyttelse på fem år skal en international registrering, der ligger i lukket kuvert, åbnes af Det internationale Bureau ved fornyelse af den pågældende registrering.

Regel 31

Anvendelse af disse gennemførelsesforskrifter på internationale ansøgninger, der reguleres delvis af 1934-Aftalen, og derfra hidrørende internationale registreringer

(1) [Generelt princip] Disse gennemførelsesforskrifter finder anvendelse på de i regel 1(1)(xviii)-(xx) nævnte internationale ansøgninger og på derfra hidrørende internationale registreringer, jf. dog stk. (2).

(2) [Undtagelser]

- (a) Uanset regel 7(5)(e) kan der ikke anmodes om udsættelse af offentliggørelsen for en i stk. (1) nævnt international ansøgning. Når der er anmodet om udsættelse af offentliggørelsen, og en af de i den internationale ansøgning designerede kontraherende parter er blevet designeret i henhold til 1934-Aftalen, skal Det internationale Bureau meddele ansøgeren dette; hvis ansøgeren ikke inden for en frist på en måned fra datoen for den af Det internationale Bureau sendte meddelelse ved skriftlig meddelelse til Det internationale Bureau tilbagetager designeringen af den pågældende kontraherende part, skal Det internationale Bureau se bort fra anmodningen om udsættelse af offentliggørelsen.
- (b) Uanset regel 21(3) kan der ikke noteres en ændring i ejerskab for en designeret kontraherende part, hvis 1934-Aftalen på grundlag af de i regel 21(2)(iv) nævnte angivelser ville ophøre med at være gældende eller ville blive gældende for den pågældende kontraherende part.

applicable, in respect of that Contracting Party.

- (c) With respect to Contracting Parties designated under the 1934 Act in an international application referred to in paragraph (1), or in an international registration resulting therefrom,
- (i) the fees referred to in Rule 12(1)(a)(ii) to (iv) shall not be payable;
 - (ii) the effects of the international registration concerned may not be the subject of a notification of refusal of protection referred to in Rule 18;
 - (iii) the renewal fees referred to in Rule 24(1)(a)(ii) and (iii) shall not be payable;
 - (iv) the international registration concerned shall not be renewed where the duration of international protection of fifteen years referred to in Article 7 of the 1934 Act has expired, notwithstanding Rule 24(2)(b).

CHAPTER 9 MISCELLANEOUS

Rule 32

Extracts, Copies and Information Concerning Published International Registrations

- (1) [Modalities] Against payment of a fee whose amount shall be fixed in the Schedule of Fees, any person may obtain from the International Bureau, in respect of any published international registration:
- (i) extracts from the International Register;
 - (ii) certified copies of recordings made in the International Register or of items in the file of the international registration;
 - (iii) uncertified copies of recordings made in the International Register or of items in the file of the international registration;

- (c) For kontraherende parter, der er designeret i henhold til 1934-Aftalen i en i stk. (1) nævnt international ansøgning eller i en derfra hidrørende international registrering,
- (i) skal de i regel 12(1)(a)(ii)-(iv) nævnte gebyrer ikke betales;
 - (ii) kan virkningerne af den pågældende internationale registrering ikke gøres til genstand for en meddelelse om afslag på beskyttelse som omhandlet i regel 18;
 - (iii) skal de i regel 24(1)(a)(ii) og (iii) nævnte fornyelsesgebyrer ikke betales;
 - (iv) kan den pågældende internationale registrering uanset regel 24(2)(b) ikke fornyes, når den i artikel 7 i 1934-Aftalen nævnte varighed af den internationale beskyttelse på femten år er udløbet.

KAPITEL 9 DIVERSE

Regel 32

Udskrifter, kopier og oplysninger vedrørende offentliggjorte internationale registreringer

- (1) [Måder] Mod betaling af et gebyr, hvis størrelse er fastsat i gebyrfortegnelsen, kan enhver hos Det internationale Bureau for en hvilken som helst offentliggjort international registrering få:
- (i) udskrifter af Det internationale Register;
 - (ii) bekræftede kopier af noteringer, der er foretaget i Det internationale Register, eller af den internationale registrerings sagsakter;
 - (iii) ubekræftede kopier af noteringer, der er foretaget i Det internationale Register, eller af den internationale registrerings sagsakter;

- (iv) written information on the contents of the International Register or of the file of the international registration;
- (v) a photograph of a specimen.
- (2) [*Exemption from Authentication, Legalization or any Other Certification*] In respect of a document referred to in paragraph (1)(i) and (ii), bearing the seal of the International Bureau and the signature of the Director General or a person acting on his behalf, no authority of any Contracting Party shall require authentication, legalization or any other certification of such document, seal or signature, by any other person or authority. The present paragraph applies mutatis mutandis to the international registration certificate referred to in Rule 15(1).

*Rule 33
Amendment of Certain Rules*

(1) [*Requirement of Unanimity*] Amendment of the following provisions of these Regulations shall require unanimity of the Contracting Parties bound by the 1999 Act:

- (i) Rule 13(4);
(ii) Rule 18(1).

(2) [*Requirement of Four-Fifths Majority*] Amendment of the following provisions of the Regulations and of paragraph (3) of the present Rule shall require a four-fifths majority of the Contracting Parties bound by the 1999 Act:

- (i) Rule 7(7);
(ii) Rule 9(3)(b);
(iii) Rule 16(1)(a);
(iv) Rule 17(1)(iii).

(3) [*Procedure*] Any proposal for amending a provision referred to in paragraph (1) or (2) shall be sent to all Contracting Parties at least two months prior to the opening of the session of the Assembly which is called upon to make a decision on the proposal.

*Rule 34
Administrative Instructions*

- (iv) skriftlige oplysninger om indholdet af Det internationale Register eller af den internationale registrerings sagsakter;
- (v) et fotografi af en model.
- (2) [*Fritagelse for bekræftelse af ægthed, legalisering eller anden attestering*] For så vidt angår et i stk. (1)(i) og (ii) nævnt dokument, som bærer Det internationale Bureaus segl og generaldirektørens eller en på hans vegne optrædende persons underskrift, kan ingen instans i nogen kontraherende part kræve bekræftelse af ægthed, legalisering eller anden attestering af et sådant dokument, et sådant segl eller en sådan underskrift foretaget af en anden person eller instans. Nærværende stk. finder tilsvarende anvendelse på det i regel 15(1) nævnte internationale registreringsbevis.

*Regel 33
Ændring af visse regler*

(1) [*Krav om enstemmighed*] Ændring af følgende bestemmelser i disse gennemførelsesforskrifter kræver enstemmighed hos de kontraherende parter, der er bundet af 1999-Aftalen:

- (i) regel 13(4);
(ii) regel 18(1).

(2) [*Krav om fire femtedels flertal*] Ændring af følgende bestemmelser i gennemførelsesforskrifterne og af stk. (3) i nærværende regel kræver fire femtedels flertal hos de kontraherende parter, der er bundet af 1999-Aftalen:

- (i) regel 7(7);
(ii) regel 9(3)(b);
(iii) regel 16(1)(a);
(iv) regel 17(1)(iii).

(3) [*Fremgangsmåde*] Et hvilket som helst forslag til ændring af en i stk. (1) eller (2) nævnt bestemmelse skal sendes til alle kontraherende parter mindst to måneder forud for åbningen af det møde i Forsamlingen, der indkaldes til, for at Forsamlingen kan træffe beslutning om forslaget.

*Regel 34
Administrative bestemmelser*

- (1) [*Establishment of Administrative Instructions; Matters Governed by Them*]
- (a) The Director General shall establish Administrative Instructions. The Director General may modify them. The Director General shall consult the Offices of the Contracting Parties with respect to the proposed Administrative Instructions or their proposed modification.
- (b) The Administrative Instructions shall deal with matters in respect of which these Regulations expressly refer to such Instructions and with details in respect of the application of these Regulations.
- (2) [*Control by the Assembly*] The Assembly may invite the Director General to modify any provision of the Administrative Instructions, and the Director General shall proceed accordingly.
- (3) [*Publication and Effective Date*]
- (a) The Administrative Instructions and any modification thereof shall be published in the Bulletin.
- (b) Each publication shall specify the date on which the published provisions become effective. The dates may be different for different provisions, provided that no provision may be declared effective prior to its publication in the Bulletin.
- (4) [*Conflict with the 1999 Act, the 1960 Act, the 1934 Act or These Regulations*] In the case of conflict between, on the one hand, any provision of the Administrative Instructions and, on the other hand, any provision of the 1999 Act, the 1960 Act, the 1934 Act or of these Regulations, the latter shall prevail.

Rule 35

- (1) [*Opstilling af administrative bestemmelser; forhold, der reguleres heraf*]
- (a) Generaldirektøren skal opstille administrative bestemmelser. Generaldirektøren kan ændre dem. Generaldirektøren skal rådføre sig med de kontraherende parters myndigheder med hensyn til de foreslåede administrative bestemmelser eller de foreslåede ændringer deraf.
- (b) De administrative bestemmelser skal omhandle forhold, med hensyn til hvilke disse gennemførelsesforskrifter udtrykkeligt henviser til sådanne bestemmelser, samt nærmere enkeltheder i forbindelse med anvendelsen af disse gennemførelsesforskrifter.
- (2) [*Forsamlingens kontrol*] Forsamlingen kan opfordre generaldirektøren til at ændre en hvilken som helst af de administrative bestemmelser, og generaldirektøren skal handle i overensstemmelse hermed.
- (3) [*Offentliggørelse og ikrafttrædelsesdag*]
- (a) De administrative bestemmelser og enhver ændring deraf skal offentliggøres i tidenden.
- (b) Enhver offentliggørelse skal angive den dag, på hvilken de offentliggjorte bestemmelser træder i kraft. Der kan være forskellige ikrafttrædelsesdage for forskellige bestemmelser; dog kan ingen bestemmelse træde i kraft forud for sin offentliggørelse i tidenden.
- (4) [*Uoverensstemmelse med 1999-Aftalen, 1960-Aftalen, 1934-Aftalen eller disse gennemførelsesforskrifter*] I tilfælde af uoverensstemmelse mellem på den ene side en af de administrative bestemmelser og på den anden side en bestemmelse i 1999-Aftalen, 1960-Aftalen, 1934-Aftalen eller i disse gennemførelsesforskrifter, skal sidstnævnte være afgørende.

Regel 35

*Declarations Made by Contracting Parties to the
1999 Act*

(1) [*Making and Coming into Effect of Declarations*] Article 30(1) and (2) of the 1999 Act shall apply mutatis mutandis to the making of any declaration under Rules 8(1), 9(3)(a), 13(4) or 18(1)(b) and to its coming into effect.

(2) [*Withdrawal of Declarations*] Any declaration referred to in paragraph (1) may be withdrawn at any time by notification addressed to the Director General. Such withdrawal shall take effect upon receipt by the Director General of the notification of withdrawal or at any later date indicated in the notification. In the case of a declaration made under Rule 18(1)(b), the withdrawal shall not affect an international registration whose date is earlier than the coming into effect of the said withdrawal.

Rule 36

*Declarations Made by Contracting Parties to the
1960 Act*

(1) [*Individual Designation Fee*] For the purpose of Article 15(1)2(b) of the 1960 Act, any Contracting Party to the 1960 Act whose Office is an Examining Office may, in a declaration, notify the Director General that, in connection with any international application in which it is designated under the 1960 Act, the standard designation fee referred to in Rule 12(1)(a)(ii) shall be replaced by an individual designation fee, whose amount shall be indicated in the declaration and can be changed in further declarations. The said amount may not be higher than the equivalent of the amount which the Office of that Contracting Party would be entitled to receive from an applicant for a grant of protection for an equivalent period to the same number of industrial designs, that amount being diminished by the savings resulting from the international procedure.

(2) [*Maximum Duration of Protection*] Each Contracting Party to the 1960 Act shall, in a

*Erklæringer afgivet af kontraherende parter, der
har tiltrådt 1999-Aftalen*

(1) [*Afgivelse og ikrafttræden af erklæringer*] Artikel 30 (1) og (2) i 1999-Aftalen finder tilsvarende anvendelse på afgivelsen af en erklæring i henhold til regel 8(1), 9(3)(a), 13(4) eller 18(1)(b) og på dens ikrafttræden.

(2) [*Tilbagekaldelse af erklæringer*] En i stk. (1) nævnt erklæring kan når som helst tilbagekaldes ved en meddelelse stilet til generaldirektøren. En sådan tilbagekaldelse får virkning ved generaldirektørens modtagelse af meddelelsen om tilbagekaldelse eller på en hvilken som helst i meddelelsen angivet senere dato. Når det drejer sig om en erklæring, der er afgivet i henhold til regel 18(1)(b), berører tilbagekaldelsen ikke en international registrering, hvis dato ligger forud for den pågældende tilbagekaldelses ikrafttræden.

Regel 36

*Erklæringer afgivet af kontraherende parter, der
har tiltrådt 1960-Aftalen*

(1) [*Individuelt designeringsgebyr*] For så vidt angår artikel 15(1)2(b) i 1960-Aftalen, kan en kontraherende part, der har tiltrådt 1960-aftalen, og hvis myndighed er en undersøgende myndighed, i en erklæring meddele generaldirektøren, at det i regel 12(1)(a)(ii) nævnte standarddesigneringsgebyr i forbindelse med en international ansøgning, hvori den er designet i henhold til 1960-Aftalen, skal erstattes med et individuelt designeringsgebyr, hvis størrelse skal angives i erklæringen og kan ændres i yderligere erklæringer. Det pågældende beløb må ikke være højere, end hvad der svarer til det beløb, som den pågældende kontraherende parts myndighed ville være berettiget til at modtage fra en ansøger for meddelelse af beskyttelse i en tilsvarende periode for det samme antal industrielle design, nedsat med besparelserne hidrørende fra den internationale procedure.

(2) [*Maksimal beskyttelsesvarighed*] Hver kontraherende part, der har tiltrådt 1960-Aftalen,

declaration, notify the Director General of the maximum duration of protection provided for by its law.

(3) [*Time at Which Declarations May Be Made*] Any declaration under paragraphs (1) and (2) may be made

- (i) at the time of the deposit of an instrument referred to in Article 26(2) of the 1960 Act, in which case it shall become effective on the date on which the State having made the declaration becomes bound by this Act, or
- (ii) after the deposit of an instrument referred to in Article 26(2) of the 1960 Act, in which case it shall become effective one month after the date of its receipt by the Director General or at any later date indicated in the declaration but shall apply only in respect of any international registration whose date of international registration is the same as, or is later than, the effective date of the declaration.

skal i en erklæring underrette generaldirektøren om den maksimale beskyttelsesvarighed, som dens lovgivning giver adgang til.

(3) [*Tidspunkt for afgivelse af erklæringer*] En erklæring i henhold til stk. (1) og (2) kan afgives

- (i) ved indgivelsen af et i artikel 26(2) i 1960-Aftalen nævnt dokument, i hvilket tilfælde den får virkning på den dag, på hvilken den stat, der har afgivet erklæringen, bliver bundet af denne aftale, eller
- (ii) efter indgivelsen af et i artikel 26(2) i 1960-Aftalen nævnt dokument, i hvilket tilfælde den får virkning en måned efter den dag, på hvilken den modtages af generaldirektøren, eller på en hvilken som helst i erklæringen angivet senere dato, men finder alene anvendelse på internationale registreringer, hvis internationale registreringsdag er den samme som eller ligger efter erklæringens ikrafttrædelsesdag.

¹⁾ Foreligger ikke oversat

Gebyrfortegnelsen er ikke medtaget her, men kan fås ved henvendelse til Patent- og Varemærkestyrelsen.

Aftalen trådte i kraft den 1. april 2004.

Danmarks ratifikationsinstrument blev deponeret hos WIPO's generaldirektør den 9. september 2008, hvorefter aftalen i medfør af artikel 28, stk. 3b, trådte i kraft for Danmark den 9. december 2008.

Danmark har i forbindelse med ratifikationen afgivet erklæring om, at konventionen indtil videre ikke finder anvendelse på Færøerne og Grønland.

Danmark har endvidere afgivet følgende erklæringer:

I henhold til Genève-Aftalens artikel 11(1)(a) skal Danmark notificere, at offentliggørelsen af et industrielt design kan udsættes i indtil 6 måneder fra ansøgningsdagen eller prioritetsdagen, hvis der er påberåbt prioritet.

I henhold til Genève-Aftalens artikel 16(2) skal Danmark notificere, at indførelser i designregisteret af ændring i ejerforholdet vedrørende en international registrering får virkning i Danmark, når Patent- og Varemærkestyrelsen har modtaget dokumentation, som bekræfter ændringen eller anden dokumentation, der på tilfredsstillende måde over for styrelsen viser, at en ændring i ejerforholdet har fundet sted.

I henhold til Genève-Aftalens artikel 17(3)(c) skal Danmark notificere, at den maksimale registreringsperiode for et industrielt design i Danmark er 25 år. Registreringsperioden er højst 15 for et design til en bestanddel, der anvendes til reparation af et sammensat produkt, således at produktet får sit oprindelige udseende igen ("reservedele").

I henhold til regel 12(1)(c)(i) i Fællesreglerne for 1999-Aftalen, 1960-Aftalen og 1934-Aftalen under Haag-Arrangementet skal Danmark notificere, at Patent- og Varemærkestyrelsen ved behandlingen af en international registrering af et industrielt design gennemfører en substantiel undersøgelse bortset fra nyhed, hvorefter Danmark er berettiget til at anmode om standarddesigneringsgebyret i overensstemmelse med niveau to i regel 12(1)(a)(ii).

Oplysninger om andre landes tiltrædelse af aftalen m.v. kan fås hos WIPO på adressen: <http://www.wipo.int/treaties/en/>

Udenrigsministeriet, den 9. februar 2009

PER STIG MØLLER